

Epson Stylus® Office BX630FW / BX635FWD / WorkForce™ 545 / 645

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

FR Guide des opérations de base

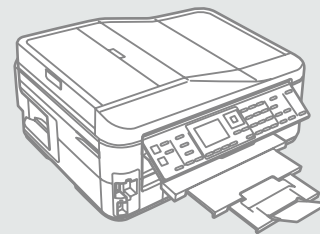
- pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur -

DE Benutzerhandbuch - Grundlagen

- für die Verwendung ohne Computer -

NL Basishandleiding

- voor gebruik zonder computer -



About This Guide	6	Sending Faxes	72
Copyright Notice	7	Entering or redialing a fax number	72
Important Safety Instructions.....	8	Using speed dial/group dial.....	74
Protecting Your Personal Information.....	10	Broadcast fax sending.....	75
For New Zealand users.....	11	Sending a fax at a specified time.....	78
Getting more information.....	11	Fax from a connected phone.....	80
Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product.....	12	Receiving Faxes	81
Guide to Control Panel.....	13	Receiving faxes automatically	81
Using the LCD Screen.....	18	Receiving faxes manually.....	84
Adjusting the Angle of the Panel.....	20	Polling to receive a fax	86
Power Saving Function.....	20	Printing Reports	87
When Turning Off the Power.....	21	Faxing from a PC	88
Restarting Automatically After a Power Failure.....	22	Fax Mode Menu List	89
Handling Media and Originals		Scan Mode	
Selecting Paper.....	24	Scanning to a Memory Card	94
Loading Paper	26	Scanning to a Computer	96
Inserting a Memory Card	29	Scan Mode Menu List.....	98
Removing a Memory Card.....	29	Setup Mode (Maintenance)	
Placing Originals	31	Checking the Ink Cartridge Status.....	102
Automatic Document Feeder (ADF).....	31	Checking/Cleaning the Print Head.....	104
Document Table	34	Aligning the Print Head	106
Copy Mode		Setting/Changing Time and Region	108
Copying Documents.....	36	Printing from a Digital Camera	110
Copy/Restore Photos.....	38	Setup Menu List.....	112
Copy Mode Menu List	41	Solving Problems	
Photo Mode		Error Messages.....	116
Printing Photos.....	46	Replacing Ink Cartridges	120
Printing in Various Layouts.....	48	Paper Jam	124
Printing Ruled Paper.....	50	Paper Jam - jammed inside 1	124
Printing Photo Greeting Cards.....	52	Paper Jam - jammed inside 2.....	128
Printing from an External USB Device.....	55	Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)	129
Backup to External USB Device.....	56	Paper Jam - jammed inside 3.....	130
Photo Mode Menu List.....	57	Cannot pull out the paper cassette.....	133
Fax Mode		Print Quality/Layout Problems.....	135
Connecting to a Phone Line.....	62	Faxing Problems.....	139
Using the phone line for fax only.....	62	Contacting Epson Support.....	143
Sharing line with phone devices	63	Index	144
Checking the fax connection.....	65		
Setting Up Fax Features.....	66		
Setting up speed dial entries.....	66		
Setting up group dial entries.....	68		
Creating header information	70		

À propos de ce guide	6
Mise en garde relative aux droits d'auteur.....	7
Consignes de sécurité importantes.....	8
Protection de vos informations personnelles.....	10
Pour les utilisateurs de Nouvelle-Zélande.....	11
Pour obtenir davantage d'informations.....	11
Fonctions de copie/télécopie/numérisation disponibles pour votre produit	12
Guide du panneau de contrôle	13
Utilisation de l'écran LCD.....	18
Réglage de l'angle du panneau	20
Fonction d'économie d'énergie.....	20
Mise hors tension de l'imprimante	21
Redémarrage automatique après une coupure d'électricité.....	22

Gestion des supports et des documents originaux

Sél. du papier.....	24
Chargement du papier	26
Insertion d'une carte mémoire.....	29
Retrait d'une carte mémoire.....	29
Mise en place des originaux	31
Chargeur automatique de documents (ADF).....	31
Vitre d'exposition	34

Mode Copie

Copie de documents	36
Copie/restauration de photos.....	38
Liste de menus du mode copie	41

Mode photo

Impression de photos	46
Impression à l'aide de différentes dispositions.....	48
Impression de papier réglé	50
Impression de cartes de vœux photo.....	52
Impression à partir d'un périphérique USB externe	55
Sauvegarde vers un périphérique USB externe.....	56
Liste de menus du mode photo.....	57

Mode fax

Connexion à une ligne téléphonique.....	62
Utilisation de la ligne téléphonique pour l'envoi de télécopies uniquement	62
Partage de la ligne avec des périphériques téléphoniques.....	63
Vérification de la connexion du télécopieur	65
Paramétrage des fonctions du télécopieur	66
Définition des entrées de numérotation rapide	66
Définition des entrées de numérotation groupée.....	68
Création des informations d'en-tête	70

Envoi de télécopies	72
Saisie ou nouvelle composition d'un numéro de télécopieur.....	72
Utilisation de la numérotation rapide/numérotation groupée	74
Diffusion générale d'une télécopie	75
Envoi d'une télécopie à une heure définie	78
Envoi d'une télécopie à partir d'un téléphone connecté.....	80
Réception de télécopies.....	81
Réception automatique de télécopies	81
Réception manuelle de télécopies	84
Invitation à recevoir une télécopie.....	86
Impression de rapports	87
Envoi de télécopies à partir d'un ordinateur PC.....	88
Liste de menus du mode fax.....	89

Mode numérisation

Numérisation vers une carte mémoire	94
Numérisation vers un ordinateur.....	96
Liste de menus du mode numérisation.....	98

Mode Config (Maintenance)

Vérification de l'état de la cartouche d'encre.....	102
Vérification/nettoyage de la tête d'impression.....	104
Alignement de la tête d'impression.....	106
Paramétrage/modification de l'heure et de la région.....	108
Impression à partir d'un appareil photo numérique	110
Liste de menus de configuration	112

Résolution des problèmes

Messages d'erreur.....	116
Remplacement des cartouches d'encre	120
Bourrage papier	124
Bourrage papier - papier coincé à l'intérieur 1	124
Bourrage papier - papier coincé à l'intérieur 2.....	128
Bourrage papier - chargeur automatique de documents (ADF).....	129
Bourrage papier - papier coincé à l'intérieur 3.....	130
Impossible de sortir le tiroir à papier.....	133
Problèmes de qualité d'impression/de disposition.....	135
Problèmes d'envoi de télécopies	139
Pour contacter l'assistance Epson.....	143
Index	145

Informationen zu diesem Handbuch	6
Hinweis zum Copyright.....	7
Wichtige Sicherheitshinweise.....	8
Schutz Ihrer persönlichen Daten.....	10
Für Benutzer in Neuseeland	11
Hier informieren.....	11
Kopier-, Fax- und Scanfunktionen für Ihr Gerät.....	12
Erläuterungen zum Bedienfeld	13
Verwendung der LCD-Anzeige.....	18
Einstellen des Bedienfeldwinkels.....	20
Energiesparfunktion.....	20
Beim Ausschalten der Stromversorgung.....	21
Automatisch neu starten nach einem Stromausfall	22

Handhabung von Medien und Vorlagen

Papier auswählen.....	24
Papier einlegen.....	26
Einsetzen einer Speicherkarte.....	29
Speicherkarte entfernen	29
Originale einlegen.....	31
Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....	31
Vorlagenglas.....	34

Modus Kopieren

Dokumente kopieren	36
Fotos kopier./wiederh.	38
Kopiermodus-Menüpunkte	41

Fotomodus

Fotos drucken.....	46
Drucken mit verschiedenen Layouts	48
Linienpapier drucken	50
Foto-Grüßkarte drucken	52
Drucken von Fotos auf externen USB-Geräten	55
Sicherung auf externe USB-Geräte.....	56
Fotomodus-Menüpunkte	57

Faxmodus

Anschließen an eine Telefonleitung.....	62
Verwenden der Telefonleitung nur für den Faxbetrieb.....	62
Gemeinsame Nutzung der Leitung mit Telefonapparaten	63
Überprüfen der Faxverbindung.....	65
Einrichten von Faxfunktionen	66
Einrichten von Kurzwahlnummern	66
Einrichten von Gruppenwahlnummern	68
Kopfzeile erstellen	70

Faxversand	72
Eingeben oder Wiederwählen einer Faxnummer	72
Verwenden der Kurzwahl/Gruppenwahl	74
Fax-Rundsenden an mehrere Empfänger	75
Senden einer Faxnachricht zu einer bestimmten Uhrzeit.....	78
Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon	80
Faxempfang	81
Automatischer Faxempfang.....	81
Manueller Faxempfang	84
Faxempfang abrufen	86
Drucken von Berichten.....	87
Fax ausgehend von einem PC.....	88
Faxmodus-Menüliste.....	89

Scan-Modus

Auf eine Speicherkarte scannen.....	94
Scannen auf einen Computer	96
Scanmodus-Menüpunkte.....	98

Einstellung-Modus (Wartung)

Status der Tintenpatronen prüfen	102
Druckkopf prüfen/reinigen	104
Druckkopf ausrichten	106
Uhrzeit und Region einstellen/ändern	108
Von einer Digitalkamera drucken	110
Menüpunkte des Einstellungsmenüs.....	112

Problemlösung

Fehlermeldungen	116
Tintenpatronen ersetzen	120
Papierstau.....	124
Papierstau - Stau innen 1	124
Papierstau - Stau innen 2	128
Papierstau - Automatischer Vorlageneinzug (ADF)	129
Papierstau - Stau innen 3	130
Papierkassette kann nicht herausgezogen werden	133
Qualitäts-/Layout-Probleme	135
Fax-Probleme	139
Kontaktaufnahme mit dem Epson-Kundendienst.....	143
Index	146

Deze handleiding	6
Auteursrechten	7
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	8
Uw persoonlijke gegevens beschermen	10
Voor gebruikers in Nieuw-Zeeland	11
Voor meer informatie	11
Beschikbare kopieer-, fax- en scanfuncties van uw product	12
Bedieningspaneel	13
Display gebruiken	18
Hoek van paneel wijzigen	20
Energiebesparing	20
Als de voeding wordt uitgeschakeld	21
Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring	22

Media en originelen gebruiken

Papier selecteren	24
Papier laden	26
Geheugenkaart plaatsen	29
Geheugenkaart verwijderen	29
Originelen plaatsen	31
Automatische documenttoevoer (ADF)	31
Glasplaat	34

Modus Kopiëren

Documenten kopiëren	36
Foto's kopiëren/herstellen	38
Menu's van de modus Kopiëren	41

Fotomodus

Foto's afdrukken	46
Afdrukken in verschillende lay-outs	48
Gelinieerd papier afdrukken	50
Fotowenskaarten afdrukken	52
Afdrukken vanaf een extern USB-apparaat	55
Back-up maken op een extern USB-apparaat	56
Menu's van de fotomodus	57

Faxmodus

Aansluiting op een telefoonlijn	62
Lijn uitsluitend voor faxen	62
Lijn gedeeld met telefoons	63
De faxverbinding controleren	65
Faxfuncties instellen	66
Snelkiesnummers instellen	66
Groepskiesnummers instellen	68
Kopregel voor faxen maken	70

Fax verzenden	72
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen	72
Snelkiezen/groepskiezen gebruiken	74
Groepsfax verzenden	75
Een fax op een specifiek tijdstip verzenden	78
Faxen vanaf een aangesloten telefoon	80
Fax ontvangen	81
Faxen automatisch ontvangen	81
Faxen handmatig ontvangen	84
Polling om een fax te ontvangen	86
Rapporten afdrukken	87
Faxen vanaf een computer	88
Menu's van de faxmodus	89

Scanmodus

Scannen en opslaan op een geheugenkaart	94
Scannen en opslaan op een computer	96
Menu's van de scanmodus	98

Instellingen (Onderhoud)

Cartridgestatus controleren	102
Printkop controleren/reinigen	104
Printkop uitlijnen	106
Tijd en regio instellen/wijzigen	108
Afdrukken vanaf een digitale camera	110
Menu's van de instelmodus	112

Problemen oplossen

Foutmeldingen	116
Cartridges vervangen	120
Vastgelopen papier	124
Papier vastgelopen in apparaat - 1	124
Papier vastgelopen in apparaat - 2	128
Papier vastgelopen in automatische documenttoevoer (ADF)	129
Papier vastgelopen in apparaat - 3	130
Papiercassette kan niet worden verwijderd	133
Problemen met de afdrukkwaliteit/lay-out	135
Faxproblemen	139
Contact opnemen met Epson	143
Index	147

About This Guide

À propos de ce guide

Informationen zu diesem Handbuch


Deze handleiding

Follow these guidelines as you read your instructions:

Respectez les directives suivantes lorsque vous lisez les instructions :

Beachten Sie Folgendes beim Lesen der Anweisungen:

Houd u bij het lezen aan de volgende richtlijnen:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Attention : avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.	Important : mise en garde à respecter pour éviter d'endommager votre équipement.	À respecter pour éviter des blessures corporelles et pour éviter d'endommager votre installation.	Remarque : informations importantes et conseils d'utilisation relatifs à l'imprimante.	Indique un numéro de page où des informations supplémentaires sont disponibles.
Warnung: Warnhinweise müssen genau befolgt werden, um Verletzungen zu vermeiden.	Vorsicht: Vorsichtshinweise müssen befolgt werden, um Geräteschäden zu vermeiden.	Muss befolgt werden, um körperliche Schäden oder Schäden an Ihren Geräten zu vermeiden.	Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen und Tipps zur Verwendung des Druckers.	Weist auf eine Seite hin, auf der weitere Informationen zu finden sind.
Waarschuwing: Waarschuwingen moeten zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.	Let op: Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met 'Let op' en moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.	Moet worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade aan de apparatuur te voorkomen.	Opmerking: Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en tips voor het gebruik van de printer.	Een verwijzing naar een pagina waar extra informatie te vinden is.

Copyright Notice

Mise en garde relative aux droits d'auteur

Hinweis zum Copyright

Auteursrechten

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

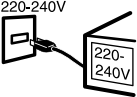













Important Safety Instructions

Consignes de sécurité importantes

Wichtige Sicherheitshinweise

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Assurez-vous que le cordon d'alimentation correspond à l'ensemble des normes de sécurité locales applicables.	Placez le produit à proximité d'une prise de courant permettant de débrancher aisément le cordon d'alimentation.	Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. N'utilisez pas le cordon sur un autre équipement.	Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette.	Veillez à éviter la détérioration ou l'usure du cordon d'alimentation.	N'ouvrez pas le module scanner lorsqu'une opération de copie, d'impression ou de numérisation est en cours.
Sicherstellen, dass das Stromkabel allen relevanten lokalen Sicherheitsstandards entspricht.	Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.	Verwenden Sie nur das mit diesem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte.	Nur die auf dem Etikett angegebene Art von Stromquelle verwenden.	Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.	Die Scanner-Einheit während eines Kopier-, Druck- oder Scannvorgangs nicht öffnen.
Controleer of het netsnoer aan de lokale veiligheidsnormen voldoet.	Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.	Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.	Gebruik alleen het type voeding dat op het etiket is aangegeven.	Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.	Open de scannereenheid niet tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>N'utilisez pas de produits en aérosol contenant des gaz inflammables à l'intérieur ou à proximité du produit. faute de quoi vous risquez de provoquer un incendie.</p>	<p>Ne tentez jamais de réparer le produit par vous-même, sauf si cela est explicitement mentionné dans la documentation.</p>	<p>Maintenez les cartouches d'encre hors de portée des enfants et ne buvez pas l'encre.</p>	<p>En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez à l'eau et au savon. En cas de contact de l'encre avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision persistent, consultez immédiatement un médecin.</p>	<p>Afin d'éviter tout risque de fuite, ne secouez pas les cartouches d'encre une fois les emballages ouverts.</p>	<p>Si vous retirez une cartouche d'encre pour la réutiliser ultérieurement, protégez la zone d'alimentation en encre contre les salissures et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre de la cartouche, ni la zone qui l'entoure.</p>
<p>Innerhalb oder in der Nähe des Druckers keine Sprühprodukte verwenden, die entzündliche Gase enthalten. Dies könnte ein Feuer verursachen.</p>	<p>Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.</p>	<p>Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Tinte nicht trinken.</p>	<p>Im Falle von Hautkontakt die Tinte mit Wasser und Seife abwaschen. Im Falle von Augenkontakt sofort mit Wasser auswaschen. Bei Sehstörungen oder anderen Beschwerden, sofort einen Arzt aufsuchen.</p>	<p>Nach dem Öffnen der Verpackung dürfen Tintenpatronen nicht geschüttelt werden, da sonst Tinte austreten kann.</p>	<p>Wird eine Tintenpatrone zum späteren Gebrauch entfernt, den Tintenzufuhrbereich vor Staub und Schmutz schützen und die Patronen in derselben Umgebung wie den Drucker aufbewahren. Die Tintenversorgungsöffnung oder den umgebenden Bereich nicht berühren.</p>
<p>Gebruik in de printer of in de buurt van de printer geen spuitbussen die ontvlambare gassen bevatten. Dit kan brand veroorzaken.</p>	<p>Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.</p>	<p>Houd cartridges buiten het bereik van kinderen. Inkt niet drinken.</p>	<p>Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u daarna nog steeds ongemak ondervindt.</p>	<p>Schud cartridges niet na het openen van de verpakking. Dit kan lekkage veroorzaken.</p>	<p>Als u een cartridge wilt verwijderen voor later, moet u er wel voor zorgen dat de inkttoevoer wordt beschermd tegen stof en vuil. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan.</p>

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
N'utilisez pas le produit à proximité d'un point d'eau.	N'utilisez pas le téléphone lors d'un orage électrique. Les éclairs présentent un risque distant de décharge électrique.	N'utilisez pas le téléphone pour faire état d'une fuite de gaz dans l'environnement de la fuite.	Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.
Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.	Vermeiden Sie Telefonate während eines Gewitters. Es besteht die Gefahr eines durch den Blitz herbeigeführten elektrischen Schlags.	Kein Telefon zum Melden eines Gasaustritts in der Nähe der Austrittsstelle verwenden.	Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.
Gebruik het product niet in de buurt van water.	Gebruik bij voorkeur geen telefoon tijdens onweer. Er bestaat een kleine kans op een elektrische schok door bliksem.	Gebruik in de buurt van een gaslek geen telefoon om het lek te melden.	Houd deze gids altijd binnen handbereik.

Protecting Your Personal Information

Protection de vos informations personnelles

Schutz Ihrer persönlichen Daten

Uw persoonlijke gegevens beschermen

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⌵ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Même hors tension, ce produit conserve en mémoire les noms et les numéros de téléphone.

Si vous mettez ce produit au rebut ou si vous le donnez à un tiers, effacez la mémoire à l'aide du menu suivant.

⌵ > Rétablir valeurs par défaut > Rétablir ts param

Dieses Gerät speichert auch bei unterbrochener Stromversorgung Namen und Rufnummern in seinem Speicher.

Löschen Sie den Speicher über das folgende Menü, bevor Sie das Produkt entsorgen oder an eine andere Person weitergeben.

⌵ > Einstellungen wiederherst. > Alle Einst. wiederherst.

In het geheugen van dit apparaat kunnen namen en telefoonnummers worden opgeslagen, zelfs als de voeding is uitgeschakeld.

Wis het geheugen met het volgende menu als u het apparaat wilt wegdoen of aan iemand anders geeft.

⌵ > Stand. inst. herstellen > Alle instellingen herstellen

For New Zealand Users

Pour les utilisateurs de
Nouvelle-Zélande

Für Benutzer in Neuseeland

Voor gebruikers in Nieuw-
Zeeland

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

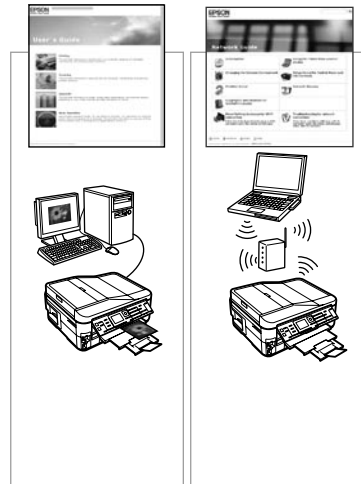
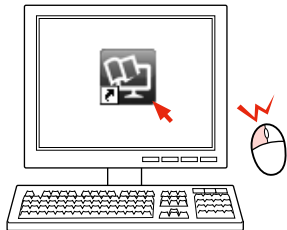
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Getting more information

Pour obtenir davantage
d'informations

Hier informieren

Voor meer informatie



If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Si l'icône du manuel en ligne ne s'affiche pas, insérez le CD et sélectionnez **Guides en ligne Epson** sur l'écran du programme d'installation.

Wenn das Symbol für das Online-Handbuch nicht angezeigt wird, legen Sie die CD ein und wählen Sie **Epson-Online-Handbücher** im Bildschirm des Installationsprogramms.

Indien het pictogram voor de online-handleiding niet wordt getoond, moet u de CD plaatsen en **Epson-online-handleidingen** selecteren in het installatiescherm.

Copy/Fax/Scan Features Available for Your Product

Fonctions de copie/télécopie/numérisation disponibles pour votre produit

Kopier-, Fax- und Scanfunktionen für Ihr Gerät

Beschikbare kopieer-, fax- en scanfuncties van uw product

EN

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copy Fax Scan	Your original	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-
Copy	Print out	1-sided	✓	✓
		2-sided	✓	-

DE

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopieren Faxen Scannen	Original	1-seitig	✓	✓
		2-seitig	✓	-
Kopie	Ausdruck	1-seitig	✓	✓
		2-seitig	✓	-

FR

			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Copie Télécopie Numérisation	Document original	Recto	✓	✓
		Recto-verso	✓	-
Copie	Tirage	Recto	✓	✓
		Recto-verso	✓	-

NL

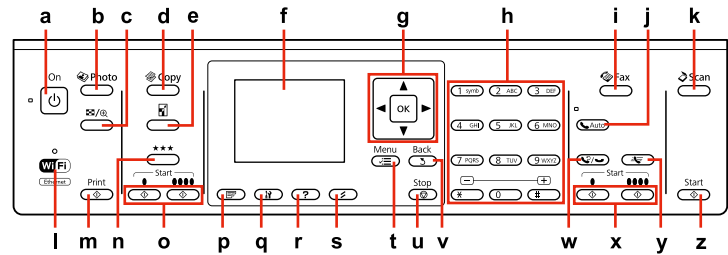
			BX635FWD/ WorkForce 645	BX630FW/ WorkForce 545
Kopiëren Faxen Scannen	Uw origineel	Enkelzijdig	✓	✓
		Dubbelzijdig	✓	-
Kopieren	Afdruk	Enkelzijdig	✓	✓
		Dubbelzijdig	✓	-






Guide to Control Panel

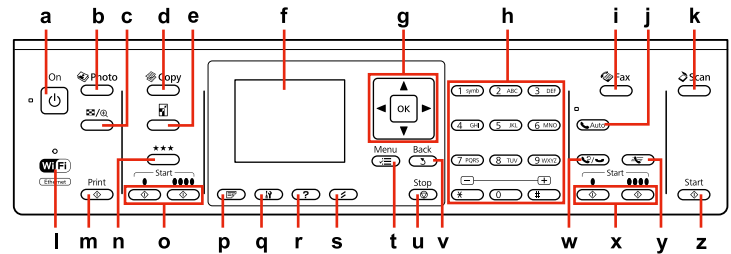
Guide du panneau de contrôle




Erläuterungen zum Bedienfeld

Bedieningspaneel



a	b	c	d	e	f
					-
Turns on/off printer.	Enters photo mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Enters copy mode.	Changes the Reduce/Enlarge settings for copying.	LCD screen displays photos and menus.
Met l'imprimante sous/hors tension.	Permet d'activer le mode photo.	Permet de modifier l'affichage des photos ou de rogner les photos.	Permet d'activer le mode copie.	Permet de modifier les paramètres de réduction/d'agrandissement de la copie.	L'écran LCD affiche les photos et les menus.
Schaltet Drucker ein/aus.	Ruft den Foto-Modus auf.	Ändert die Fotoansicht oder schneidet Fotos aus.	Ruft den Kopiermodus auf.	Ändert die Zoomeinstellungen für Kopien.	LCD-Bildschirm zur Anzeige von Fotos und Menüs.
Printer uit-/aanzetten.	Fotomodus activeren.	Weergave van foto's wijzigen of foto's bijsnijden.	Kopieermodus activeren.	Instellingen voor Vergroten/verkleinen wijzigen voor het kopiëren.	Op het display worden de foto's en menu's weergegeven.









g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
<p>Selects photos and menus. Use ▲ and ▼ to specify the number of copies. When typing a fax number, ◀ acts as a backspace key, and ▶ inserts a space.</p>	<p>Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Enters alphanumeric characters and switches between uppercase, lowercase, and numbers each time it is pressed. It may be easier to use the software keypad to enter text instead of using these buttons. ☐ ➔ 18</p>	<p>Enters fax mode.</p>	<p>Turns on/off the automatic answer mode.</p>
<p>Sélectionne les photos et les menus. Définissez le nombre de copies à l'aide des touches ▲ et ▼. Lors de la saisie d'un numéro de télécopieur, ◀ sert de touche espace arrière et ▶ permet d'insérer des espaces.</p>	<p>Permet de spécifier la date et l'heure ou le nombre de copies, ainsi que les numéros de télécopieurs. Permet de saisir des caractères alphanumériques et de basculer entre les majuscules, les minuscules et les chiffres à chaque pression. Nous vous recommandons d'utiliser le clavier logiciel plutôt que ces touches pour saisir du texte. ☐ ➔ 18</p>	<p>Permet d'activer le mode télécopie.</p>	<p>Permet d'activer/ de désactiver le mode réponse automatique.</p>
<p>Zur Auswahl von Fotos und Menüs. Mit ▲ und ▼ die Anzahl der Kopien wählen. Bei Eingabe der Faxnummer kann ◀ als Rückschritt-Taste und ▶ als Leertaste verwendet werden.</p>	<p>Zur Festlegung von Datum/Uhrzeit, Anzahl der Kopien, sowie Faxnummern. Zur Eingabe von alphanumerischen Zeichen, und schaltet bei jedem Tastendruck zwischen Groß-, Kleinbuchstaben und Zahlen um. Es ist ggf. einfacher, zur Eingabe von Text das Tastenfeld der Software anstelle dieser Tasten zu verwenden. ☐ ➔ 18</p>	<p>Ruft den Faxmodus auf.</p>	<p>Schaltet den automatischen Antwortmodus ein/aus.</p>
<p>Foto's en menu's selecteren. Met ▲ en ▼ stelt u het aantal exemplaren in. Bij het invoeren van een faxnummer gaat u met ◀ een positie terug en voert u met ▶ een spatie in.</p>	<p>De datum/tijd of het aantal exemplaren en faxnummers opgeven. Alfanumerieke tekens invoeren en schakelen tussen hoofdletters/kleine letters of cijfers door herhaaldelijk indrukken. Tekst invoeren gaat gemakkelijker als u de softwarematige toetsen gebruikt in plaats van deze knoppen. ☐ ➔ 18</p>	<p>Faxmodus activeren.</p>	<p>Automatische beantwoording uit-/aanzetten.</p>

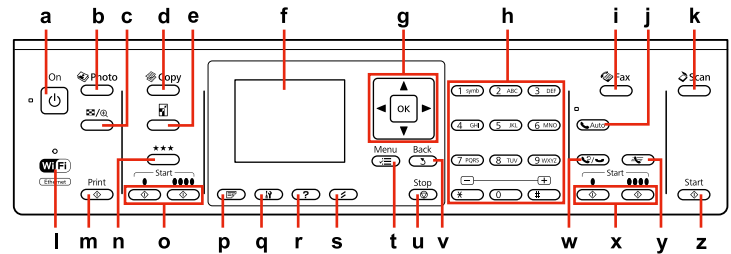
Control panel design varies by area.

La conception du panneau de contrôle varie d'un pays à l'autre.

Bedienfeldaufbau variiert je nach Land/Region.

Het bedieningspaneel kan per land verschillen.

k	l	m	n	o	p
					
Enters scan mode.	Shows the wireless network status.	Starts printing photos.	Changes the copy quality settings.	Starts monochrome or color copying.	Displays 2-sided copy, fax, and scan menu options. This button may not be available depending on the model.
Permet d'activer le mode numérisation.	Affiche l'état du réseau sans fil.	Permet de lancer l'impression de photos.	Permet de modifier les paramètres de qualité des copies.	Permet de lancer la copie en noir et blanc ou en couleur.	Affiche les options des menus de copie, de télécopie et de numérisation recto verso. Selon le modèle, il est possible que cette touche ne soit pas disponible.
Ruft den Scan-Modus auf.	Zeigt den Status des Drahtlosnetzwerks.	Startet den Fotodruck.	Ändert die Kopierqualitätseinstellungen.	Startet das Kopieren in Schwarzweiß oder Farbe.	Zeigt Menüoptionen für 2-seitiges Kopieren, Faxen und Scannen an. Diese Taste ist je nach Gerätemodell ggf. nicht verfügbar.
De scanmodus activeren.	Weergave van status van draadloos netwerk.	Afdrukken van foto's starten.	Instellingen voor de kopieerkwaliteit wijzigen.	Kopiëren in zwart-wit of kleur starten.	Menuopties voor dubbelzijdig kopiëren, faxen en scannen weergeven. Afhankelijk van het model is deze knop mogelijk niet beschikbaar.



q	r	s	t	u	v
	?	≡			
Enters setup mode.	Displays Help for solutions to problems.	Resets your settings.	Displays detailed settings for each mode.	Stops copying/printing/faxing/scanning.	Cancels/returns to the previous menu.
Permet d'activer le mode configuration.	Affiche l'aide pour le dépannage.	Permet de réinitialiser les paramètres.	Affiche les paramètres détaillés de chaque mode.	Permet d'arrêter la copie/l'impression/la télécopie/la numérisation.	Permet d'annuler/de retourner au menu précédent.
Ruft den Einstellungsmodus auf.	Zeigt die Hilfe für Problemlösungen.	Setzt Ihre Einstellungen zurück.	Zeigt detaillierte Einstellungen für jeden Modus an.	Stoppt Kopier-/Druck-/Fax-/Scanvorgänge.	Bricht Vorgänge ab/geht zurück zum vorherigen Menü.
Instelmodus activeren.	Help weergeven voor oplossingen voor problemen.	Instellingen resetten.	Gedetailleerde instellingen per modus weergeven.	Kopiëren/afdrukken/faxen/scannen stoppen.	Annuleren/terugkeren naar vorig menu.

w	x	y	z
	Start 		
Displays the last number dialed. When entering numbers in fax mode, this inserts a pause symbol (-) that acts as a brief pause during dialing.	Starts monochrome or color faxing.	Displays speed dial/group dial list in fax mode.	Starts scanning.
Affiche le dernier numéro composé. Lors de la saisie de numéros en mode télécopie, cette touche insère un symbole de pause (-), qui permet de marquer une courte pause lors de la numérotation.	Permet de lancer la télécopie en noir et blanc ou en couleur.	Affiche la liste de numérotation rapide/ numérotation groupée en mode télécopie.	Permet de lancer la numérotation.
Anzeige der zuletzt gewählten Nummer. Bei der Eingabe von Nummern im Faxmodus wird mit dieser Taste ein Bindestrich (-) eingefügt, der als kurze Pause beim Wählen interpretiert wird.	Startet den Faxversand in Schwarzweiß oder Farbe.	Zur Anzeige von Kurzwahl-/Gruppenwahllisten im Faxmodus.	Starten den Scanvorgang.
Het laatst gekozen nummer weergeven. Bij het invoeren van nummers in de faxmodus voert u hiermee een symbool (-) voor een korte pauze in tijdens het kiezen.	Faxen in zwart-wit of kleur starten.	De lijst met snelkies-/groeps kiesnummers weergeven in de faxmodus.	Scannen starten.

Using the LCD Screen

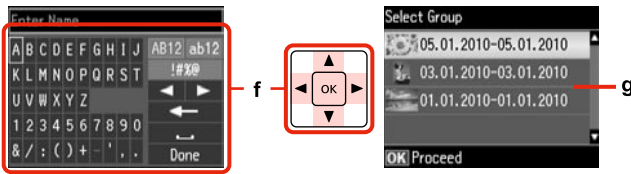
Utilisation de l'écran LCD

Verwendung der LCD-Anzeige

Display gebruiken



a	b	c	d	e
Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.	Press +(#) or -(*) to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	The ADF icon is displayed when there is a document loaded in the Automatic Document Feeder (ADF).
Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour sélectionner l'élément de menu. La surbrillance se déplace vers le haut ou vers le bas.	Appuyez sur ◀ ou sur ▶ pour changer la photo affichée sur l'écran LCD.	Appuyez sur +(#) ou -(*) pour définir le nombre de copies pour la photo sélectionnée.	Appuyez sur ◀ ou sur ▶ pour définir la densité.	L'icône ADF s'affiche lorsqu'un document est chargé dans le chargeur automatique de documents (ADF).
Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Menüpunkt auszuwählen. Die Markierung bewegt sich nach oben oder unten.	Drücken Sie ◀ oder ▶, um das in der LCD-Anzeige angezeigte Foto zu ändern.	Stellen Sie mit + (#) oder - (*) die Anzahl der Kopien für das ausgewählte Foto ein.	Drücken Sie ◀ oder ▶, um die Dichte einzustellen.	Das Symbol ADF wird angezeigt, wenn eine Vorlage im automatischen Vorlageneinzug (ADF) eingelegt ist.
Met ▲ of ▼ selecteert u een menu-item. De markering gaat naar boven of beneden.	Met ◀ of ▶ geeft u een andere foto weer op het display.	Met +(#) of -(*) stelt u het aantal exemplaren voor de geselecteerde foto in.	Met ◀ of ▶ stelt u de dichtheid in.	Het pictogram ADF wordt weergegeven wanneer de automatische documenttoevoer (ADF) een document bevat.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Il est possible que les écrans affichés ne correspondent pas tout à fait à ceux indiqués dans le présent guide.

Der tatsächliche Inhalt der LCD-Anzeige kann leicht von dem in dieser Anleitung dargestellten Inhalt abweichen.

Wat u precies op het display ziet, kan licht afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding.

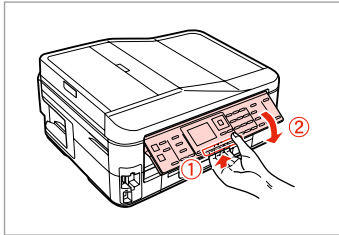
f	g
<p>A virtual keyboard for entering text. Use ▲, ▼, ◀, ▶ buttons to select a character or button on the keyboard, and press OK to enter the character or use the selected button. The keyboard buttons perform the following operations. ◀ (backspace) deletes character to the left of the cursor. ◀ ▶ moves the cursor left or right within the text. ◻ inserts a space. When finished, select Done and then press OK.</p>	<p>If you have more than 999 photos on your memory card, you can select a group of photos. Images are sorted by the date they were taken. To show images in a group, press ▲ or ▼ to select the group, and then press OK. To re-select a group or folder, press ⚙, select Select Location, and then select Select Folder or Select Group.</p>
<p>Clavier virtuel pour la saisie de texte. Les touches ▲, ▼, ◀ et ▶ vous permettent de sélectionner un caractère ou une touche du clavier. Appuyez sur OK pour saisir le caractère ou utiliser la touche sélectionnée. Les touches du clavier permettent d'effectuer les opérations suivantes: ◀ (espace arrière) permet de supprimer le caractère situé à gauche du curseur. ◀ ▶ permet de déplacer le curseur dans le texte, vers la gauche ou vers la droite. ◻ permet d'insérer un espace. Lorsque vous avez terminé, sélectionnez Fin et appuyez sur OK.</p>	<p>Si la carte mémoire contient plus de 999 photos, vous pouvez sélectionner un groupe de photos. Les images sont classées en fonction de la date à laquelle elles ont été prises. Pour afficher les images dans un groupe, appuyez sur ▲ ou ▼ de manière à sélectionner le groupe, puis sur OK. Pour sélectionner un nouveau groupe ou un nouveau dossier, appuyez sur ⚙, sélectionnez Sél. emplace., puis Sélect dossier ou Sélect. grpe.</p>
<p>Eine virtuelle Tastatur zur Texteingabe. Verwenden Sie ▲, ▼, ◀, ▶ zur Auswahl eines Zeichens oder einer Taste auf der Tastatur, und drücken Sie OK, um das Zeichen einzugeben oder die markierte Taste zu verwenden. Die Tastaturtasten haben die folgenden Funktionen. ◀ (Rückschritt) löscht das Zeichen links vom Cursor. ◀ ▶ bewegt den Cursor innerhalb des Textes nach links oder rechts. ◻ fügt ein Leerzeichen ein. Wählen Sie zum Abschluss der Eingabe Fertig und drücken Sie dann OK.</p>	<p>Wenn mehr als 999 Fotos auf der Speicherkarte enthalten sind, können Sie eine Gruppe von Fotos wählen. Die Fotos werden nach Aufnahmedatum sortiert. Zur Anzeige von Bildern in einer Gruppe, markieren Sie die Gruppe mit ▲ oder ▼ und drücken Sie anschließend OK. Zur erneuten Auswahl einer Gruppe oder eines Ordners drücken Sie ⚙, wählen Sie Standort wählen und anschließend Ordner wählen oder Gruppe wählen.</p>
<p>Een virtueel toetsbord voor de invoer van tekst. Met ▲, ▼, ◀, ▶ selecteert u een teken of knop op het toetsbord, waarna u met OK dat teken invoert of de geselecteerde knop gebruikt. De knoppen van het toetsbord hebben de volgende functie. Met ◀ verwijdt u het teken links van de cursor. Met ◀ ▶ verplaatst u de cursor naar links of rechts binnen de tekst. Met ◻ voert u een spatie in. Na afloop selecteert u Klaar en drukt u op OK.</p>	<p>Als er meer dan 999 foto's op de geheugenkaart staan, kunt u een groep foto's selecteren. Afbeeldingen worden gesorteerd op opnamedatum. Als u de afbeeldingen uit een groep wilt weergeven, drukt u op ▲ of ▼ om de groep te selecteren en drukt u vervolgens op OK. Als u opnieuw een groep of map wilt selecteren, drukt u op ⚙, selecteert u Locatie selecteren gevolgd door Map selecteren of Groep selecteren.</p>

Adjusting the Angle of the Panel

Réglage de l'angle du panneau

Einstellen des Bedienfeldwinkels

Hoek van paneel wijzigen



To lower or close the panel, pull the release lever on the rear of the control panel and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Pour abaisser ou fermer le panneau, tirez le levier de déverrouillage situé à l'arrière du panneau de contrôle, puis abaissez le panneau. Il vous suffit de soulever le panneau pour le relever.

Zum Absenken oder Schließen des Bedienfeldes den Freigabehebel auf der Rückseite ziehen und dann das Bedienfeld nach unten verstellen. Zum Aufstellen das Bedienfeld einfach anheben.

Als u het paneel naar beneden wilt brengen of wilt sluiten, moet u het paneel met de hendel aan de achterkant van het paneel ontgrendelen en laten zakken. Til het paneel gewoon op als u het hoger wilt zetten.

Power Saving Function

Fonction d'économie d'énergie

Energiesparfunktion

Energiebesparing

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

À l'issue de 13 minutes d'inactivité, l'écran devient noir afin d'économiser l'énergie.

Appuyez sur n'importe quelle touche (à l'exception de la touche **On**) pour rétablir l'état antérieur de l'écran.

Nach 13 Minuten Inaktivität schaltet sich der Bildschirm aus, um Energie zu sparen.

Drücken Sie eine beliebige Taste (außer **On**), um den Bildschirm wieder zu aktivieren.

Wanneer het apparaat 13 minuten niet is gebruikt, gaat het scherm uit om energie te besparen.

Druk op een knop (behalve **On**) om de vorige toestand te herstellen.

When Turning Off the Power

Mise hors tension de l'imprimante

Beim Ausschalten der Stromversorgung

Als de voeding wordt uitgeschakeld

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

FR

Lorsque l'imprimante est hors tension, les données suivantes stockées dans la mémoire temporaire sont effacées.

- Données de télécopie reçues
- Données de télécopies programmées en vue d'un envoi ultérieur
- Données de télécopie retransmises automatiquement

En cas de mise hors tension prolongée, il se peut également que l'horloge soit réinitialisée. Lorsque vous remettez l'imprimante sous tension, pensez à vérifier l'horloge.

DE

Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, werden die folgenden Daten im temporären Speicher des Geräts gelöscht.

- Empfangene Faxdaten
- Für einen späteren Versand geplante Faxdaten
- Automatisch übertragene Faxdaten

Bleibt die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet, muss möglicherweise die Uhrzeit erneut eingestellt werden. Überprüfen Sie die Uhr, wenn Sie die Stromversorgung wieder einschalten.

NL

Als de voeding wordt uitgeschakeld, worden de volgende gegevens gewist uit het tijdelijke geheugen van het apparaat.

- Ontvangen faxgegevens
- Faxgegevens die gepland zijn om later te worden verzonden
- Faxgegevens die automatisch opnieuw worden verzonden

Wanneer de voeding gedurende langere tijd is uitgeschakeld, moet de klok mogelijk opnieuw worden ingesteld. Controleer de klok als u de voeding weer inschakelt.

Restarting Automatically After a Power Failure

Redémarrage automatique après une coupure d'électricité

Automatisch neu starten nach einem Stromausfall

Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

En cas de coupure d'électricité alors que l'imprimante est en mode de veille télécopie ou en cours d'impression, l'imprimante redémarre automatiquement et émet un signal sonore.

Tritt im Fax-Bereitschaftsmodus oder während des Druckens ein Stromausfall auf, startet das Gerät automatisch neu und es ertönt ein Signalton.

Als een stroomstoring optreedt wanneer de printer stand-by staat voor de fax of aan het afdrukken is, wordt het apparaat automatisch opnieuw gestart en klinkt een pieptoon.




Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.


Ne placez pas la main dans l'imprimante avant que la tête d'impression se soit immobilisée.


Nicht mit der Hand in den Drucker greifen, solange der Druckkopf sich bewegt.


Steek uw hand niet in de printer zolang de printkop beweegt.




Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing  **On**.


Le redémarrage s'arrête si vous appuyez sur une touche du panneau de contrôle avant l'allumage de l'écran LCD. Pour redémarrer, appuyez sur la touche  **On**.


Der Neustart bricht ab, wenn vor dem Einschalten der LCD-Anzeige eine Bedienfeldtaste gedrückt wird. Drücken Sie dann  **On** für einen Neustart.

De herstart wordt onderbroken als u op een knop op het bedieningspaneel drukt voordat het display aan is. U kunt herstarten door op  **On** te drukken.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing  **On**.

Selon les conditions rencontrées avant la coupure d'électricité, il est possible que le redémarrage n'ait pas lieu. Pour redémarrer, appuyez sur la touche  **On**.

Abhängig von den Umständen vor dem Stromausfall schaltet das Gerät möglicherweise nicht wieder ein. Drücken Sie dann  **On** für einen Neustart.

Het hangt van de omstandigheden vóór de stroomstoring af of de herstart daadwerkelijk plaatsvindt. U kunt herstarten door op  **On** te drukken.

Handling Media and Originals

Gestion des supports et des documents originaux
Handhabung von Medien und Vorlagen
Media en originelen gebruiiken



Selecting Paper

Sél. du papier

Papier auswählen

Papier selecteren

The availability of special paper varies by area.

La disponib. du pap. spécial varie selon les pays.

Die Verfügbarkeit von Spezialpapier variiert je nach Land/Region.

De beschikbaarheid van speciaal papier verschilt per land.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	Plain Paper	[27.5 mm] *2 *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	200 *3
c	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Si vous souhaitez procéder à l'impression sur ce papier... *4	Sélectionnez ce type de papier sur l'écran LCD	Capacité de chargement (feuilles)
a	Papier ordinaire *1	Papier ordinaire	[27,5 mm] *2 *3
b	Papier jet d'encre blanc brillant Epson *1	Papier ordinaire	200 *3
c	Papier mat épais Epson	Mat	20
d	Papier couché qualité photo Epson	Mat	80
e	Papier photo glacé Premium Epson	Glacé Prem	20
f	Papier photo semi-glacé Premium Epson	Glacé Prem	20
g	Papier photo Epson	Papier ph	20
h	Papier photo ultra-glacé Epson	Ultra-glacé	20
i	Papier photo glacé Epson	Glacé	20

*1 Vous pouvez procéder à des impressions recto verso sur ce papier.

*2 Papier dont le grammage est compris entre 64 et 90 g/m².

*3 Pour les impressions recto verso manuelles, 30 feuilles.

*4 Reportez-vous au tableau de droite pour connaître les noms anglais des papiers.

	Zu bedruckendes Papier... *4	Diese Papiersorte auf der LCD-Anzeige wählen	Ladekapazität (Blatt)
a	Normalpapier *1	Normalpap.	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Weißes Tintenstrahlpapier *1	Normalpap.	200 *3
c	Epson Mattes Papier - schwer	Matte	20
d	Epson Fotoqualität-Tintenstrahlpapier	Matte	80
e	Epson Premium-Hochglanz-Fotopapier	Prem. Glossy	20
f	Epson Premium-Seidenglanz-Fotopapier	Prem. Glossy	20
g	Epson Fotopapier	Photo Paper	20
h	Epson Ultrahochglanz-Fotopapier	Ultra Glossy	20
i	Epson Fotopapier, glänzend	Glossy	20

*1 Mit diesem Papier kann 2-seitig gedruckt werden.

*2 Papier mit einem Gewicht von 64 bis 90 g/m².

*3 Für manuellen 2-seitigen Druck, 30 Blatt.

*4 Englische Papierbezeichnungen, siehe Tabelle rechts.

	Als u hierop wilt afdrukken... *4	Kiest u bij Pap. soort op het display deze instelling	Laadcapaciteit (vellen)
a	Gewoon papier *1	Gewoon papier	[27,5 mm] *2 *3
b	Epson Inkjetpapier helderwit *1	Gewoon papier	200 *3
c	Epson Mat papier zwaar	Matte	20
d	Epson Inkjetpapier fotokwaliteit	Matte	80
e	Epson Fotopapier glanzend Premium	Prem. Glossy	20
f	Epson Fotopapier halfglanzend Premium	Prem. Glossy	20
g	Epson Fotopapier	Fotopapier	20
h	Epson Fotopapier ultraglanzend	Ultra Glossy	20
i	Epson Fotopapier glanzend	Glossy	20

*1 Dit papier kan dubbelzijdig worden bedrukt.

*2 Papier met een gewicht van 64 tot 90 g/m².

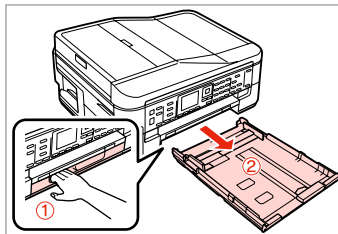
*3 Voor handmatig dubbelzijdig afdrukken, 30 vellen.

*4 Zie de tabel aan de rechterkant voor de papierenamen in het Engels.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

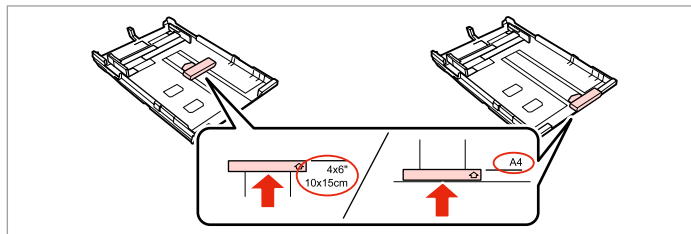
Loading Paper
Chargement du papier
Papier einlegen
Papier laden

1



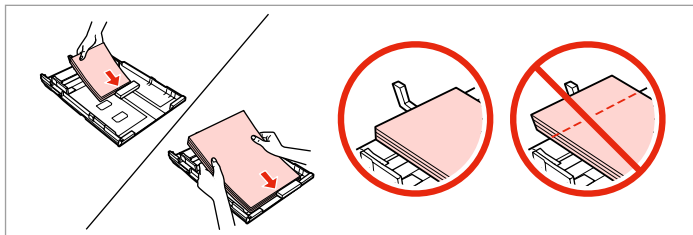
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

2



Slide the guide to adjust to the paper size you will use.
Faites glisser le guide en fonction de la taille du papier utilisé.
Die Führung auf das verwendete Papierformat schieben.
Geleider verschuiven, zodat het papier past.

3



Load toward the guide, printable side face DOWN.
Chargez contre le guide, côté imprimable orienté VERS LE BAS.
Papier mit der bedruckbaren Seite nach UNTEN gegen die Führung einlegen.
Tegen de geleider plaats. Afdrukszijde naar ONDER.



For plain paper, do not load paper above the \cong arrow mark inside the edge guide. For Epson special media, make sure the number of sheets is less than the limit specified for the media. $\square \rightarrow 24$

Si vous utilisez du papier ordinaire, ne chargez pas le papier au-delà du repère en forme de flèche \cong , situé à l'intérieur du guide latéral. Si vous utilisez des supports spéciaux Epson, veillez à ce que le nombre de feuilles soit inférieur à la limite définie pour le support. $\square \rightarrow 24$

Normalpapier nicht über die Pfeilmarkierung \cong innen an der Papierführungsschiene hinaus einlegen. Bei Epson-Spezialmedien darauf achten, dass die Blattanzahl unter dem für das Medium festgelegten Maximum liegt. $\square \rightarrow 24$

Let er bij gewoon papier op dat het niet boven de pijl \cong aan de binnenzijde van de zijgeleider komt. Zorg er bij speciaal afdruk materiaal van Epson voor dat het aantal vellen niet meer bedraagt dan het maximum dat voor het betreffende afdruk materiaal is opgegeven. $\square \rightarrow 24$



Fan and align the edges of the paper before loading.

Aérez et alignez les bords du papier avant de le charger.

Das Papier vor dem Einlegen aufstoßen und die Papierkanten ausrichten.

Waaier het papier los en maak een rechte stapel voordat u het papier in de lade plaatst.

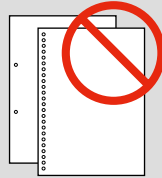


Do not use paper with binder holes.

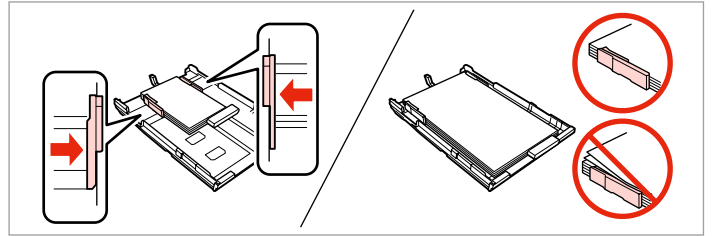
N'utilisez pas de papier perforé.

Verwenden Sie kein gelochtes Papier.

Gebruik geen geperforeerd papier.



4



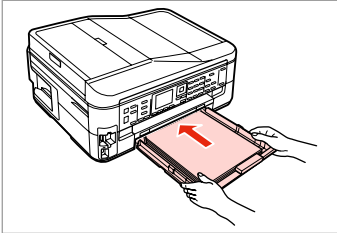
Slide to the edges of paper.

Faites glisser contre les bords du papier.

An die Papierkanten schieben.

Tegen het papier schuiven.

5



Insert the cassette gently.

Insérez doucement le tiroir.

Die Kasette vorsichtig einsetzen.

Cassette voorzichtig naar binnen schuiven.



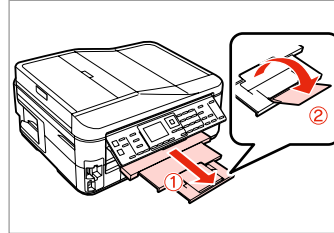
Keep the cassette flat and insert it back into the printer carefully and slowly.

Maintenez le tiroir à plat et réinsérez-le délicatement et doucement dans l'imprimante.

Die Kasette flachhalten und langsam und vorsichtig wieder in den Drucker einsetzen.

Schuif de cassette mooi recht terug in de printer. Doe dit langzaam en voorzichtig.

6



Slide out and raise.

Dépliez et soulevez.

Herausschieben und hochstellen.

Uitschuiven en omhoogklappen.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Ne sortez et n'insérez pas le tiroir à papier lorsque l'imprimante est en fonctionnement.

Die Papierkasette nicht herausziehen oder einsetzen, solange der Drucker druckt.

Verwijder of plaats de papierkasette niet wanneer de printer bezig is.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

Lors de l'utilisation de papier au format Legal, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Informationen zur Verwendung der Papiergröße Legal finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Zie de online-Gebruikershandleiding bij gebruik van papier van Legal-formaat.



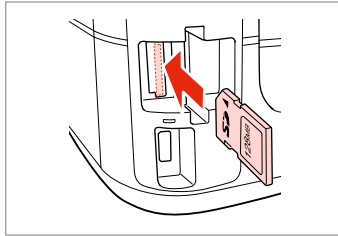
Inserting a Memory Card

Insertion d'une carte mémoire

Einsetzen einer Speicherkarte

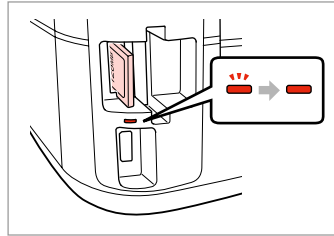
Geheugenkaart plaatsen

1



Insert one card at a time.
Insérez une carte à la fois.
Jeweils nur eine Karte einsetzen.
Eén kaart tegelijk plaatsen.

2



Check the light stays on.
Assurez-vous que le voyant reste allumé.
Die Anzeigen müssen leuchten.
Controleren of het lampje blijft branden.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

N'essayez pas d'insérer complètement la carte dans l'emplacement. Elle ne doit pas être insérée complètement.

Versuchen Sie nicht, die Karte mit Gewalt ganz in den Kartenschlitz zu schieben. Sie sollte noch etwas herausstehen.

Probeer de kaart niet helemaal in de sleuf te duwen. De kaart kan er niet helemaal in.

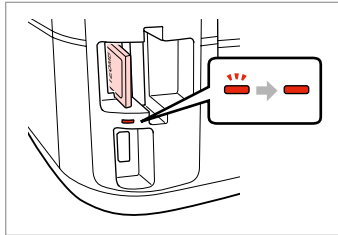
Removing a Memory Card

Retrait d'une carte mémoire

Speicherkarte entfernen

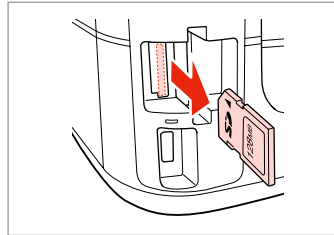
Geheugenkaart verwijderen

1



Check the light stays on.
Assurez-vous que le voyant reste allumé.
Die Anzeigen müssen leuchten.
Controleren of het lampje blijft branden.

2



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.



On	Flashing
Allumé	Clignotant
Ein	Blinkt
Aan	Knippert

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adapter required

*Adaptateur requis

*Adapter erforderlich

*Adapter nodig



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Si la carte mémoire nécessite un adaptateur, installez l'adaptateur avant d'insérer la carte dans l'emplacement, faute de quoi la carte risque de rester coincée.

Wenn für die Speicherkarte ein Adapter erforderlich ist, dann schließen Sie diesen vor dem Einsetzen der Karte an. Ansonsten kann sich die Karte verhaken.

Als de geheugenkaart een adapter nodig heeft, moet u de kaart in de adapter plaatsen voordat u ze samen in de sleuf plaatst. Anders kan de kaart vast raken.

Placing Originals

Mise en place des originaux

Originale einlegen

Originelen plaatsen

Automatic Document Feeder (ADF)

Chargeur automatique de documents (ADF)

Automatischer Vorlageneinzug (ADF)

Automatische documenttoevoer (ADF)



You can load your original documents in the Automatic Document Feeder (ADF) to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Vous pouvez charger les documents originaux dans le chargeur automatique de documents (ADF) pour copier, numériser ou télécopier rapidement plusieurs pages.

Zum schnellen Kopieren, Scannen oder Faxen von mehreren Seiten können Sie die Vorlagen in den automatischen Vorlageneinzug (ADF) einlegen.

Door de originelen in de automatische documenttoevoer (ADF) te plaatsen, kunt u snel meerdere pagina's kopiëren, scannen of faxen.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

For BX635FWD/WorkForce 645 users
When scanning a 2-sided document, legal size paper is not available.

Originaux utilisables

Taille	A4/Letter/Legal
Type	Papier ordinaire
Grammage	64 g/m ² à 95 g/m ²
Capacité	30 feuilles ou 3 mm maximum (A4, Letter) /10 feuilles (Legal)

Pour les utilisateurs du modèle BX635FWD/WorkForce 645
Le papier au format Legal ne peut être utilisé lors de la numérisation d'un document recto verso.

Verwendbare Originale

Format	A4/Letter/Legal
Typ	Normalpapier
Gewicht	64 g/m ² bis 95 g/m ²
Fassungsvermögen	Max. 30 Blatt oder 3 mm (A4, Letter) /10 Blatt (Legal)

Für BX635FWD/WorkForce 645-Benutzer
2-seitige Dokumente können nicht mit dem Legal-Format gescannt werden.

Geschikte originelen

Formaat	A4/Letter/Legal
Type	Gewoon papier
Gewicht	64 g/m ² tot 95 g/m ²
Capaciteit	30 vel of maximaal 3 mm (A4, Letter) /10 vel (Legal)

BX635FWD/WorkForce 645
Legal-formaat is niet beschikbaar bij het scannen van een dubbelzijdig document.

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Afin d'éviter les bourrages papier, n'utilisez pas les documents suivants. Avec ces types de documents, utilisez la vitre d'exposition.

- Documents reliés ensemble à l'aide de trombones, d'agrafes, etc.
- Documents sur lesquels du ruban adhésif ou du papier est collé.
- Photos, feuilles pour rétroprojecteur ou papier à transfert thermique.
- Papier déchiré, froissé ou perforé.

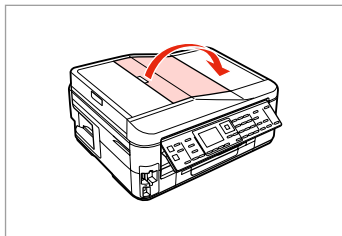
! Zur Vermeidung von Papierstau die folgenden Dokumente nicht verwenden. Legen Sie solche Dokumente auf das Vorlagenglas.

- Mit Papierclips, Heftklammern usw. zusammengehaltene Dokumente.
- Dokumente mit Klebeband oder angeklebtem Papier.
- Fotos, Folien oder Thermotransferpapier.
- Zerrissenes, zerknittertes oder gelochtes Papier.

! Voorkom vastgelopen papier en gebruik de volgende documenten liever niet. Gebruik hiervoor de glasplaat.

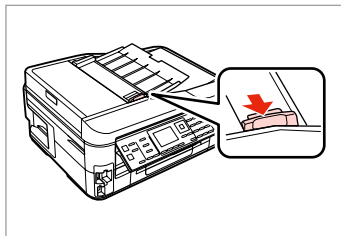
- Documenten met paperclips, nietjes enzovoort.
- Documenten met plakband en dergelijke.
- Foto's, transparanten of thermisch papier.
- Gescheurd of gekreukeld papier of papier met gaten.

1



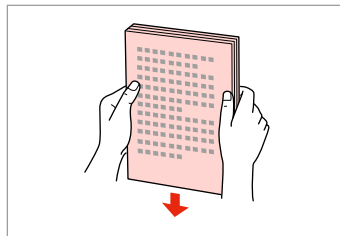
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



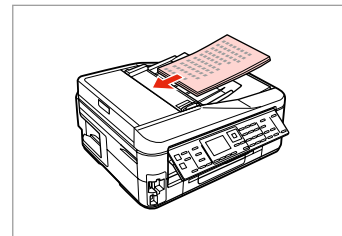
Slide.
Faites glisser.
Schieben.
Verschuiven.

3



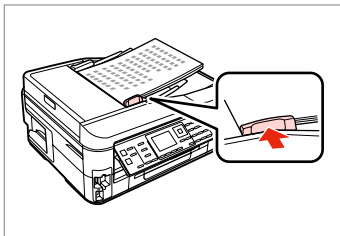
Tap to even edges.
Tapotez pour égaliser les bords.
Aufstoßen zum Ausr. der Kanten.
Stapel mooi recht tikken.

4



Insert facing-up.
Insérez le document, face à traiter vers le haut.
Bedrukte Seite nach oben einl.
Plaatsen met afdruk naar boven.

5



Fit.
Ajustez la position du papier.
Anpassen.
Anpassen.

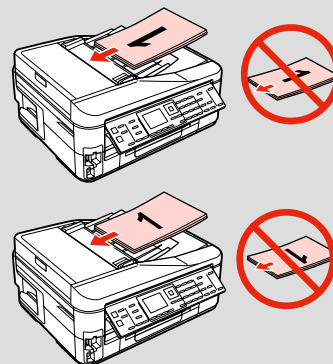


For **2-up Copy** layout, place the originals as shown on the right.

Placez les documents originaux comme indiqué sur la droite pour la disposition **Copie 2 en 1**.

Für eine **2fach Kopie** die Vorlagen wie rechts dargestellt einlegen.

Voor **2-op-1 kopiëren** moet u de originelen plaatsen zoals rechts getoond.



When you use the copy function with the Automatic Document Feeder (ADF), the print settings are fixed at Reduce/Enlarge - **Actual Size**, Paper Type - **Plain Paper**, and Paper Size - **A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

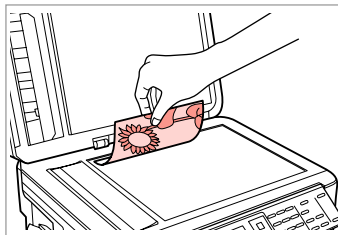
Lors de l'utilisation de la fonction de copie avec le chargeur automatique de documents (ADF), les paramètres d'impression sont les suivants : Zoom - **Format réel**, Type pap - **Papier ordinaire** et Taille pap - **A4**. Si la taille de l'original copié est supérieure au format A4, l'impression est rognée.

Wenn Sie die Kopierfunktion mit dem automatischen Vorlageneinzug (ADF) verwenden, gelten die folgenden Druckeinstellungen: Zoom - **Tatsäch. Größe**, Pap.sorte - **Normalpap.**, und Pap.format - **A4**. Beim Kopieren eines Originals, das größer als A4 ist, wird nur ein Ausschnitt gedruckt.

Wanneer u kopieert met de automatische documenttoevoer (ADF), worden vaste afdrukinstellingen gebruikt: Vergroten/verkleinen - **Ware grootte**, Papiersoort - **Gewoon papier** en Papierformaat - **A4**. De afdruk wordt bijgesneden als u een groter origineel dan A4 kopieert.

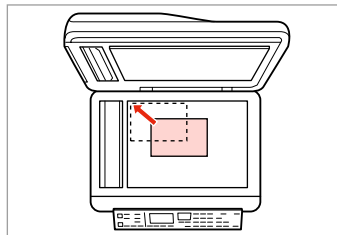
Document Table
Vitre d'exposition
Vorlagenglas
Glasplaat

1

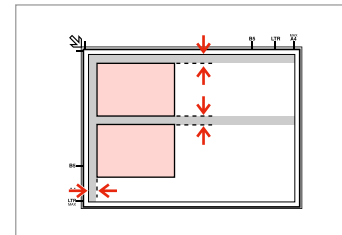


Place face-down horizontally.
Placez le document horizont., face vers le bas.
Einlegen (Druckseite nach unten).
Horizontaal leggen met de bedrukte zijde naar beneden.

2



Slide to the corner.
Faites glisser dans le coin.
In die Ecke schieben.
In de hoek schuiven.



Place photos 5 mm apart.
Espacez les photos de 5 mm.
Fotos mit 5 mm Abstand einlegen.
Foto's 5 mm van elkaar houden.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Vous pouvez réimprimer simultanément une ou plusieurs photos de tailles différentes, dans la mesure où leur taille est supérieure au format 30 × 40 mm.

Sie können gleichzeitig ein Foto oder mehrere Fotos verschiedener Größen kopieren, wenn diese größer als 30 × 40 mm sind.

U kunt één foto of foto's van verschillende formaten tegelijk kopiëren, zolang ze groter zijn dan 30 × 40 mm.



When there is a document in the Automatic Document Feeder (ADF) and on the document table, priority is given to the document in the Automatic Document Feeder (ADF).

S'il y a des documents à la fois dans le chargeur automatique de documents (ADF) et sur la vitre d'exposition, la priorité est donnée au document du chargeur automatique de documents (ADF).

Befindet sich ein Dokument im automatischen Vorlageneinzug (ADF) und auf dem Vorlagenglas, hat das Dokument im automatischen Vorlageneinzug (ADF) Priorität.

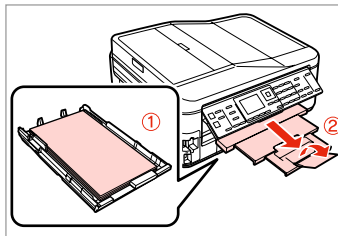
Wanneer er een document in de automatische documenttoevoer (ADF) én op de glasplaat ligt, krijgt het document in de automatische documenttoevoer (ADF) voorrang.

Copy Mode
Mode Copie
Modus Kopieren
Modus Kopieren



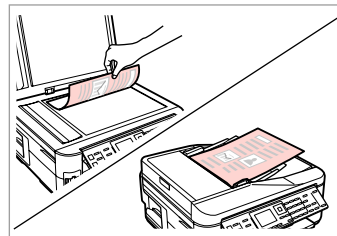
Copying Documents
 Copie de documents
 Dokumente kopieren
 Documenten kopiëren

1 → 26



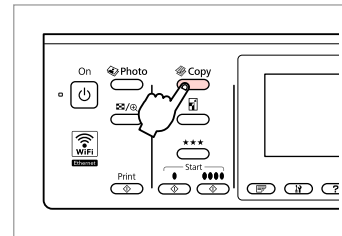
Load paper.
 Chargez du papier.
 Papier einlegen.
 Papier laden.

2 → 31



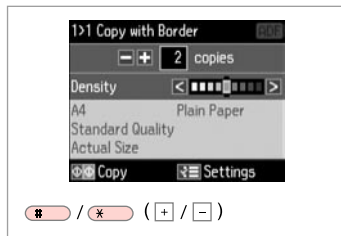
Place original horizontally.
 Placez l'original horizontalement.
 Original horizontal einlegen.
 Origineel horizontaal leggen.

3



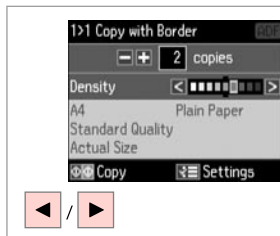
Enter the copy mode.
 Accédez au mode copie.
 Kopiermodus wählen.
 Kopieermodus aktivieren.

4



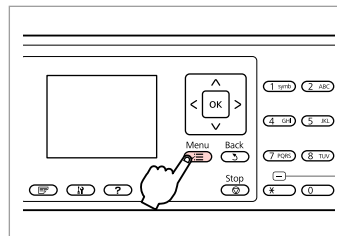
Set the number of copies.
 Définissez le nombre de copies.
 Kopienanzahl eingeben.
 Aantal exemplaren instellen.

5



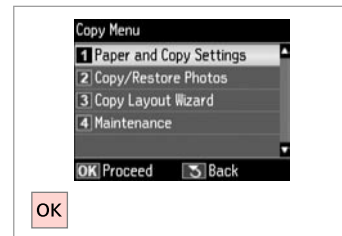
Set the density.
 Réglez la densité.
 Dichte einstellen.
 Dichtheid instellen.

6



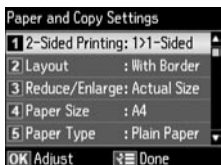
Enter the copy settings menu.
 Accédez au menu de paramétrage des copies.
 Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
 Open het menu met kopieerinstellingen.

7



Select **Paper and Copy Settings**.
 Sélectionnez **Param papier et copie**.
Papier- und Kopiereinst. wählen.
Papier- en kopieerinstellingen selecteren.

8 → 41







Select the appropriate copy settings.
Sélectionnez les paramètres de copie adaptés.



Die geeigneten Kopiereinstellungen wählen.



Selecteer de gewenste kopieerinstellingen.




When scanning both sides, load the original in the ADF, and select 2>1-Sided or 2>2-Sided. When printing on both sides, select 1>2-Sided or 2>2-Sided. The 2-Sided Printing menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  → 12

Lors de la numérisation recto verso, chargez le document original dans le chargeur ADF et sélectionnez 2>1 ou 2>2. Lors de l'impression recto verso, sélectionnez 1>2 ou 2>2. Le menu Impression recto/verso est similaire au menu affiché lorsque vous appuyez sur . Selon le modèle, il est possible que ce menu ne soit pas disponible.  → 12


Zum beiseitigen Scannen legen Sie das Original in den ADF und wählen Sie 2>1-seitig oder 2>2-seitig. Zum beidseitigen Drucken wählen Sie 1>2-seitig oder 2>2-seitig. Das Menü „2-seitiger Druck“ entspricht dem Menü, das durch Drücken von  aufgerufen wird. Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar.  → 12


Voor het scannen van beide zijden plaatst u het origineel in de ADF en selecteert u 2>1-zijdig of 2>2-zijdig. Voor het afdrukken op beide zijden selecteert u 1>2-zijdig of 2>2-zijdig. Het menu Dubbelzijdig afdrukken is gelijk aan het menu dat u ziet wanneer u op  drukt. Afhankelijk van het model is dit mogelijk niet beschikbaar.  → 12



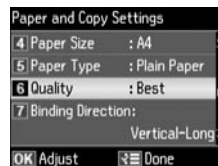
The Reduce/Enlarge menu and the Quality menu are the same as the menus displayed when you press  or ★ ★ ★.

Le menu Zoom et le menu Qualité sont similaires aux menus affichés lorsque vous appuyez sur  ou ★ ★ ★.

Das Menü Zoom und das Menü Qualität entsprechen den Menüs, die durch Drücken von  bzw. ★ ★ ★ aufgerufen werden.

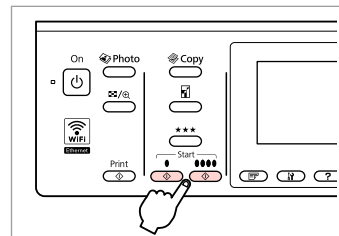
Het menu Vergroten/verkleinen en het menu Kwaliteit zijn gelijk aan de menu's die u ziet wanneer u op  of ★ ★ ★ drukt.

9



Finish the settings.
Finalisez les paramètres.
Einstellungen beenden.
Instellingen voltooiën.

10



Start monochrome or color copying.
Lancez la copie en noir et blanc ou en couleur.
Kopieren in Schwarzweiß oder Farbe starten.
Kopiëren in zwart-wit of kleur starten.

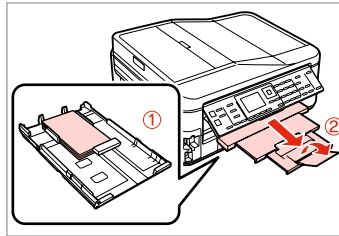
Copy/Restore Photos

Copie/restauration
de photos

Fotos kopier./
wiederh.

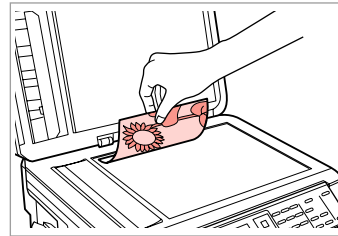
Foto's kopiëren/
herstellen

1  → 26



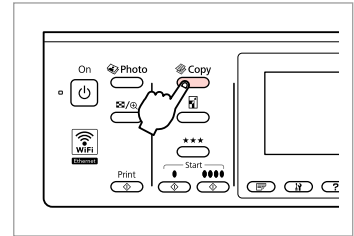
Load paper.
Chargez du papier.
Papier einlegen.
Papier laden.

2  → 31



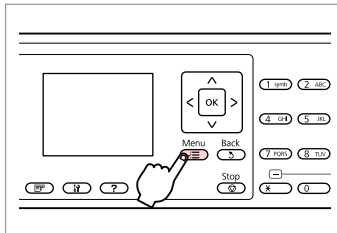
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Origineel horizontaal leggen.

3



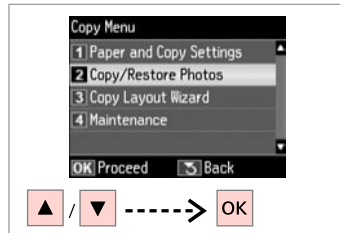
Enter the copy mode.
Accédez au mode copie.
Kopiermodus wählen.
Kopieermodus activeren.

4



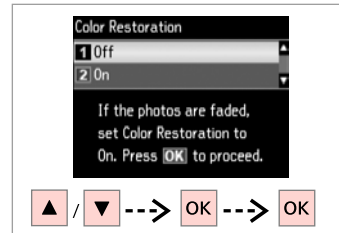
Enter the copy settings menu.
Accédez au menu de paramétrage
des copies.
Das Kopiereinstellungsmenü
aufrufen.
Open het menu met
kopieerinstellingen.

5



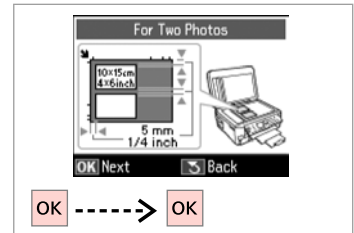
Select **Copy/Restore Photos**.
Sélectionnez **Copier/restaurer ph.**
Fotos kopiëren/wiederh. wählen.
Foto's kopiëren/herstellen
selecteren.

6

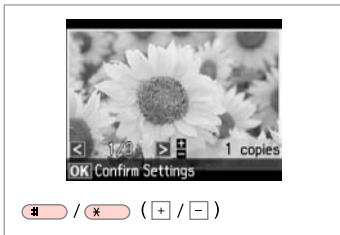


Select on or off.
Sélectionnez Oui ou Non.
Ein oder Aus wählen.
Aan of Uit selecteren.

7



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

8

Set the number of copies.
 Définissez le nombre de copies.
 Kopienanzahl eingeben.
 Aantal exemplaren instellen.



If you scanned two photos, repeat step **8** for the second photo.

Si vous numérisez deux photos, répétez l'étape **8** pour la deuxième photo.

Wenn Sie zwei Fotos gescannt haben, wiederholen Sie Schritt **8** für das zweite Foto.

Als u twee foto's hebt gescand, moet u stap **8** herhalen voor de tweede foto.

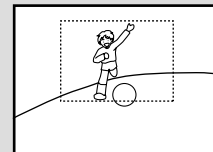
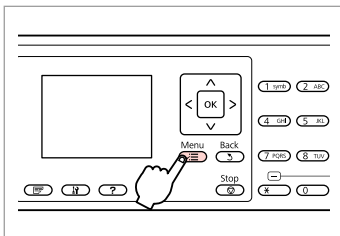


You can crop, enlarge your photo. Press **Ⓜ/Ⓢ** and make the settings.

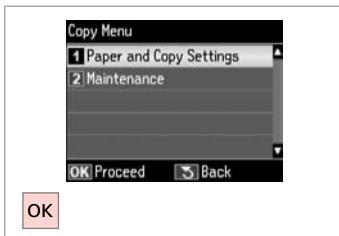
Vous pouvez rogner et agrandir votre photo. Appuyez sur **Ⓜ/Ⓢ** et définissez les paramètres.

Sie können das Foto zuschneiden, vergrößern. Drücken Sie **Ⓜ/Ⓢ** und stellen Sie das Foto ein.

U kunt de foto bijnijden en vergroten. Druk op **Ⓜ/Ⓢ** en geef de instellingen op.

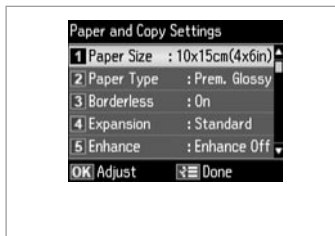
**9**

Enter the copy settings menu.
 Accédez au menu de paramétrage des copies.
 Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.
 Open het menu met kopieerinstellingen.

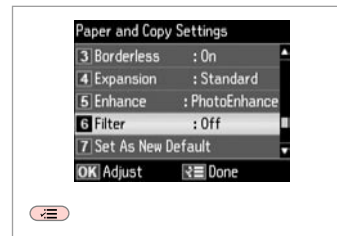
10

OK

Select **Paper and Copy Settings**.
 Sélectionnez **Param papier et copie**.
Papier- und Kopiereinst. wählen.
Papier- en kopieerinstellingen selecteren.

11

Select the appropriate print settings.
 Sélectionnez les paramètres d'impression adaptés.
 Geeignete Druckeinstellungen wählen.
 Gewenste afdrukinstellingen selecteren.

12

Finish the settings.
 Finalisez les paramètres.
 Einstellungen beenden.
 Instellingen voltooiën.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Vérifiez que les paramètres **Taille pap** et **Type pap** sont définis.

Achten Sie darauf, das **Pap.format** und die **Pap.sorte** einzustellen.

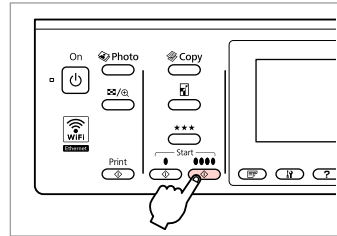
U moet **Papierformaat** en **Papiersort** instellen.

13



- Proceed.
- Poursuivez.
- Weiter.
- Doorgaan.

14



- Start copying.
- Lancez la copie.
- Kopiervorgang starten.
- Kopiëren starten.

Copy Mode Menu List

Liste de menus du mode copie

Kopiermodus-Menüpunkte

Menu's van de modus Kopiëren

EN  ➔ 41

FR  ➔ 42


DE  ➔ 43

NL  ➔ 44

EN

Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*1}	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Layout	With Border, Borderless ^{*4} , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time ^{*2}	Standard, Long, Longer
	Expansion ^{*3}	Standard, Medium, Minimum
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*5} , Filter ^{*6} , Set As New Default
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing ^{*1} , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 112	

^{*1} Depending on the model, this function may not be available.  ➔ 12

^{*2} Increase the drying time if ink smears or bleeds through the page especially when performing 2-sided printing.


^{*3} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*4} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*5} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*6} You can change the color mode of images to **B&W**.

☰ Menu Copie

Param papier et copie	Impression recto/verso * ¹	1>1, 1>2, 2>1, 2>2
	Dispo.	Marge, Ss marges * ⁴ , Copie 2 en 1
	Zoom	Format personnalisé, Format réel, Aj. auto page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Taille pap	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Type pap	Papier ordinaire, Mat, Glacé Prem, Ultra-glacé, Glacé, Papier ph
	Qualité	Brouillon, Qualité standard, Supérieur
	Sens de reliure	Vertical - long, Vertical - court, Horizontal - long, Horizontal - court
	Temps séchage * ²	Standard, Long, + long
	Extension * ³	Standard, Moyen, Minimum
Copier/restaurer ph	Déf. nouv. par défaut	Oui, Non
	Restauration coul	Non, Oui
	Param papier et copie	Taille pap, Type pap, Ss marges, Extension, Amélioration * ⁵ , Filtre * ⁶ , Déf. nouv. par défaut
Assist. dispo. cop.	Impression recto/verso * ¹ , Dispo., Taille pap, Type pap, Sens de reliure	
Maintenance	 ➔ 113	

*¹ Selon le modèle, il est possible que cette fonction ne soit pas disponible.  ➔ 12

*² Augmentez le temps de séchage si l'encre tache ou coule sur la page, notamment lors de l'impression recto verso.

*³ Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de photos **Ss marges**.

*⁴ L'image est légèrement agrandie et rognée de manière à remplir la feuille de papier. La qualité d'impression peut être amoindrie dans le haut et le bas de la page imprimée. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.

*⁵ Sélectionnez **PhotoEnhance** pour ajuster automatiquement la luminosité, le contraste et la saturation des photos.

*⁶ Vous pouvez régler le mode couleur des images sur **N&B**.

☰ Kopiermenü

Papier- und Kopiereinst.	2-seitiger Druck * ¹	1>1-seitig, 1>2-seitig, 2>1-seitig, 2>2-seitig
	Layout	Rand, Randlos * ⁴ , 2fach Kopie
	Zoom	Benutzerdef. Größe, Tatsäch. Größe, Auto-Seit.anp, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Pap.format	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Pap.sorte	Normalpap., Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Qualität	Entwurf, Standardqual., Beste
	Binderichtung	Vertikal-Lang, Vertikal-Kurz, Horizontal-Oben, Horizont.-Seite
	Trockngzeit * ²	Standard, Lang, Länger
	Erweiterung * ³	Standard, Mittel, Minimum
	Als neuen Standard einstellen	Ja, Nein
Fotos kopieren/wiederh.	Farbwiederherst.	Aus, Ein
	Papier- und Kopiereinst.	Pap.format, Pap.sorte, Randlos, Erweiterung, Auto-Korr. * ⁵ , Filter * ⁶ , Als neuen Standard einstellen
Assistent für Kopienlayout	2-seitiger Druck * ¹ , Layout, Pap.format, Pap.sorte, Binderichtung	
Wartung	☑ ➔ 113	

*¹ Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar. ☑ ➔ 112


*² Wenn Tinte verschmiert oder durch das Papier schlägt, besonders beim 2-seitigen Drucken, die Trocknungszeit erhöhen.

*³ Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim Drucken von **Randlos**-Fotos erweitert werden soll.


*⁴ Ein Bild wird leicht vergrößert und zugeschnitten, um die Seite auszufüllen. Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich des Ausdrucks nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.

*⁵ Wählen Sie **Bildoptimierung**, um Helligkeit, Kontrast und Sättigung der Fotos automatisch anzupassen.

*⁶ Sie können den Farbmodus von Bildern auf **S/W** einstellen.

 Menu Kopiëren

Papier- en kopieerinstellingen	Dubbelzijdig afdrukken * ¹	1>1-zijdig, 1>2-zijdig, 2>1-zijdig, 2>2-zijdig
	Lay-out	Met rand, Randloos * ⁴ , 2-op-1 kopiëren
	Vergroten/verkleinen	Aangepaste grootte, Ware grootte, Passen op pag., 10×15cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Papierformaat	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Papiersoort	Gewoon papier, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Fotopapier
	Kwaliteit	Concept, Stand. kwal., Best
	Bindrichting	Vert. lang, Vert. kort, Horiz. lang, Horiz. kort
	Droogtijd * ²	Standaard, Lang, Langer
	Vergroting * ³	Standaard, Middel, Minimum
	Instellen als standaard	Ja, Nee
Foto's kopiëren/herstellen	Kleuren herstellen	Uit, Aan
	Papier- en kopieerinstellingen	Papierformaat, Papiersoort, Randloos, Vergroting, Verbeteren * ⁵ , Filter * ⁶ , Instellen als standaard
Wizard Kopieerlay-out	Dubbelzijdig afdrukken * ¹ , Lay-out, Papierformaat, Papiersoort, Bindrichting	
Onderhoud	 ➔ 114	

*¹ Afhankelijk van het model is deze functie mogelijk niet beschikbaar.  ➔ 12

*² Verhoogt de droogtijd als u vlekken of vegen op de pagina krijgt, met name tijdens het dubbelzijdig afdrukken.

*³ Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrukken van foto's met **Randloos**.

*⁴ De afbeelding wordt iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrukkwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant van de afdruk, of deze gedeeltes kunnen vegen vertonen.

*⁵ Selecteer **Foto verbeteren** om de helderheid, het contrast en de verzadiging van de foto's automatisch aan te passen.

*⁶ U kunt de kleurmodus van afbeeldingen op **Z-w** zetten.

Photo Mode
Mode photo
Fotomodus
Fotomodus



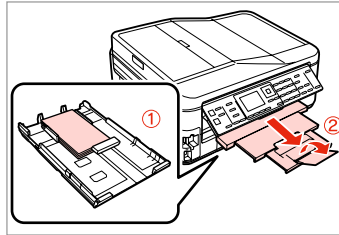
Printing Photos

Impression de photos

Fotos drucken

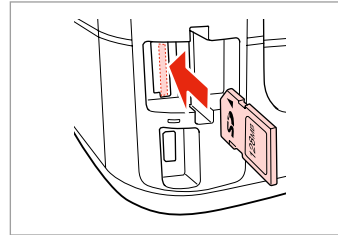
Foto's afdrucken

1  → 26



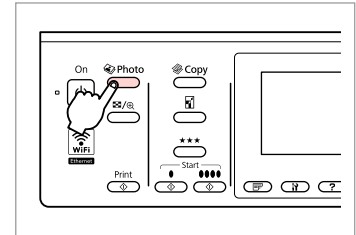
Load photo paper.
Chargez du papier photo.
Fotopapier einlegen.
Fotopapier laden.

2  → 29



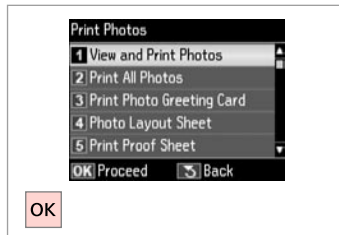
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



Enter the photo mode.
Accédez au mode photo.
Fotomodus wählen.
Fotomodus aktivieren.

4




Select **View and Print Photos**.
Sélectionnez **Affich. et impression photo**.
Fotos anzeigen und drucken wählen.
Bekijken en afdrucken selecteren.


5





Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.

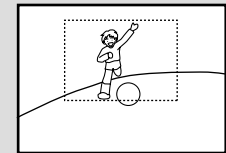


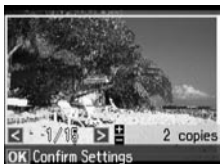
You can crop, enlarge and rotate your photo. Press  and make the settings.

Vous pouvez rogner, agrandir et faire pivoter la photo. Appuyez sur  et définissez les paramètres.

Sie können das Foto zuschneiden, vergrößern und drehen. Drücken Sie  und stellen Sie das Foto ein.

U kunt de foto bijsnijden, vergroten en draaien. Druk op  en geef de instellingen op.



6

Set the number of copies.
 Définissez le nombre de copies.
 Kopienanzahl eingeben.
 Aantal exemplaren instellen.

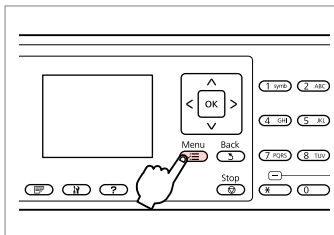


To select more photos, repeat **5** and **6**.

Répétez les étapes **5** et **6** pour sélectionner d'autres photos.

Um weitere Fotos auszuwählen, und **6** wiederholen.

Herhaal stap **5** en **6** als u nog meer foto's wilt selecteren.

7

Enter the print settings menu.

Accédez au menu de paramétrage des impressions.

Das Druckeinstellungsmenü aufrufen.

Menu met afdrukeinstellingen openen.

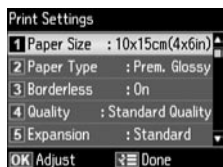
8

Select **Print Settings**.

Sélectionnez **Param impr.**

Wählen Sie **Druckeinst.**

Afdrukeinstellingen selecteren.

9 **57**

Select appropriate print settings.
 Sélectionnez les paramètres d'impression adaptés.
 Geeignete Druckeinstellungen wählen.
 Gewenste afdrukeinstellingen selecteren.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Vérifiez que les paramètres **Taille pap** et **Type pap** sont définis.

Achten Sie darauf, das **Pap.format** und die **Pap.sorte** einzustellen.

U moet **Papierformaat** en **Papiersort** instellen.

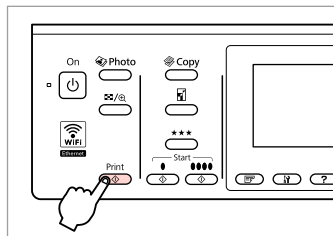


To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings in **8**. **57**

Pour ajuster des photos, sélectionnez **Réglages photo** et définissez les paramètres à l'étape **8**. **57**

Um Fotos anzupassen, wählen Sie **Fotoeinstellungen** und konfigurieren Sie die Einstellungen unter **8**. **57**

Voor het aanpassen van de foto's selecteert u **Fotoaanpassingen** en geeft u de gewenste instellingen op in **8**. **57**

10

Start printing.

Lancez l'impression.

Druckvorgang starten.

Afdrukken starten.

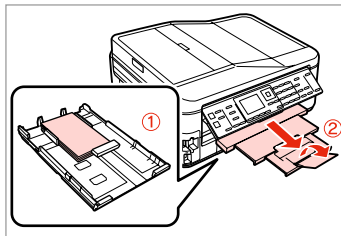
Printing in Various Layouts

Impression à l'aide de différentes dispositions

Drucken mit verschiedenen Layouts

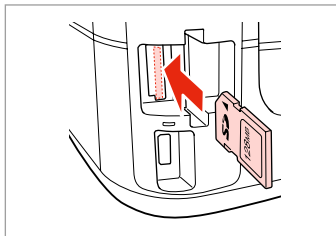
Afdrukken in verschillende layouts

1  → 26



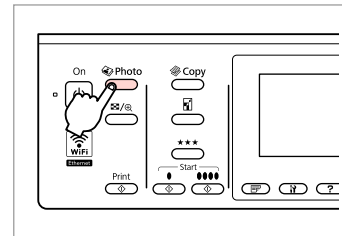
Load paper.
Chargez du papier.
Papier einlegen.
Papier laden.

2  → 29



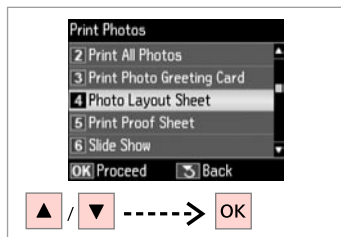
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



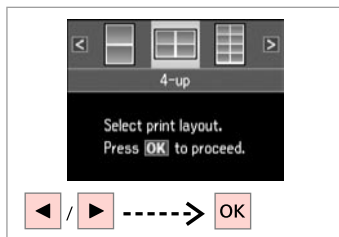
Enter the photo mode.
Accédez au mode photo.
Fotomodus wählen.
Fotomodus aktivieren.

4



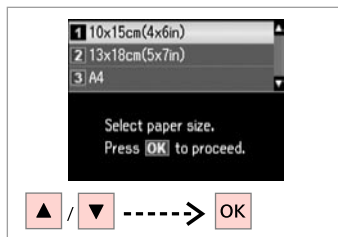
Select **Photo Layout Sheet**.
Sélectionnez **Feuille dispo ph.**
Foto-Layout-Blatt wählen.
Fotolayoutvel selecteren.

5



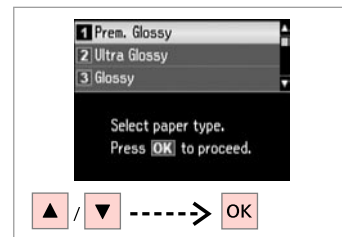
Select a layout.
Sélectionnez une disposition.
Ein Layout wählen.
Layout selecteren.

6

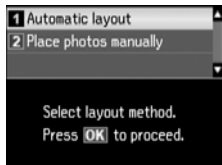


Select paper size.
Sélectionnez la taille du papier.
Papierformat wählen.
Papierformaat selecteren.

7



Select paper type.
Sélectionnez le type de papier.
Papiersorte wählen.
Papiersort selecteren.

8

OK

Select **Automatic layout**.
Sélectionnez **Disposition auto**.
Automatisches Layout wählen.
Autom. lay-out selecteren.

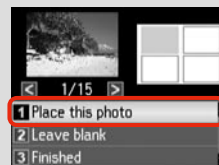
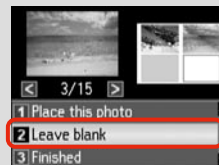
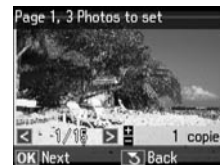


If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Si vous sélectionnez **Placer ph. à la main**, disposez les photos comme indiqué sur l'illustration (1) ou laissez un blanc comme indiqué sur l'illustration (2).

Wenn Sie **Fotos manuell platzieren** wählen, setzen Sie Fotos wie in (1) gezeigt ein, oder lassen Sie eine Position frei, wie in (2).

Als u **Foto's handm. plaatsen** selecteert, legt u de foto's zoals in (1) of laat u een lege ruimte zoals in (2).

(1)**(2)****9**

Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.

10

OK

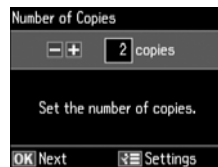
To select more photos, repeat step 9.

Répétez l'étape 9 pour sélectionner d'autres photos.

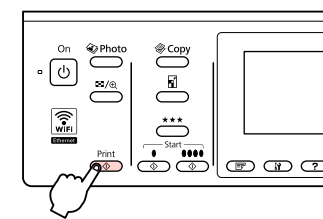
Möchten Sie weitere Fotos auswählen, wiederholen Sie Schritt 9.

Herhaal stap 9 als u nog meer foto's wilt selecteren.

Finish selecting photos.
Finalisez la sélection des photos.
Auswählen der Fotos beenden.
Selecteren voltooiën.

11

Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

12

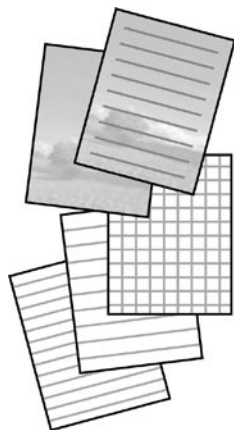
Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

Printing Ruled Paper

Impression de papier réglé

Linienpapier drucken

Gelinieerd papier afdrukken



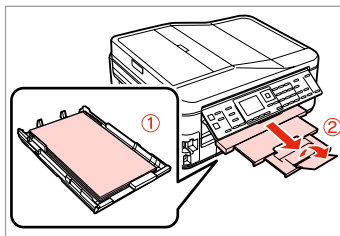
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Vous pouvez imprimer du papier réglé ou du papier millimétré, avec ou sans photo en arrière-plan.

Sie können liniertes Papier oder Millimeterpapier mit oder ohne Foto als Hintergrund drucken.

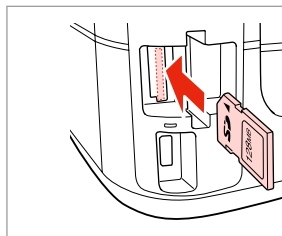
U kunt gelinieerd papier of millimeterpapier afdrukken met of zonder foto op de achtergrond.

1 → 26



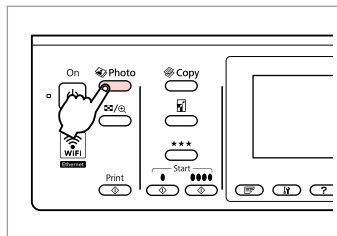
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier A4 ordinaire.
Legen Sie A4-Normalpapier ein.
Plaats gewoon A4-papier.

2 → 29



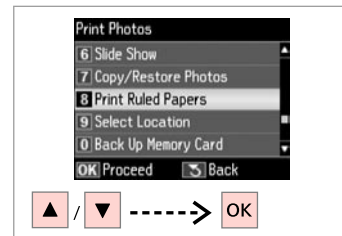
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

3



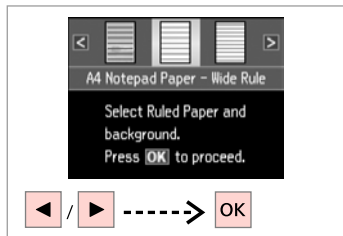
Enter the photo mode.
Accédez au mode photo.
Fotomodus wählen.
Fotomodus activeren.

4



Select **Print Ruled Papers**.
Sélectionnez **Impr pap réglés**.
Linienpapier drucken wählen.
Gelinieerd papier afdrukken selecteren.

5  → 57



Select a type of format.
Sélectionnez un type de format.
Formattyp wählen.
Type selecteren.



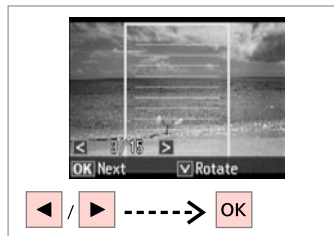
If you select a format without a background image, go to 7.

Si vous sélectionnez un format sans image en arrière-plan, passez à l'étape 7.

Wenn Sie ein Format ohne Hintergrundbild wählen, weiter mit Schritt 7.

Ga naar 7 als u geen achtergrondafbeelding gebruikt.

6



Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.



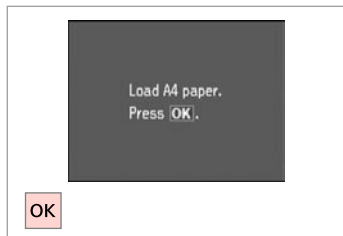
If you want to rotate the frame, press ▼.

Si vous souhaitez faire pivoter le cadre, appuyez sur ▼.

Wenn Sie den Rahmen drehen möchten, drücken Sie ▼.

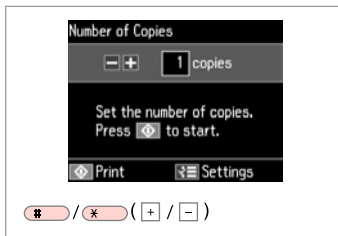
Druk op ▼ als u het kader wilt draaien.

7



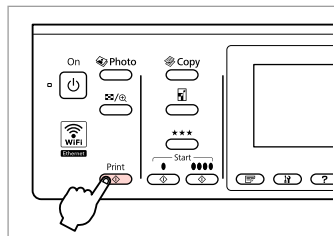
Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

8



Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

9



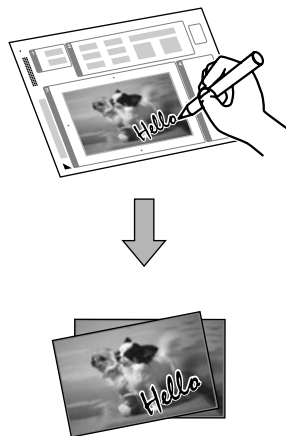
Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

Printing Photo Greeting Cards

Impression de cartes de voeux photo

Foto-Grußkarte drucken

Fotowenskaarten afdrukken



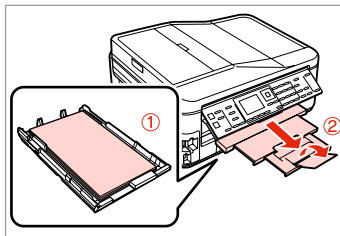
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

Vous pouvez créer des cartes de voeux personnalisées, avec des messages manuscrits, basées sur un modèle A4. Imprimez un modèle, rédigez votre message et numériser le modèle pour imprimer vos cartes.

Wenn Sie eine A4-Vorlage verwenden, können Sie eigene Karten mit handgeschriebenen Nachrichten erstellen. Drucken Sie zuerst eine Vorlage, schreiben Sie darauf die Nachricht und scannen Sie dann die Vorlage, um die Karten auszudrucken.

Met behulp van een A4-sjabloon kunt u uw eigen kaarten maken met een zelfgeschreven boodschap erop. Druk eerst een sjabloon af, schrijf uw boodschap erop en scan de sjabloon om de kaarten af te drukken.

1 → 26



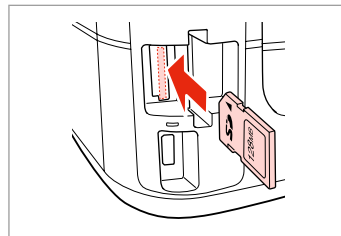
Load A4 plain paper.

Chargez du papier ordinaire de format A4.

A4-Normalpapier einlegen.

Gewoon A4-papier plaatsen.

2 → 29



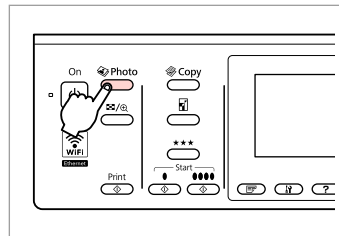
Insert a memory card.

Insérez une carte mémoire.

Speicherkarte einsetzen.

Geheugenkaart plaatsen.

3



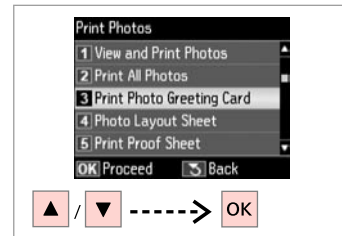
Enter the photo mode.

Accédez au mode photo.

Fotomodus wählen.

Fotomodus aktivieren.

4

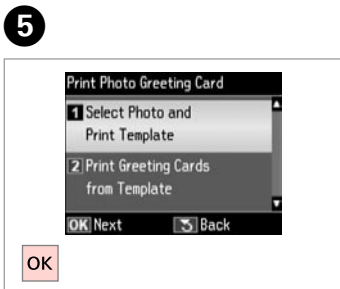


Select **Print Photo Greeting Card**.

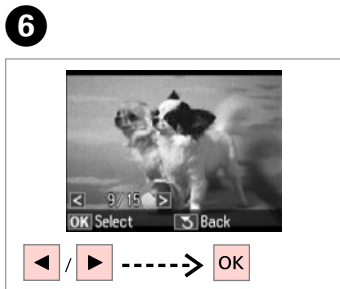
Sélectionnez **Impr carte de voeux photo**.

Foto-Grußkarte drucken wählen.

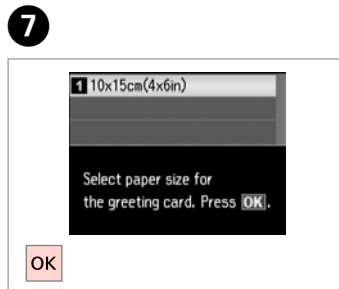
Fotowenskaart afdrukken selecteren.



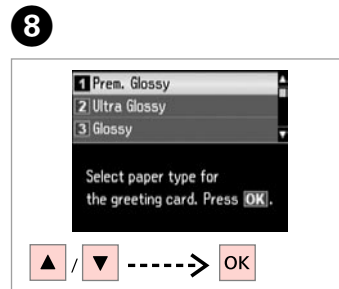
Select upper item.
Sélectionnez l'élément supérieur.
Oberen Menüpunkt wählen.
Bovenste item selecteren.



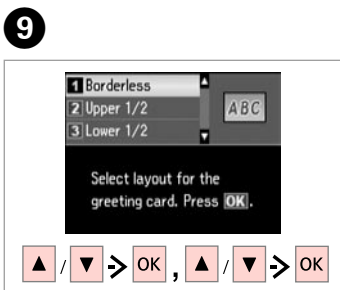
Select a photo.
Sélectionnez une photo.
Foto auswählen.
Foto selecteren.



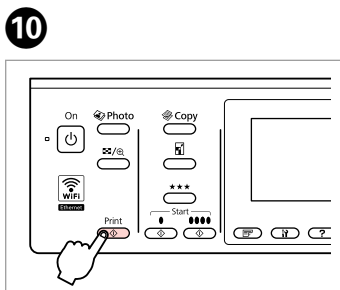
Select paper size.
Sélectionnez la taille du papier.
Papierformat wählen.
Papiermaat selecteren.



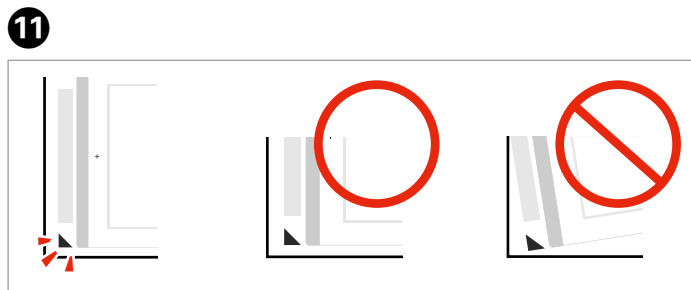
Select paper type.
Sélectionnez le type de papier.
Papiersorte wählen.
Papiersort selecteren.



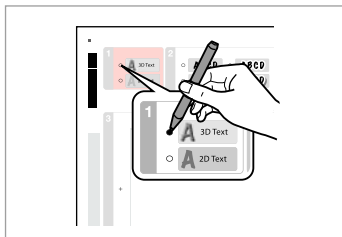
Select the settings and proceed.
Définissez les paramètres et poursuivez.
Einstellungen wählen und fortfahren.
Instellingen selecteren en doorgaan.



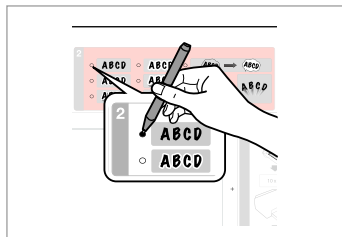
Print the template.
Imprimez le modèle.
Vorlage drucken.
Sjabloon afdrukken.



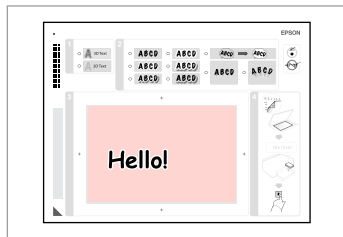
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
Assurez-vous que le repère ▲ est aligné sur le coin de la feuille.
Sicherstellen, dass ▲ mit der Indexplattecke ausgerichtet ist.
Controleren of ▲ goed in de hoek van het vel staat.

12

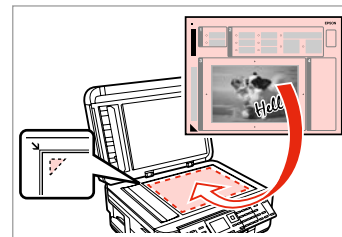
Select the style of the text.
Sélectionnez le style de texte.
Textstil auswählen.
Stijl van de tekst selecteren.

13

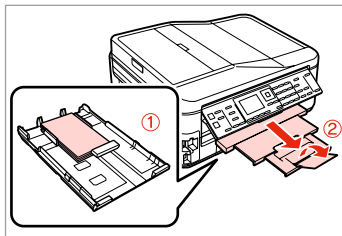
Select the type.
Sélectionnez le type.
Typ auswählen.
Type selecteren.

14

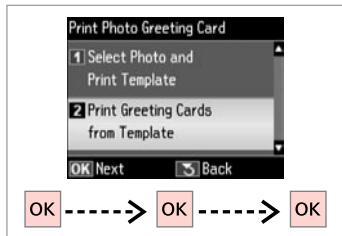
Write a message or drawing.
Rédigez un message ou tracez un dessin.
Nachricht oder Zeichnung eingeben.
Tekst schrijven of tekening maken.

15   **34**

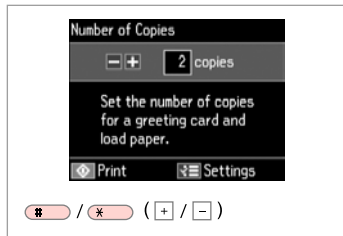
Place the template face-down.
Placez le modèle, face à traiter vers le bas.
Vorlage mit der Druckseite nach unten einlegen.
Sjabloon met afdrukzijde naar beneden plaatsen.

16   **26**

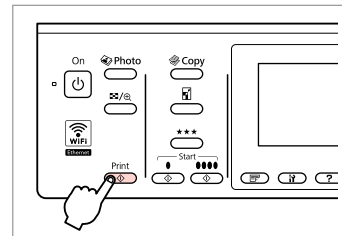
Load 10 × 15 cm photo paper.
Chargez du papier photo de 10 × 15 cm.
Fotopapier 10 × 15 cm einlegen.
Fotopapier van 10 × 15 cm laden.

17

Select lower item and proceed.
Sélectionnez l'élément inférieur et poursuivez.
Unteren Menüpunkt wählen und fortfahren.
Onderste item selecteren en doorgaan.

18

Set the number of copies.
Définissez le nombre de copies.
Kopienanzahl eingeben.
Aantal exemplaren instellen.

19

Start printing.
Lancez l'impression.
Druckvorgang starten.
Afdrukken starten.

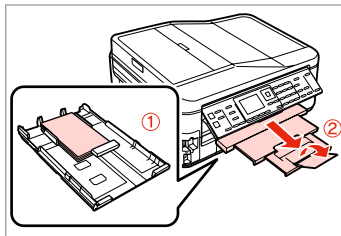
Printing from an External USB Device

Impression à partir d'un périphérique USB externe

Drucken von Fotos auf externen USB-Geräten

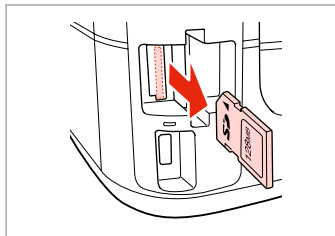
Afdrukken vanaf een extern USB-apparaat

1  → 26



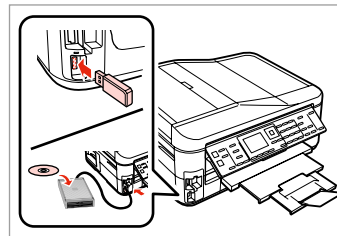
Load photo paper.
Chargez du papier photo.
Fotopapier einlegen.
Fotopapier laden.

2  → 29



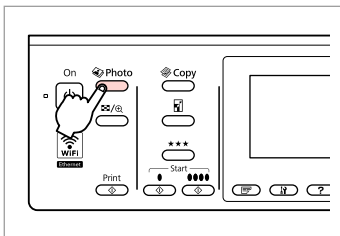
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

3




Connect an external USB device.
Connectez un périphérique USB externe.
Ein externes USB-Gerät anschließen.
Extern USB-apparaat aansluiten.


4





Enter the photo mode.
Accédez au mode photo.
Fotomodus wählen.
Fotomodus aktivieren.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.  → 46

Une fois l'étape 4 effectuée, suivez les étapes qui suivent l'étape 5 pour l'impression à partir de la carte mémoire.  → 46

Führen Sie im Anschluss an Schritt 4 die auf 5 folgenden Schritte unter Drucken von einer Speicherkarte aus.  → 46

Volg na stap 4 de stappen na 5 voor het afdrukken vanaf een geheugenkaart.  → 46



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Le format de fichiers photo pris en charge est le format JPEG. Pour connaître les caractéristiques des périphériques USB externes, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

JPEG ist das unterstützte Fotodateiformat. Technische Daten für externe USB-Geräte finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Fotobestanden van het type JPEG worden ondersteund. Zie de online-Gebruikershandleiding voor de specificaties van het externe USB-apparaat.

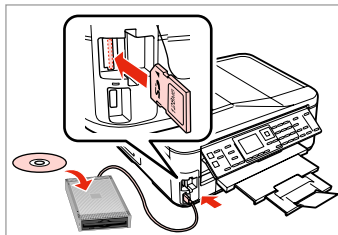
Backup to External USB Device

Sauvegarde vers un périphérique USB externe

Sicherung auf externe USB-Geräte

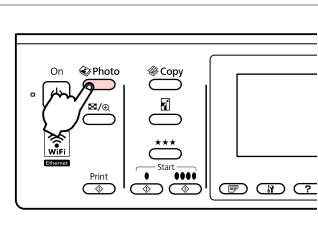
Back-up maken op een extern USB-apparaat

1  → 29



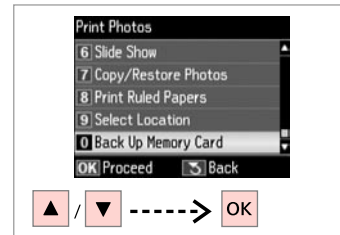
Insert and connect.
Insérez et connectez.
Einsetzen und anschließen.
Plaatsen en aansluiten.

2



Enter the photo mode.
Accédez au mode photo.
Fotomodus wählen.
Fotomodus activeren.

3




Select **Back Up Memory Card**.
Sélectionnez **Sauveg carte mém.**
Speicherkarte sichern wählen.
Back-up van geheugenkaart selecteren.


4




Follow the on-screen instructions.
Suivez les instructions affichées à l'écran.
Folgen Sie den angezeigten Hinweisen.
Aanwijzingen op display volgen.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.


Pour modifier la vitesse d'écriture, appuyez sur , sélectionnez **Vitesse écr** et procédez au réglage.


Um die Schreibgeschwindigkeit zu ändern, drücken Sie , wählen Sie **Schreibgeschw.** und stellen Sie sie ein.

U kunt de schrijfsnelheid wijzigen door te drukken op  en **Schrijfsnelheid** te selecteren.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  → 55

Un dossier est automatiquement créé pour chaque sauvegarde. Vous pouvez imprimer les photos à partir du périphérique USB externe de sauvegarde.  → 55

Für jede Sicherung wird automatisch ein Ordner erstellt. Fotos können vom externen USB-Sicherungsgerät gedruckt werden.  → 55


Voor elke back-up wordt automatisch een nieuwe map gemaakt. U kunt foto's afdrukken vanaf het externe USB-apparaat met de back-up.  → 55

Photo Mode Menu List

Liste de menus du mode photo

Fotomodus-Menüpunkte

Menu's van de fotomodus

EN  → 57

FR  → 58

DE  → 58

NL  → 59

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location ^{*1}, Back Up Memory Card

Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*3} , Quality, Expansion ^{*4} , Date, Fit Frame ^{*5} , Bidirectional ^{*6} , Set As New Default
Photo Adjustments ^{*2}	Enhance ^{*7} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*8} , Filter ^{*9} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 → 112

*1 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

*2 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*3 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*4 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

 Mode Impression photo

Affich. et impression photo, Imprimer toutes les photos, Impr carte de voeux photo, Feuille dispo ph., Imprimer feuille de vérification, Animation, Copier/restaurer ph, Impr pap réglés, Sél. emplaç. *1, Sauveg carte mém

 Menu Impression photo


Sélec. photo	Sélect. ttes ph, Sélect./date, Annuler sélection ph.
Param impr	Taille pap, Type pap, Ss marges *3, Qualité, Extension *4, Date, Aj. cadre *5, Bidirect. *6, Déf. nouv. par défaut
Réglages photo *2	Amélioration *7, Détection scène, Correction yeux rouges *8, Filtre *9, Luminosité, Contraste, Netteté, Saturation, Déf. nouv. par défaut
Maintenance	 ➔ 113

- *1 Vous pouvez sélectionner un nouveau dossier ou un nouveau groupe à partir de la carte mémoire ou du périphérique USB externe.
- *2 Ces fonctions affectent uniquement les impressions. Elles ne modifient pas les images originales.
- *3 Lorsque l'option **Ss marges** est sélectionnée ou réglée sur **Oui**, l'image est légèrement agrandie et rognée en fonction de la taille du papier. La qualité d'impression peut décliner dans les parties supérieure et inférieure. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.
- *4 Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de photos **Ss marges**.
- *5 Sélectionnez **Oui** pour rogner automatiquement la photo en fonction de l'espace disponible au sein de la disposition sélectionnée. Sélectionnez **Non** pour désactiver le rognage automatique et laisser de l'espace blanc au niveau des bords de la photo.
- *6 Sélectionnez **Oui** pour accroître la vitesse d'impression. Sélectionnez **Non** pour améliorer la qualité d'impression.
- *7 Sélectionnez **PhotoEnhance** pour ajuster automatiquement la luminosité, le contraste et la saturation des photos. Sélectionnez **P.I.M.** pour utiliser les paramètres PRINT Image Matching ou Exif Print de l'appareil photo.
- *8 Selon le type de photo, il est possible que des sections de l'image autres que les yeux soient corrigées.
- *9 Vous pouvez régler le mode de couleur des images sur **Sépia** ou **N&B**.

 Modus Fotos drucken

Fotos anzeigen und drucken, Alle Fotos drucken, Foto-Grußkarte drucken, Foto-Layout-Blatt, Korrekturabzug drucken, Diashow, Fotos kopieren/wiederh., Linienpapier drucken, Standort wählen *1, Speicherkarte sichern

 Menü "Fotos drucken"


Fotos wählen	Alle Fotos wählen, Nach Datum wählen, Fotoauswahl abbrechen
Druckeinst.	Pap.format, Pap.sorte, Randlos *3, Qualität, Erweiterung *4, Datum, An Rahmen anp. *3, Bidirektional *6, Als neuen Standard einstellen
Fotoeinstellungen *2	Auto-Korr. *7, Motiverkennung, Rote-Augen-Korr. *8, Filter *9, Helligkeit, Kontrast, Schärfe, Sättigung, Als neuen Standard einstellen
Wartung	 ➔ 113

- *1 Sie können einen Ordner oder eine Gruppe von der Speicherkarte oder dem externen USB-Gerät erneut wählen.
- *2 Diese Funktionen wirken sich nur auf Ausdrücke aus. Sie verändern die ursprünglichen Bilder nicht.
- *3 Wenn **Randlos** ausgewählt oder mit **Ein** aktiviert ist, wird das Bild geringfügig vergrößert und zugeschnitten, um das Papier ganz auszufüllen. Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.
- *4 Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim Drucken von **Randlos**-Fotos erweitert werden soll.
- *5 Wählen Sie **Ein**, um das Foto automatisch so zuzuschneiden, dass es in den im gewählten Layout verfügbaren Raum hineinpasst. Wählen Sie **Aus**, um das automatische Ausschneiden zu deaktivieren. Das Foto wird dann mit weißen Rändern gedruckt.
- *6 Wählen Sie **Ein**, um die Druckgeschwindigkeit zu erhöhen. Wählen Sie **Aus**, um die Druckqualität zu erhöhen.
- *7 Wählen Sie **Bildoptimierung**, um Helligkeit, Kontrast und Sättigung der Fotos automatisch anzupassen. Wählen Sie **P.I.M.**, um die PRINT Image Matching- oder Exif Print-Einstellungen der Kamera zu nutzen.
- *8 Je nach Foto kann es sein, dass neben den Augen auch andere Teile des Bildes korrigiert werden.
- *9 Sie können den Bildfarbmodus auf **Sepia** oder **S/W** ändern.

Modus Foto's afdrukken

Bekijken en afdrukken, Alle foto's afdrukken, Fotowenskaart afdrukken, Fotolayoutvel, Proefvel afdrukken, Diavoorstelling, Foto's kopiëren/herstellen, Gelinieerd papier afdrukken, Locatie selecteren ^{*1}, Back-up van geheugenkaart

Menu Foto's afdrukken

Foto's selecteren	Alle foto's selecteren, Selecteren op datum, Fotoselectie annuleren
Afdrukinstellingen	Papierformaat, Papiersoort, Randloos ^{*3} , Kwaliteit, Vergroting ^{*4} , Datum, Passend in kader ^{*5} , Twee richtingen ^{*6} , Instellen als standaard
Fotoaanpassingen ^{*2}	Verbeteren ^{*7} , Scènedetectie, Rode ogen corrigeren ^{*8} , Filter ^{*9} , Helderheid, Contrast, Scherpte, Verzadiging, Instellen als standaard
Onderhoud	 ➔ 114

- *1 U kunt een map of groep opnieuw selecteren vanaf de geheugenkaart of het externe USB-apparaat.
- *2 Deze functies zijn alleen van toepassing op uw afdrukken. Aan de oorspronkelijke afbeeldingen verandert niets.
- *3 Wanneer **Randloos** is geselecteerd of op **Aan** staat, wordt de afbeelding iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrukkwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant, of deze gedeeltes kunnen vegen vertonen.
- *4 Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrucken van foto's met **Randloos**.
- *5 Selecteer **Aan** als de foto automatisch moet worden bijgesneden om in de geselecteerde lay-out te passen. Selecteer **Uit** om het automatisch bijsnijden uit te schakelen. De foto krijgt dan witte randen.
- *6 Selecteer **Aan** om de afdruksnelheid te verhogen. Selecteer **Uit** om de afdrukkwaliteit te verbeteren.
- *7 Selecteer **Foto verbeteren** om de helderheid, het contrast en de verzadiging van de foto's automatisch aan te passen. Selecteer **PIM** als u de PRINT Image Matching- of Exif Print-instellingen van de camera wilt gebruiken.
- *8 Afhankelijk van het soort foto, kunnen andere delen dan de ogen worden gecorrigeerd.
- *9 U kunt de kleurmodus van afbeeldingen op **Sepia** of **Z-w** zetten.

Fax Mode
Mode fax
Faxmodus
Faxmodus



Connecting to a
Phone Line

Connexion à une
ligne téléphonique

Anschließen an eine
Telefonleitung

Aansluiting op een
telefoonlijn

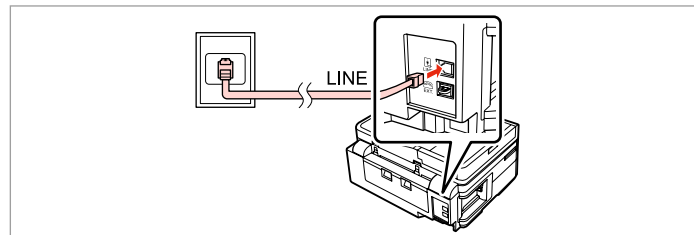
Using the phone line
for fax only

Utilisation de la ligne
téléphonique pour
l'envoi de télécopies
uniquement

Verwenden der
Telefonleitung nur für
den Faxbetrieb

Lijn uitsluitend voor
faxen

1



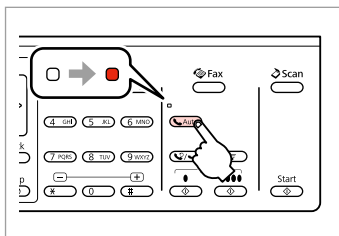
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

Telefoonsnoer vanaf wandaansluiting aansluiten op de poort **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Automatische Rufannahme
einschalten.

Automatische beantwoording
inschakelen.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Si vous ne connectez pas un téléphone externe à votre appareil, vérifiez que la réponse automatique est activée. Sinon, vous ne pouvez pas recevoir de télécopies.

Wenn kein externes Telefon an das Produkt angeschlossen wird, sicherstellen, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen.

Als u geen externe telefoon op het product aansluit, moet u automatische beantwoording inschakelen. U kunt anders geen faxen ontvangen.

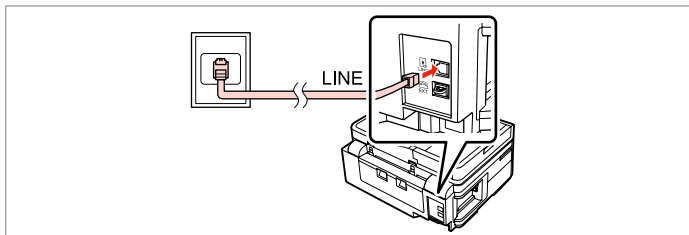
Sharing line with
phone devices

Partage de la
ligne avec des
périphériques
téléphoniques

Gemeinsame Nutzung
der Leitung mit
Telefonapparaten

Lijn gedeeld met
telefoons

1

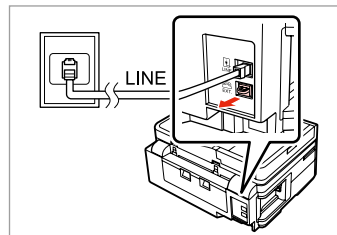


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

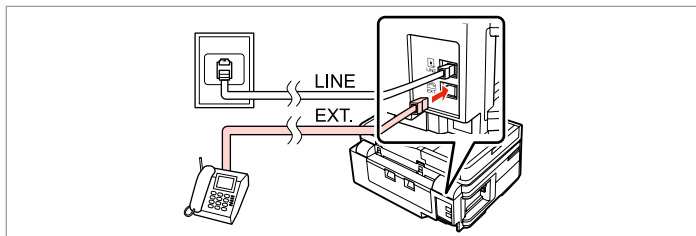
Telefoonsnoer vanaf wandaansluiting aansluiten op de poort **LINE**.

2



Remove the cap.
Retirez le capot.
Abdeckung entfernen.
Kapje verwijderen.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.
Connectez un téléphone ou un répondeur au port **EXT.**
Ein Telefon oder einen Anrufbeantworter an den Anschluss **EXT.** anschließen.
Telefoon of antwoordapparaat aansluiten op de poort **EXT.**



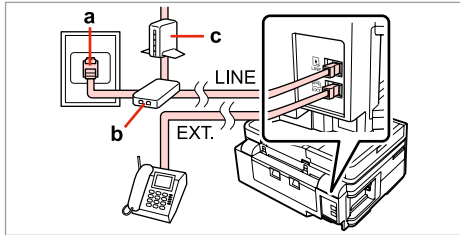
See the following for other
connection methods.

Pour les autres méthodes de
connexion, reportez-vous aux
explications ci-dessous.

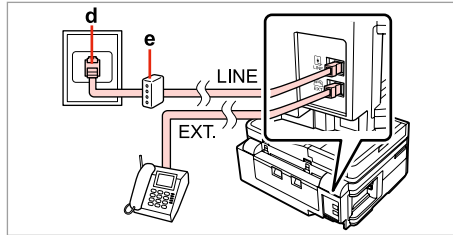
Nachfolgend sind weitere
Anschlussmethoden dargestellt.

Zie het volgende gedeelte voor
andere verbindingmethoden.

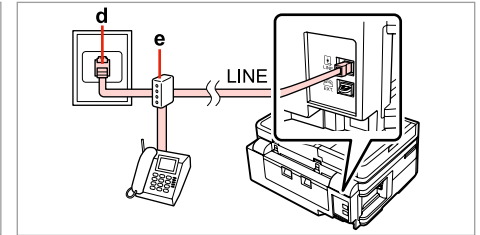
Connecting to DSL
Connexion DSL
Anschließen an DSL
Aansluiting met DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Connexion RNIS (un numéro de téléphone)
Anschließen an ISDN (eine Rufnummer)
Aansluiting met ISDN (één telefoonnummer)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Connexion RNIS (deux numéros de téléphone)
Anschließen an ISDN (zwei Rufnummern)
Aansluiting met ISDN (twee telefoonnummers)



For details, see the documentation that came with your devices.

Pour de plus amples informations, reportez-vous à la documentation fournie avec les périphériques.

Weitere Informationen finden Sie in der im Lieferumfang Ihrer Geräte enthaltenen Dokumentation.

Raadpleeg de documentatie bij de apparaten voor meer informatie.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Prise téléphonique	Répartiteur	Modem DSL	Prise RNIS	Adaptateur de terminal ou routeur RNIS
Telefon-Wandanschluss	Splitter	DSL-Modem	ISDN-Wandanschluss	Terminaladapter oder ISDN-Router
Telefoonaansluiting	Splitter	DSL-modem	ISDN-aansluiting	Terminaladapter of ISDN-router

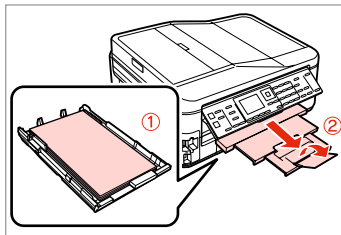
Checking the fax connection

Vérification de la connexion du télécopieur

Überprüfen der Faxverbindung

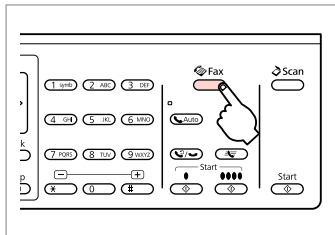
De faxverbinding controleren

1  → 26



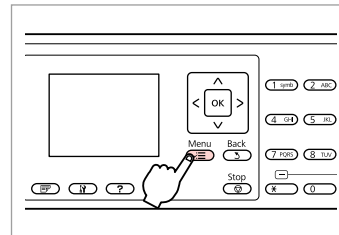
Load A4-size plain paper.
Chargez du papier A4 ordinaire.
A4-Normalpapier einlegen.
Plaats gewoon A4-papier.

2



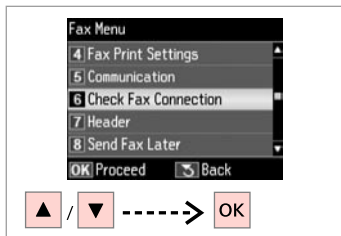
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus aktivieren.

3



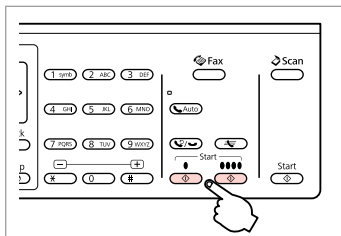
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Faxeinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

4



Select **Check Fax Connection**.
Sélectionnez **Vérif connexion fax**.
Faxverbinding prüfen wählen.
Faxverbinding controleren selecteren.

5



Print the report.
Imprimez le rapport.
Bericht drucken.
Rapport afdrukken.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Si des erreurs sont mentionnées dans le rapport, essayez les solutions qui vous sont proposées.

Wenn der Bericht Fehler enthält, befolgen Sie das im Bericht angegebene Verfahren zur Problemlösung.

Als er fouten worden gerapporteerd, probeert u de oplossingen in het rapport.

Setting Up Fax Features

Paramétrage
des fonctions du
télécopieur

Einrichten von
Faxfunktionen

Faxfuncties instellen

Setting up speed dial entries

Définition des entrées
de numérotation
rapide

Einrichten von
Kurzwahlnummern

Snelkiesnummers
instellen

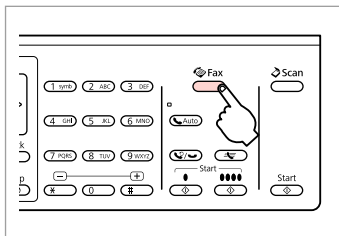
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous avez la possibilité de créer une liste de numérotation rapide, qui vous permet de sélectionner rapidement des numéros lors de l'envoi de télécopies. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Zur schnellen Auswahl der Rufnummern für den Faxversand können Sie eine Kurzwahlliste erstellen. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

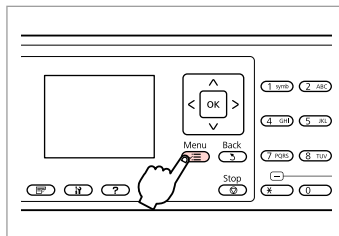
U kunt een lijst met snelkiesnummers samenstellen zodat u snel nummers kunt kiezen om te faxen. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groepskiesitems registreren.

1



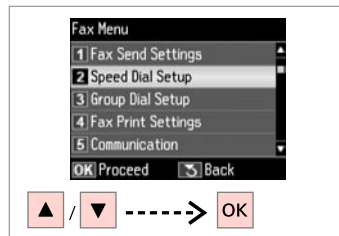
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus activeren.

2



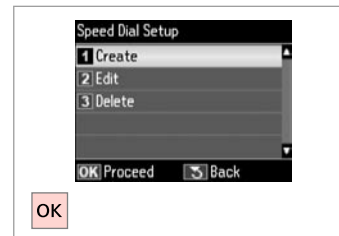
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du
télécopieur.
Faxeneinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

3

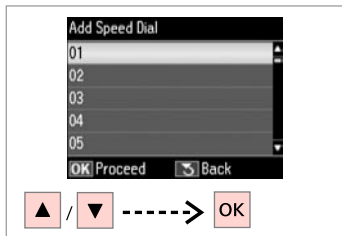


Select **Speed Dial Setup**.
Sélectionnez **Config. num. rapide**.
Kurzwahleinstellung wählen.
Instellingen snelkiezen selecteren.

4



Select **Create**.
Sélectionnez **Créer**.
Erstellen wählen.
Maken selecteren.

5

Select the entry number.
Sélectionnez le numéro de l'entrée.
Eintragsnummer wählen.
Vermelding selecteren.

6
 → **13**

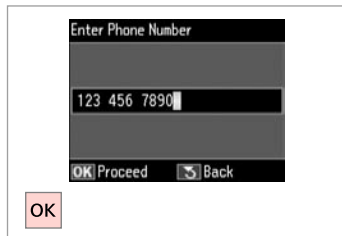

Enter a phone number.
Saisissez un numéro de téléphone.
Rufnummer eingeben.
Telefoonnummer invoeren.

To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.

Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche ►.

Um Rufnummern zu trennen, geben Sie durch Drücken von ► ein Leerzeichen ein.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken.

7

Register the number.
Enregistrez le numéro.
Nummer speichern.
Nummer registreren.

8
 → **18**


Enter a name for the entry.
Saisissez le nom de l'entrée.
Einen Namen für den Eintrag eingeben.
Naam voor de vermelding invoeren.

9

Register the name.
Enregistrez le nom.
Den Namen speichern.
Naam registreren.

To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Répétez les étapes 4 à 9 pour ajouter une autre entrée.

Um weitere Einträge hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte 4 bis 9.

Herhaal stap 4 tot en met 9 om nog meer vermeldingen toe te voegen.

To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Pour modifier ou supprimer des entrées existantes, sélectionnez **Modif.** ou **Suppr** à l'étape 4.

Um bestehende Einträge zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen** in Schritt 4.

Selecteer **Bewerken** of **Verwijderen** in stap 4 om bestaande vermeldingen te bewerken of te verwijderen.

Setting up group dial entries

Définition des entrées de numérotation groupée

Einrichten von Gruppenwahlnummern

Groeps kiesnummers instellen

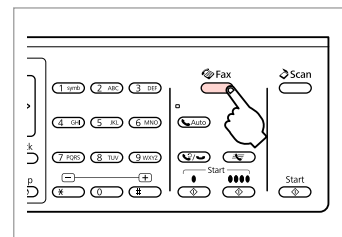
You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

Vous pouvez ajouter des entrées de numérotation rapide à un groupe, ce qui vous permet d'envoyer une télécopie à plusieurs destinataires à la fois. Vous pouvez saisir jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können Kurzwahlnummern zu einer Gruppe hinzufügen. So können Sie ein Fax gleichzeitig an mehrere Empfänger senden. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge eingegeben werden.

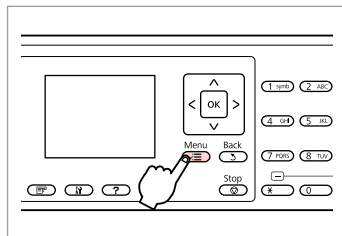
U kunt snelkiesnummers toevoegen aan een groep, zodat u een fax aan meerdere ontvangers tegelijk kunt verzenden. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groeps kiesitems invoeren.

1



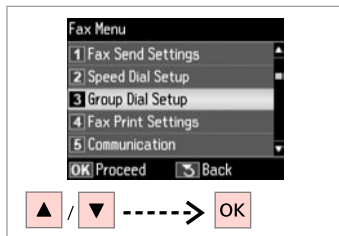
- Enter the fax mode.
- Accédez au mode fax.
- Fax-Modus aufrufen.
- Faxmodus aktivieren.

2



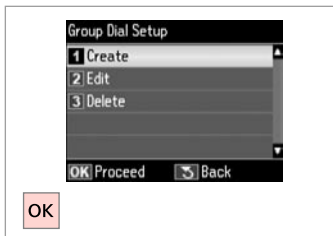
- Enter the fax settings menu.
- Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
- Faxeinstellungsmenü aufrufen.
- Menu met faxinstellingen openen.

3



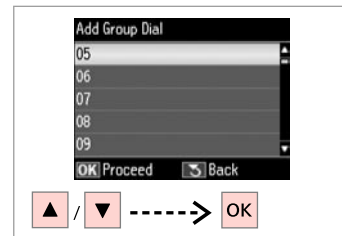
- Select **Group Dial Setup**.
- Sélectionnez **Config. num. grpée**.
- Gruppenwahleinst.** wählen.
- Instellingen groepskiezen** selecteren.

4



- Select **Create**.
- Sélectionnez **Créer**.
- Erstellen** wählen.
- Maken** selecteren.

5



- Select the entry number.
- Sélectionnez le numéro de l'entrée.
- Eintragsnummer wählen.
- Vermelding selecteren.

6  → 18



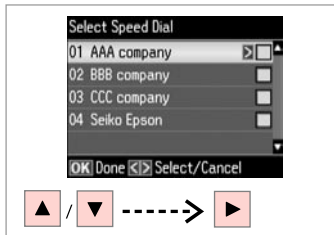
Enter a name for the entry.
Saisissez le nom de l'entrée.
Einen Namen für den Eintrag eingeben.
Naam voor de vermelding invoeren.

7



Register the name.
Enregistrez le nom.
Den Namen speichern.
Naam registreren.

8



Select the entries to register.
Sélectionnez les entrées à enregistrer.
Die zu speichernden Einträge auswählen.
Vermeldingen selecteren die u wilt registreren.



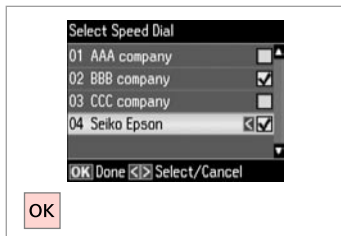
You can register up to 30 entries to a group dial list.

Une liste de numérotation groupée peut contenir jusqu'à 30 entrées.

Sie können bis zu 30 Einträge in einer Gruppenwahlliste speichern.

U kunt maximaal 30 vermeldingen in een groepslijst registreren.

9



Finish.
Terminez.
Beenden.
Voltoeien.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Répétez les étapes 4 à 9 pour créer un autre groupe.

Um eine weitere Gruppe zu erstellen, wiederholen Sie die Schritte 4 bis 9.

Herhaal stap 4 tot en met 9 om nog meer groepen te maken.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Pour modifier ou supprimer des entrées existantes, sélectionnez **Modif.** ou **Suppr** à l'étape 4.

Um bestehende Einträge zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen** in Schritt 4.

Selecteer **Bewerken** of **Verwijderen** in stap 4 om bestaande vermeldingen te bewerken of te verwijderen.

Creating header information

Création des informations d'en-tête

Kopfzeile erstellen

Kopregel voor faxen maken

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Vous pouvez créer un en-tête de télécopie en ajoutant des informations telles que votre numéro de téléphone ou votre nom.

Sie können eine Fax-Kopfzeile erstellen, indem Sie Informationen wie etwa Ihre Rufnummer oder Ihren Namen hinzufügen.

U kunt een kopregel voor faxen maken door informatie zoals uw telefoonnummer of naam toe te voegen.



Make sure you have set the time correctly. → 108

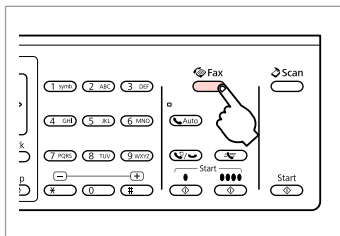
Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée.

→ 108

Stellen Sie sicher, dass Sie die Uhrzeit richtig einstellen. → 108

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. → 108

1



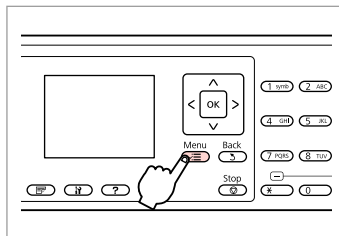
Enter the fax mode.

Accédez au mode fax.

Fax-Modus aufrufen.

Faxmodus activeren.

2



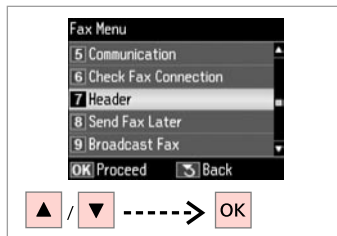
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres du télécopieur.

Faxeinstellungsmenü aufrufen.

Menu met faxinstellingen openen.

3



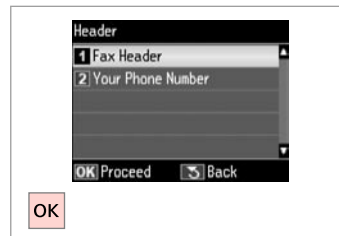
Select **Header**.

Sélectionnez **En-tête**.

Kopfzeile wählen.

Kop selecteren.

4



Select **Fax Header**.

Sélectionnez **En-tête fax**.

Fax-Kopfzeile wählen.

Faxkop selecteren.

5 → 18



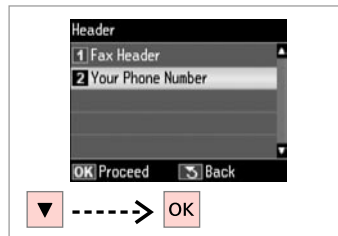
Enter your fax header.
Saisissez l'en-tête de la télécopie.
Die Fax-Kopfzeile eingeben.
Kopregel invoeren.

6



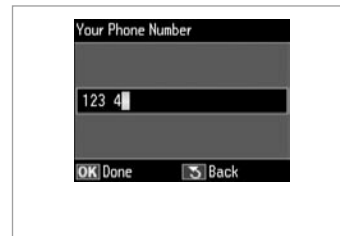
Register.
Enregistrez.
Speichern.
Registrieren.

7



Select **Your Phone Number**.
Sélectionnez **Votre n° téléph.**
Ihre Telefonnummer wählen.
Uw telefoonnummer selecteren.

8 → 13



Enter the phone number.
Saisissez le numéro de téléphone.
Die Rufnummer eingeben.
Telefoonnummer invoeren.



Press ► to enter a space, and press ◀ to delete.

Appuyez sur ► pour insérer un espace ou sur ◀ pour supprimer.

Drücken Sie ► für ein Leerzeichen und ◀ zum Löschen.

Druk op ► als u een spatie wilt invoeren en druk op ◀ als u iets wilt verwijderen.



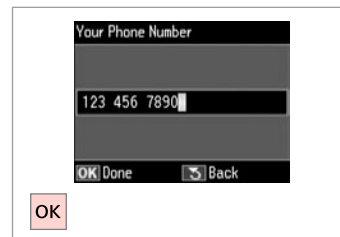
Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and / buttons do not work.

Pour insérer un signe (+) (préfixe téléphonique international), appuyez sur la touche « # ». Notez que les touches * et / ne fonctionnent pas.

Drücken Sie die Taste „#“, um ein Plus-Zeichen (+) einzugeben. Das Plus-Zeichen steht für die internationale Vorwahl. Beachten Sie, dass die Tasten * und / ohne Funktion sind.

Druk op de toets met het hekje “#” om een plusteken (+) in te voeren als prefix voor internationale nummers. De knoppen * en / werken niet.

9



Register.
Enregistrez.
Speichern.
Registrieren.

Sending Faxes
Envoi de télécopies
Faxversand
Fax verzenden

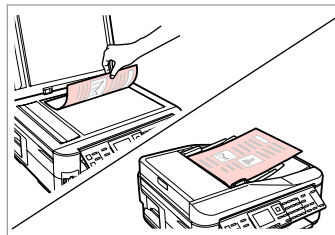
Entering or redialing a
fax number

Saisie ou nouvelle
composition d'un
numéro de télécopieur

Eingeben oder
Wiederwählen einer
Faxnummer

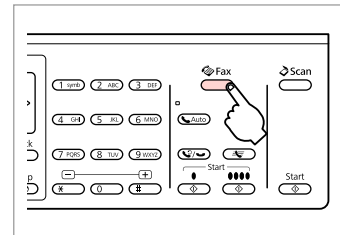
Een faxnummer
invoeren of opnieuw
kiezen

1  → 31



Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2



Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus aktivieren.

3  → 13



Enter a fax number.
Saisissez un numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.





To separate phone numbers, enter
a space by pressing ►.



Pour séparer les numéros de
téléphone, insérez un espace à
l'aide de la touche ►.



Um Rufnummern zu trennen,
geben Sie durch Drücken von ►
ein Leerzeichen ein.



U kunt telefoonnummers van
elkaar scheiden met een spatie
door op ► te drukken.





To display the last fax number you
used, press / .



Pour afficher le dernier numéro
de télécopieur utilisé, appuyez sur
/ .



Um die zuletzt von Ihnen
verwendete Faxnummer
anzuzeigen, drücken Sie auf
/ .



Als u het laatst gebruikte
faxnummer wilt weergeven,
drukt u op / .



Press  and select **Fax Send
Settings** to change the settings.
 → 89

Appuyez sur  et sélectionnez
Param envoi fax pour modifier les
paramètres.  → 90

Drücken Sie  und wählen
Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die
Einstellungen zu ändern.  → 91

Druk op  en selecteer
Instellingen faxverzending als
u de instellingen wilt wijzigen.
 → 92



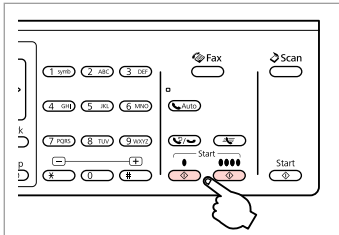
To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step ③, press and then select **On**, or press and select **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 12

Chargez le document original dans le chargeur ADF pour numériser et télécopier les deux côtés du document. Une fois l'étape ③ effectuée, appuyez sur et sélectionnez **Oui** ou appuyez sur et sélectionnez **Param envoi fax - Num. recto-verso - Oui**. Selon le modèle, il est possible que cette fonction ne soit pas disponible. ➔ 12

Um beide Seiten des Originals zu scannen und zu faxen, legen Sie das Original in den ADF ein. Nach Schritt ③, drücken Sie und wählen Sie dann **Ein** oder drücken Sie und wählen Sie **Fax-Sendeeinst. - 2-seitiges Scannen - Ein**. Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar. ➔ 12

Voor het scannen en faxen van beide zijden plaatst u het origineel in de ADF. Na stap ③ drukt u op en selecteert u **Aan** of druk op en selecteer **Instellingen faxverzending - Dubbelzijdig scannen - Aan**. Afhankelijk van het model is deze functie mogelijk niet beschikbaar. ➔ 12

4



- Start sending.
- Lancer l'envoi.
- Sendevorgang starten.
- Verzenden starten.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press to redial immediately.

Si le numéro de télécopieur est occupé ou si un autre problème survient, l'appareil procède à une nouvelle numérotation au bout d'une minute. Appuyez sur pour procéder immédiatement à une nouvelle numérotation.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, wählt das Gerät nach einer Minute erneut. Drücken Sie auf , um sofort neu zu wählen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op om direct opnieuw te kiezen.

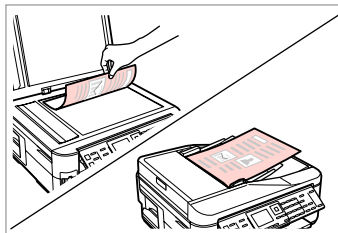
Using speed dial/
group dial

Utilisation de la
numérotation rapide/
numérotation groupée

Verwenden
der Kurzwahl/
Gruppenwahl

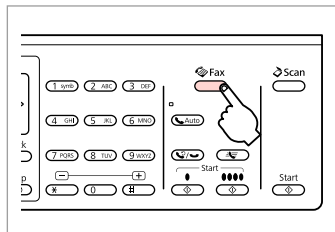
Snelkiezen/
groepskiezen
gebruiken

1  → 31



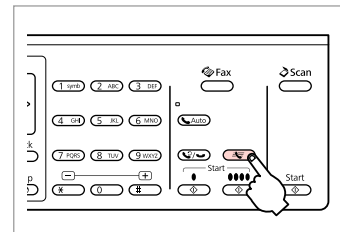
Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2




Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus activeren.


3





Select speed dial or group dial list.
Sélectionnez la liste de numérotation
rapide ou de numérotation groupée.
Kurzwahl- oder Gruppenwahlliste
wählen.
Lijst met snelkiezen- of
groepskiezennummers selecteren.



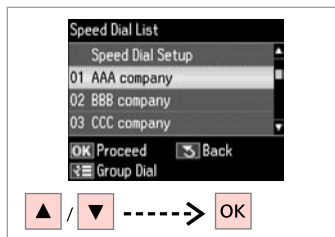
Press \equiv to switch the list. Select **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries.  → 66

Appuyez sur \equiv pour basculer d'une liste à l'autre. Sélectionnez **Config. num. rapide** ou **Config. num. grpée** si vous devez créer/modifier/supprimer des entrées.  → 66

Drücken Sie \equiv , um die Liste zu wechseln. Wählen Sie **Kurzwahleinstellung** oder **Gruppenwahleinst.**, wenn Einträge erstellt, bearbeitet oder gelöscht werden sollen.  → 66


Druk op \equiv om van lijst te wisselen. Selecteer **Instellingen snelkiezen** of **Instellingen groepskiezen** als u meldingen wilt maken, bewerken of verwijderen.  → 66


4





Select the entry number to send.
Sélectionnez l'entrée correspondant
au numéro à composer.
Die Eintragsnummer für den
Faxversand auswählen.
Gewenste melding selecteren.



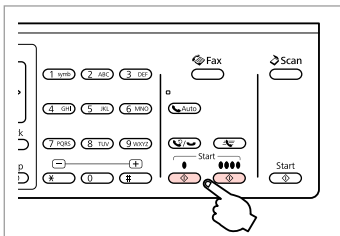
Press \equiv and select **Fax Send Settings** to change the settings.  → 89

Appuyez sur \equiv et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres.  → 90

Drücken Sie \equiv und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern.  → 91

Druk op \equiv en selecteer **Instellingen faxverzending** als u de instellingen wilt wijzigen.  → 92

5



Start sending.
Lancez l'envoi.
Sendevorgang starten.
Verzenden starten.



To scan and fax both sides of your original, load the original in the ADF. After step 4, press and then select **On**, or press and select **Fax Send Settings - 2-Sided Scanning - On**. Depending on the model, this function may not be available. ➔ 12

Chargez le document original dans le chargeur ADF pour numériser et télécopier les deux côtés du document. Une fois l'étape 4 effectuée, appuyez sur et sélectionnez **Oui** ou appuyez sur et sélectionnez **Param envoi fax - Num. recto-verso - Oui**. Selon le modèle, il est possible que cette fonction ne soit pas disponible. ➔ 12

Um beide Seiten des Originals zu scannen und zu faxen, legen Sie das Original in den ADF ein. Nach Schritt 4, drücken Sie und wählen Sie dann **Ein** oder drücken Sie und wählen Sie **Fax-Sendeinst. - 2-seitiges Scannen - Ein**. Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar. ➔ 12

Voor het scannen en faxen van beide zijden plaatst u het origineel in de ADF. Na stap 4 drukt u op en selecteert u **Aan** of druk op en selecteert u **Instellingen faxverzending - Dubbelzijdig scannen - Aan**. Afhankelijk van het model is deze functie mogelijk niet beschikbaar. ➔ 12

Broadcast fax sending

Diffusion générale
d'une télécopie

Fax-Rundsenden an
mehrere Empfänger

Groepsfax verzenden

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

La diffusion générale vous permet d'envoyer facilement la même télécopie à plusieurs numéros (30 maximum), à l'aide de la numérotation rapide/ numérotation groupée ou en saisissant un numéro de télécopier.

Diese Option ermöglicht Ihnen das komfortable Senden derselben Faxnachricht an mehrere Faxnummern (max. 30) über Kurzwahl/Gruppenwahl oder durch die Eingabe einer Faxnummer.

Met een groepsfax stuurt u een fax naar meerdere nummers (maximaal 30) met behulp van een snelkies-/groeps kiesnummer of door een faxnummer in te voeren.



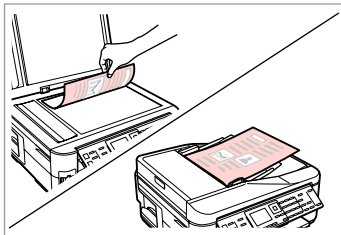
You can only send B&W faxes.

Vous pouvez uniquement envoyer des télécopies en noir et blanc.

Es können nur S/W-Faxnachrichten gesendet werden.

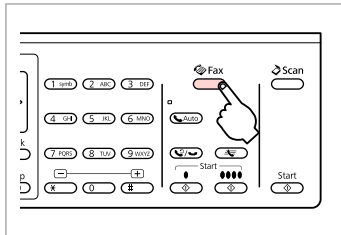
U kunt alleen faxen in zwart-wit.

1 → 31



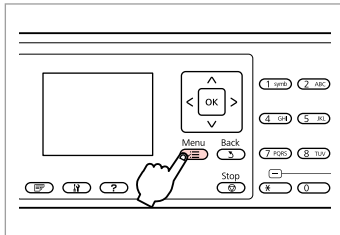
Place your original.
Placez le document original.
Original einlegen.
Origineel plaatsen.

2



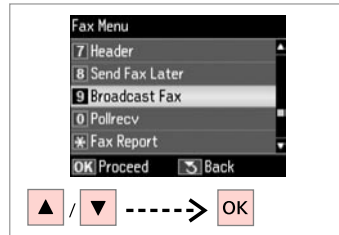
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus activeren.

3



Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Faxeinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

4



Select **Broadcast Fax**.
Sélectionnez **Transm. fax**.
Fax-Rundsenden wählen.
Groepsfax selecteren.



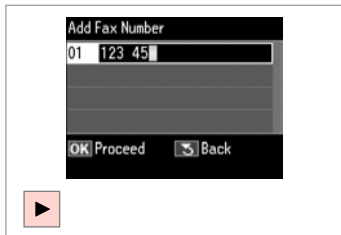
To select recipients from a speed or group dial list, go to **7**.

Passez à l'étape **7** pour sélectionner les destinataires dans une liste de numérotation rapide ou groupée.

Zur Auswahl von Empfängern aus einer Kurz- oder Gruppenwahlliste, weiter mit Schritt **7**.

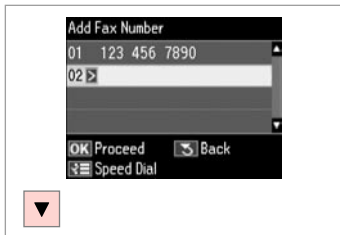
Ga naar **7** als u nummers wilt selecteren uit een snelkies- of groepslijst.

5 → 13



Enter a fax number.
Saisissez un numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.

6



Add the fax number.
Ajoutez le numéro de télécopieur.
Faxnummer hinzufügen.
Faxnummer toevoegen.



To add another number, repeat steps **5** and **6**.

Répétez les étapes **5** et **6** pour ajouter un autre numéro.

Um weitere Nummern hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte **5** und **6**.

Herhaal stap **5** tot en met **6** om nog meer nummers toe te voegen.



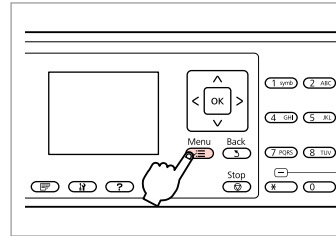
If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 9.

Si vous n'avez pas besoin d'ajouter de destinataires à partir des listes de numérotation rapide/numérotation groupée, appuyez sur **OK** et passez à l'étape 9.

Wenn keine Empfänger aus den Kurz-/Gruppenwahllisten hinzugefügt werden müssen, drücken Sie **OK** und fahren Sie mit Schritt 9 fort.

Druk op **OK** en ga naar 9 als u geen nummers uit snelkies- of groeps Kieslijsten hoeft toe te voegen.

7



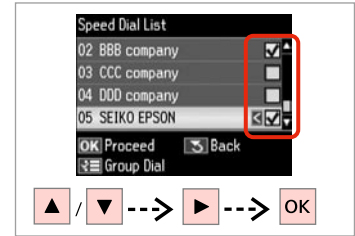
Select speed dial or group dial list.

Sélectionnez la liste de numérotation rapide ou de numérotation groupée.

Kurzwahl- oder Gruppenwahlliste wählen.

Lijst met snelkies- of groeps Kiesnummers selecteren.

8



Select entries from the list.

Sélectionnez les entrées de la liste.

Einträge aus der Liste auswählen.

Vermeldingen uit de lijst selecteren.



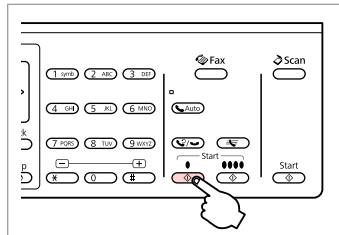
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☑ → 89

Appuyez sur **≡** et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. ☑ → 90

Drücken Sie **≡** und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. ☑ → 91

Druk op **≡** en selecteer **Instellingen faxverzending** als u de instellingen wilt wijzigen.
☑ → 92

9



Confirm and send fax.

Confirmez et envoyez la télécopie.

Bestätigen und Fax senden.

Bevestigen en fax verzenden.

Sending a fax at a specified time

Envoi d'une télécopie à une heure définie

Senden einer Faxnachricht zu einer bestimmten Uhrzeit

Een fax op een specifiek tijdstip verzenden



Make sure you have set the time correctly. ➔ 108

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée.

➔ 108

Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist. ➔ 108

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ➔ 108



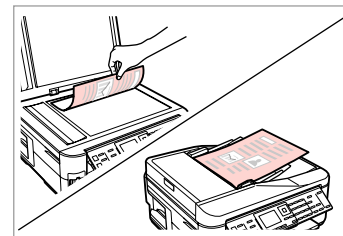
You can only send B&W faxes.

Vous pouvez uniquement envoyer des télécopies en noir et blanc.

Es können nur S/W-Faxnachrichten gesendet werden.

U kunt alleen faxen in zwart-wit.

1 ➔ 31



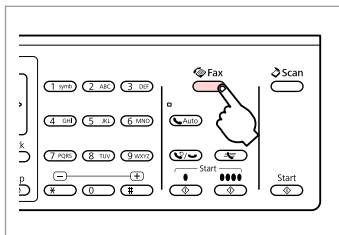
Place your original.

Placez le document original.

Original einlegen.

Origineel plaatsen.

2



Enter the fax mode.

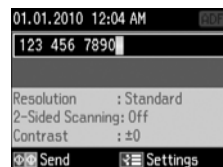
Accédez au mode fax.

Fax-Modus aufrufen.

Faxmodus activeren.

3

➔ 13



Enter a fax number.

Saisissez un numéro de télécopieur.

Faxnummer eingeben.

Faxnummer invoeren.



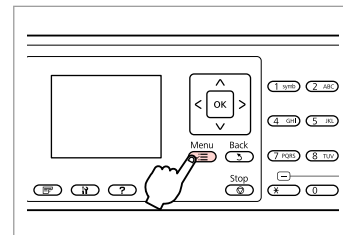
Press or to redial or to enter a registered fax number.

Appuyez sur / pour procéder à une nouvelle numérotation ou sur pour saisir un numéro de télécopieur enregistré.

Drücken Sie / zur Wahlwiederholung oder , um eine gespeicherte Faxnummer einzugeben.

Druk op / als u een nummer opnieuw wilt kiezen of op als u een geregistreerd faxnummer wilt invoeren.

4



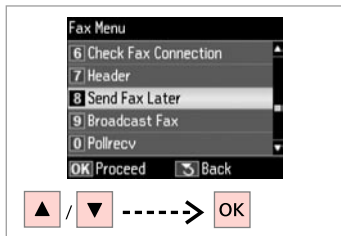
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres du télécopieur.

Faxeinstellungsmenü aufrufen.

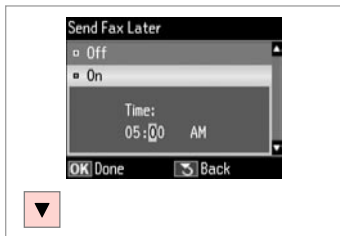
Menu met faxinstellingen openen.

5



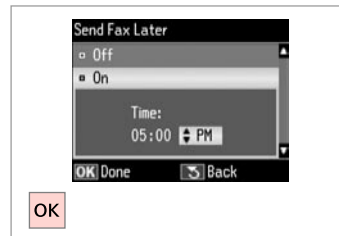
Select **Send Fax Later**.
Sélectionnez **Env fax + tard**.
Zeitversetztes Fax wählen.
Fax later verzenden selecteren.

6



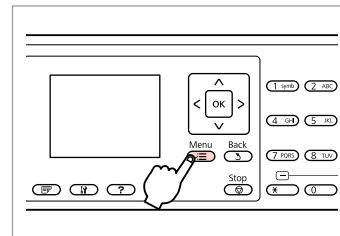
Select **On** and set the time.
Sélectionnez **Oui** et définissez
l'heure.
Ein wählen und Zeit einstellen.
Aan selecteren en tijd instellen.

7



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

8



Return to the fax send screen.
Retournez à l'écran d'envoi de la
télécopie.
Zum Faxsende-Bildschirm
zurückkehren.
Terugkeren naar faxverzendscherm.



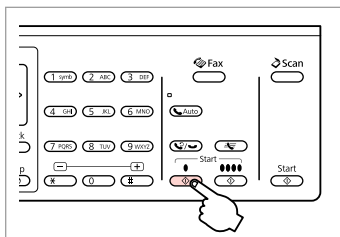
Press \equiv and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 $\square \rightarrow 89$

Appuyez sur \equiv et sélectionnez **Param envoi fax** pour modifier les paramètres. $\square \rightarrow 90$

Drücken Sie \equiv und wählen Sie **Fax-Sendeeinst.**, um die Einstellungen zu ändern. $\square \rightarrow 91$

Druk op \equiv en selecteer **Instellingen faxverzending** als u de instellingen wilt wijzigen.
 $\square \rightarrow 92$

9



Start scanning to send later.
Lancez la numérisation en vue de
l'envoi.
Scanvorgang für späteres Senden
starten.
Scannen starten om later te
verzenden.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Les données numérisées sont envoyées à l'heure définie. Vous ne pouvez envoyer d'autres télécopies qu'une fois l'heure passée.

Die gescannten Daten werden zum festgelegten Zeitpunkt gesendet. Bis dahin kann kein anderes Fax gesendet werden.

De gescande gegevens worden op het opgegeven tijdstip verzonden. Tot die tijd kunt u geen andere faxen verzenden.

Fax from a connected phone

Envoi d'une télécopie à partir d'un téléphone connecté

Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon

Faxen vanaf een aangesloten telefoon

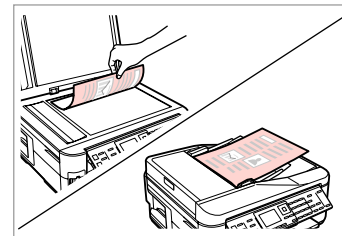
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Si les numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire sont les mêmes, vous pouvez lui passer un appel téléphonique, puis lui envoyer une télécopie sans raccrocher le combiné.

Wenn der Empfänger dieselbe Rufnummer für Telefon und Fax nutzt, können Sie nach einem Telefonat ein Fax senden, ohne vorher aufzulegen.

Als de ontvanger hetzelfde nummer gebruikt voor telefoon en fax, kunt u na een telefoongesprek een fax verzenden zonder eerst de verbinding te verbreken.

1  → 31



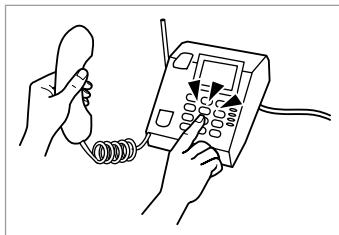
Place your original.

Placez le document original.

Original einlegen.

Origineel plaatsen.

2



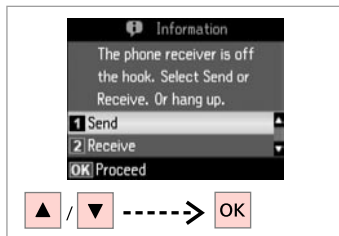
Dial the number from the phone.

Composez le numéro sur le clavier du téléphone.

Rufnummer am Telefon wählen.

Nummer kiezen op de telefoon.

3



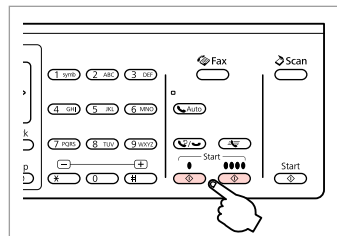
Select **Send**.

Sélectionnez **Envoi**.

Senden wählen.

Verzenden selecteren.

4



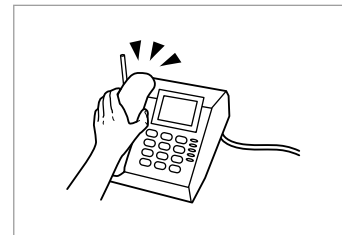
Start sending.

Lancez l'envoi.

Sendevorgang starten.

Verzenden starten.

5



Hang up the phone.

Raccrochez le combiné.

Telefonhörer auflegen.

Opvangen.

Receiving Faxes

Réception de télécopies

Faxempfang

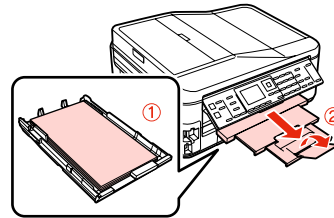
Fax ontvangen

Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☐ ➔ 26

Avant de recevoir une télécopie, chargez du papier ordinaire de format A4 dans le tiroir. ☐ ➔ 26

Legen Sie vor dem Faxempfang A4-Normalpapier in die Papierkassette ein. ☐ ➔ 26

Plaats gewoon A4-papier in de cassette voordat u een fax ontvangt. ☐ ➔ 26



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 89

Vous pouvez modifier les paramètres de la sonnerie d'alerte. ☐ ➔ 90

Sie können die Ruftoneinstellungen (DRD) ändern. ☐ ➔ 91

U kunt de beltooninstellingen wijzigen (DRD). ☐ ➔ 92

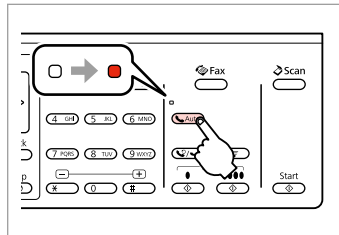
Receiving faxes automatically

Réception automatique de télécopies

Automatischer Faxempfang

Faxen automatisch ontvangen

1



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Automatische Rufannahme einschalten.

Automatische beantwoording inschakelen.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Lorsqu'un répondeur est directement connecté à cet appareil, vous devez vérifier que l'option **Sonner. avt rép** est correctement paramétrée. Pour ce faire, procédez comme suit.

Wenn ein Anrufbeantworter direkt an dieses Gerät angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass Sie **Rufe bis Antw.** wie nachfolgend beschrieben richtig einstellen.

Wanneer een antwoordapparaat rechtstreeks op dit product is aangesloten, moet u **Beltonen** correct instellen aan de hand van de volgende procedure.



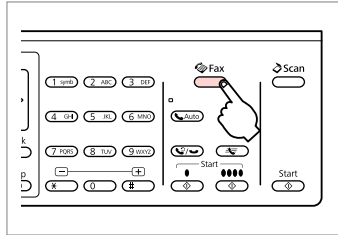
Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

Selon le pays, il est possible que l'option **Sonner. avt rép** ne soit pas disponible.

Abhängig von der Region ist die Option **Rufe bis Antw.** ggf. nicht verfügbar.

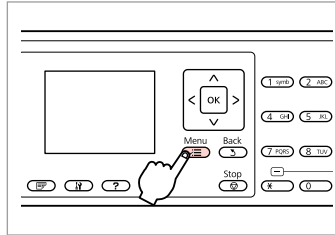
Afhankelijk van de regio is **Beltonen** mogelijk niet beschikbaar.

2



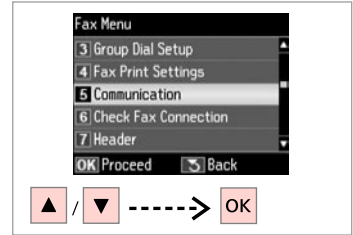
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus activeren.

3



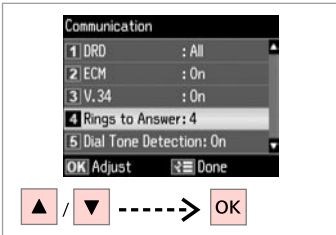
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Faxinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

4



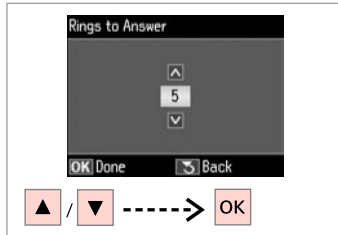
Select **Communication**.
Sélectionnez **Communication**.
Kommunikation wählen.
Communicatie selecteren.

5



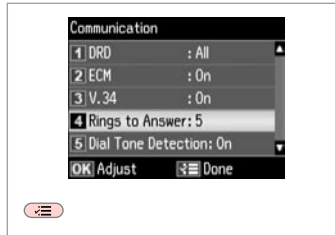
Select **Rings to Answer**.
Sélectionnez **Sonner. avt rép**.
Rufe bis Antw. wählen.
Beltonen selecteren.

6



Select the number of rings.
Définissez le nombre de sonneries.
Anzahl der Ruftöne eingeben.
Aantal keer overgaan selecteren.

7



Finish the setting.
Finalisez le paramètre.
Einstellung abschließen.
Instellingen voltooien.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Pour que le répondeur puisse prendre les appels, le nombre de sonneries défini doit être supérieur au nombre nécessaire. Si le répondeur est paramétré de manière à prendre les appels à la quatrième sonnerie, paramétrez l'appareil de manière à prendre les appels au moins à la cinquième sonnerie. Si cette règle n'est pas observée, le répondeur ne peut pas recevoir les appels.

Wählen Sie mehr Ruftöne, als der Anrufbeantworter für die Rufannahme benötigt. Wenn der Anrufbeantworter beispielsweise vier Ruftöne für die Rufannahme benötigt, stellen Sie das Gerät so ein, dass es den Ruf beim fünften Ruftön oder später annimmt. Andernfalls kann der Anrufbeantworter keine Sprachanrufe entgegennehmen.

Laat het apparaat vaker overgaan dan het antwoordapparaat nodig heeft om te antwoorden. Als het antwoordapparaat moet opnemen na vier keer overgaan, stelt u het product in om te reageren na vijf (of meer) keer overgaan. Anders kan het antwoordapparaat geen spraakoproepen ontvangen.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Lorsque vous recevez un appel et qu'il s'agit d'une télécopie, l'appareil la reçoit automatiquement, même si le répondeur prend l'appel. Si vous décrochez le téléphone, attendez que le message vous indiquant qu'une connexion a été établie apparaisse à l'écran LCD avant de raccrocher. S'il s'agit d'un appel vocal, le téléphone peut être utilisé normalement ou un message peut être laissé sur le répondeur.

Wenn Sie einen Anruf erhalten und die Gegenstelle ein Faxgerät ist, empfängt das Gerät das Fax automatisch, selbst wenn der Anrufbeantworter den Anruf entgegennimmt. Wenn Sie den Telefonhörer abheben, legen Sie erst wieder auf, wenn in der LCD-Anzeige die Meldung erscheint, dass die Verbindung hergestellt ist. Handelt es sich bei dem anderen Teilnehmer um einen Anrufer, kann das Telefon wie gewohnt verwendet werden, oder der Anrufer kann eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter hinterlassen.

Wanneer een oproep van een faxapparaat binnenkomt, wordt de fax automatisch ontvangen, zelfs als het antwoordapparaat de oproep aanneemt. Als u de telefoon opneemt, wacht u met ophangen totdat op het display het bericht wordt weergegeven dat een verbinding tot stand is gebracht. Als een oproep van een telefoon binnenkomt, kan de telefoon normaal worden gebruikt of kan een bericht worden achtergelaten op het antwoordapparaat.

Receiving faxes manually

Réception manuelle de télécopies

Manueller Faxempfang

Faxen handmatig ontvangen

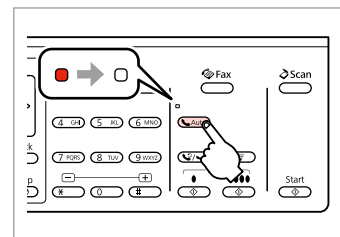
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Si votre téléphone est connecté à cet appareil, vous pouvez recevoir une télécopie une fois la connexion établie.

Wenn Ihr Telefon an dieses Gerät angeschlossen ist, können Sie nach dem Verbindungsaufbau ein Fax empfangen.

Als uw telefoon op dit apparaat is aangesloten, kunt u een fax ontvangen nadat een verbinding tot stand is gebracht.

1



Turn off auto answer.

Désactivez la réponse automatique.

Die automatische Rufannahme ausschalten.

Automatische beantwoording uitschakelen.

2



Pick up the phone when it rings.

À la sonnerie du téléphone, décrochez le combiné.

Telefonhörer abnehmen, wenn das Telefon klingelt.

Telefoon aannemen wanneer deze overgaat.

3



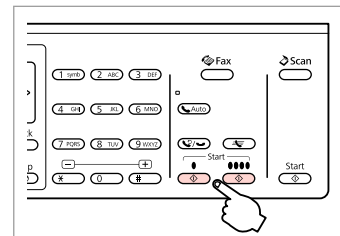
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Lorsque vous entendez une tonalité de télécopie, sélectionnez **Réception**.

Wenn Sie ein Faxsignal hören, wählen Sie **Empfang**.

Ontvangen selecteren wanneer u een faxtoon hoort.

4



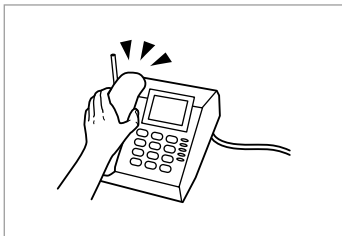
Start receiving.

Lancez la réception.

Empfang starten.

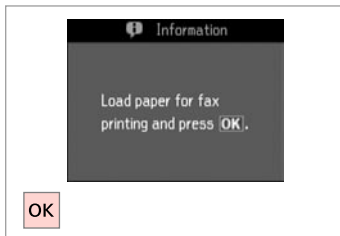
Ontvangen starten.

5



Hang up the phone.
Raccrochez le combiné.
Telefonhörer auflegen.
Ophangen.

6



Print the received fax.
Imprimez la télécopie reçue.
Die empfangene Faxnachricht
drucken.
Ontvangen fax afdrukken.

Polling to receive a fax

Invitation à recevoir une télécopie

Faxempfang abrufen

Polling om een fax te ontvangen

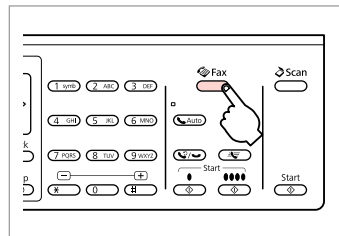
This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Cette option vous permet de recevoir une télécopie du service d'information du télécopieur que vous avez appelé.

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, ein Fax von dem von Ihnen angerufenen Faxinformationsdienst zu empfangen.

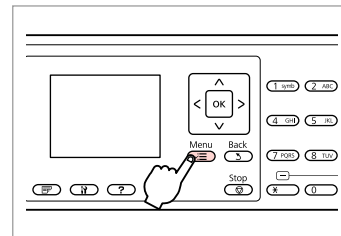
Hiermee kunt u een fax ontvangen van de faxdienst die u hebt gebeld.

1



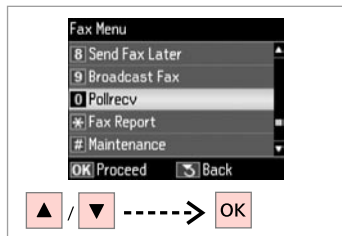
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus aktivieren.

2



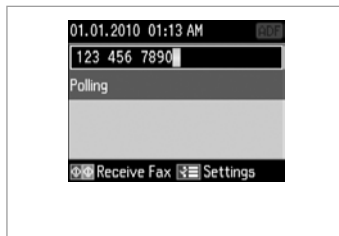
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Faxeinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

3



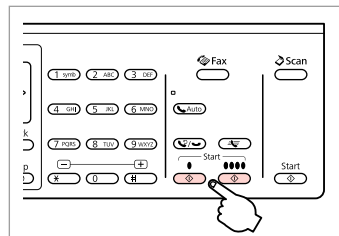
Select **Pollrecv**.
Sélectionnez **Attente**.
Abruf wählen.
Polling selecteren.

4



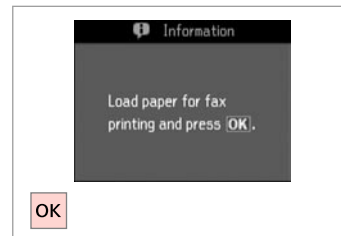
Enter the fax number.
Saisissez le numéro de télécopieur.
Faxnummer eingeben.
Faxnummer invoeren.

5



Start receiving.
Lancez la réception.
Empfang starten.
Ontvangen starten.

6



Print the received fax.
Imprimez la télécopie reçue.
Die empfangene Faxnachricht drucken.
Ontvangen fax afdrukken.

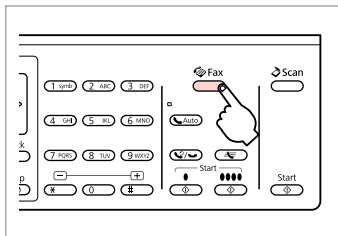
Printing Reports

Impression de rapports

Drucken von Berichten

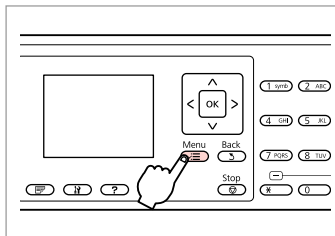
Rapporten afdrukken

1



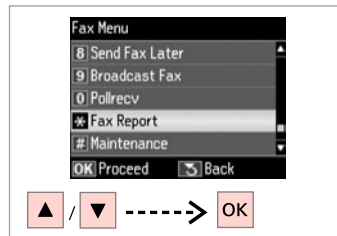
Enter the fax mode.
Accédez au mode fax.
Fax-Modus aufrufen.
Faxmodus aktivieren.

2



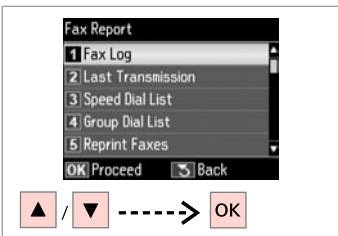
Enter the fax settings menu.
Accédez au menu des paramètres du télécopieur.
Faxeinstellungsmenü aufrufen.
Menu met faxinstellingen openen.

3



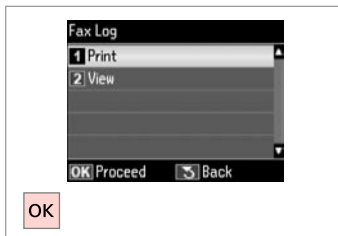
Select **Fax Report**.
Sélectionnez **Rapport fax**.
Faxbericht wählen.
Faxrapport selecteren.

4 89



Select an item.
Sélectionnez un élément.
Einen Menüpunkt wählen.
Instelling selecteren.

5



Proceed.
Poursuivez.
Weiter.
Doorgaan.

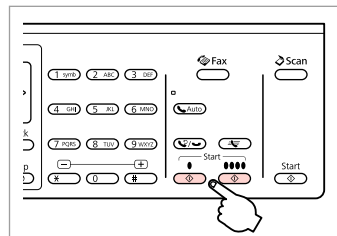
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. 89

Vous pouvez uniquement afficher le **Journal fax** à l'écran. 90

Nur **Faxbericht** kann am Bildschirm angezeigt werden. 91

Alleen **Faxlog** kan op het display worden weergegeven. 92

6



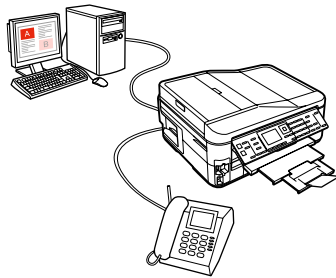
Print.
Imprimez.
Drucken.
Afdrukken.

Faxing from a PC

Envoi de télécopies
à partir d'un
ordinateur PC

Fax ausgehend von
einem PC

Faxen vanaf een
computer



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book, and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

Windows

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**.

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Le logiciel de télécopie fourni avec le disque des logiciels vous permet d'envoyer des télécopies depuis votre ordinateur, de créer un répertoire téléphonique et vous offre d'autres fonctionnalités pratiques. Pour plus de détails, reportez-vous à l'aide en ligne de Fax Utility. Utilisez la procédure suivante pour exécuter l'utilitaire.

Windows

Cliquez sur le bouton démarrer (Windows 7 et Vista) ou cliquez sur **Start (Démarrer)** (Windows XP), pointez vers **All Programs (Tous les programmes)**, sélectionnez **Epson Software**, puis cliquez sur **Fax Utility**.

Mac OS X

Cliquez sur **System Preference (Préférences système)**, cliquez sur **Print & Fax (Imprimantes et fax)**, puis sélectionnez **FAX (votre imprimante)** depuis Printer. Puis, cliquez sur **Open Print Queue (Ouvrir la liste d'attente d'impression)** (Mac OS X 10.5) ou **Print Queue (Liste d'attente d'impression)** (Mac OS X 10.4) et cliquez sur **Utility (Utilitaire)**.

Mit der auf der Software-CD enthaltenen Faxsoftware können Sie Faxe von Ihrem Computer aus versenden, ein Telefonbuch erstellen und andere nützliche Funktionen verwenden. Weitere Informationen finden Sie in der Online-Hilfe des Fax Utility. Starten Sie das Utility wie folgt

Windows

Klicken Sie auf die Schaltfläche **Start** (Windows 7 und Vista) oder klicken Sie auf **Start** (Windows XP), zeigen Sie auf **All Programs (Alle Programme)**, wählen Sie **Epson Software** und klicken Sie dann auf **Fax Utility**.

Mac OS X

Klicken Sie auf **System Preference (Systemeinstellungen)**, auf **Print & Fax (Drucken & Faxen)** und wählen Sie dann **FAX (Ihr Drucker)** aus Printer (Drucker). Klicken Sie dann auf **Open Print Queue (Drucker-Warteliste öffnen)** (Mac OS X 10.5) oder **Print Queue (Drucker-Warteliste)** (Mac OS X 10.4) und klicken Sie auf **Utility (Dienstprogramm)**.

Met de faxsoftware op de softwaredisc kunt u faxen vanaf uw computer versturen, een telefoonboek samenstellen en andere handige functies gebruiken. Zie voor details de Fax Utility online-help. Gebruik de volgende procedure om het programma te gebruiken.

Windows

Klik op de startknop (Windows 7 en Vista) of klik op **Start** (Windows XP), wijs naar **All Programs (Alle programma's)**, selecteer **Epson Software** en klik vervolgens op **Fax Utility**.

Mac OS X

Klik op **System Preference (Systeemvoorkeuren)**, klik op **Print & Fax (Afdrukken en faxen)** en selecteer vervolgens **FAX (uw printer)** uit Printer. Klik vervolgens op **Open Print Queue (Afdrukwachtrij openen)** (Mac OS X 10.5) of **Print Queue (Afdrukwachtrij)** (Mac OS X 10.4) en klik op **Utility (Hulpprogramma)**.

Fax Mode Menu List

Liste de menus du mode fax

Faxmodus-Menüliste

Menu's van de faxmodus

EN  → 89

FR  → 90




DE  → 91


NL  → 92

EN

Menu items and values may differ depending on the region.




Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, 2-Sided Scanning *1, Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Fax Print Settings	Auto Reduction *2, Last Transmission Report *3
Communication	Dial Mode *4, DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Rings to Answer *8, Dial Tone Detection *9
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	 → 75
Pollrecv	 → 86
Fax Report	Fax Log *10, Last Transmission *11, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *12, Protocol Trace *13
Maintenance	 → 112

- *1 Depending on the model, this function may not be available.  → 12
- *2 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *3 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *4 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *5 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *6 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *7 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *8 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *9 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *10 Prints or displays the communication log.
- *11 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.
- *12 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.
- *13 Prints the protocol for the latest communication.

Les éléments et valeurs indiqués dans les menus peuvent varier en fonction des pays.

Menu fax

Param envoi fax	Résolution, Contraste, Num. recto-verso ^{*1} , Déf. nouv. par défaut
Config. num. rapide	Créer, Modif., Suppr
Config. num. grpée	Créer, Modif., Suppr
Config. impr fax	Réduction auto ^{*2} , Dernier rapport transm. ^{*3}
Communication	Mode numérotation ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Sonner. avt rép ^{*8} , Détection tonalité ^{*9}
Vérif connexion fax	
En-tête	En-tête fax, Votre n° téléph.
Env fax + tard	Non, Oui
Transm. fax	 ➔ 75
Attente	 ➔ 86
Rapport fax	Journal fax ^{*10} , Dernière transm. ^{*11} , Liste de n° rapides, Liste n° grpés, Réimpr. fax ^{*12} , Suivi protoc. ^{*13}
Maintenance	 ➔ 113

*1 Selon le modèle, il est possible que cette fonction ne soit pas disponible.

 ➔ 12

*2 Indique si l'appareil réduit au format A4 les télécopies reçues dont le format est supérieur, ou s'il imprime ces télécopies à leur format d'origine sur plusieurs feuilles.

*3 Indique si l'appareil imprime un rapport pour la précédente télécopie transmise. Si vous souhaitez imprimer des rapports uniquement en cas d'erreur, sélectionnez **Si erreur**. Si vous souhaitez imprimer des rapports pour l'ensemble des télécopies, sélectionnez **A l'envoi**.

*4 Indique le type de système téléphonique auquel cet appareil est connecté. Selon le pays, il est possible que ce menu ne s'affiche pas.

*5 Indique le type de sonnerie de réponse que vous souhaitez utiliser pour la réception des télécopies. Pour sélectionner une autre option que **Tous** (ou **Non**), vous devez paramétrer le système de votre téléphone de manière à utiliser des types de sonnerie différents. Selon le pays, l'option peut être réglée sur **Oui** ou **Non**.

*6 Indique si vous devez utiliser le mode de correction des erreurs afin de corriger automatiquement les données de télécopie envoyées/reçues contenant des erreurs dues à la ligne ou à d'autres problèmes. Les télécopies couleur ne peuvent être envoyées/reçues lorsque l'option ECM est désactivée.

*7 Indique la vitesse de transmission et de réception des télécopies. Le réglage **Oui** correspond à une vitesse de 33,6 Kbits/seconde et le réglage **Non** à une vitesse de 14,4 Kbits/seconde.

*8 Selon le pays, il est possible que cette option ne s'affiche pas.

*9 Lorsque cette option est réglée sur **Oui**, l'appareil lance la numérotation après avoir détecté une tonalité. Si un autocommutateur privé ou un adaptateur de terminal est connecté, il est possible que l'appareil ne puisse détecter de tonalité. Dans ce cas, réglez l'option sur **Non**. Toutefois, vous risquez alors d'omettre le premier chiffre du numéro de télécopieur et d'envoyer la télécopie vers un numéro erroné.

*10 Permet d'imprimer ou d'afficher le journal des communications.

*11 Permet d'imprimer un journal des communications pour la transmission précédente ou pour les résultats de la précédente invitation à émettre reçue.


*12 Permet d'effectuer une nouvelle impression à partir de la dernière télécopie reçue. Lorsque la mémoire est pleine, les télécopies les plus anciennes sont les premières à être supprimées.

*13 Permet d'imprimer le protocole de la dernière communication.

Die Menüpunkte und -werte können je nach Region variieren.

Faxmenü

Fax-SendeEinst.	Auflösung, Kontrast, 2-seitiges Scannen * ¹ , Als neuen Standard einstellen
Kurzwahleinstellung	Erstellen, Bearb., Löschen
Gruppenwahleinst.	Erstellen, Bearb., Löschen
Faxdruckeinst.	Auto-Verkl. * ² , Letzter Übertrag.-bericht * ³
Kommunikation	Wählmodus * ⁴ , DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rufe bis Antw. * ⁸ , Wähltonerkennung * ⁹
Faxverbindung prüfen	
Kopfzeile	Fax-Kopfzeile, Ihre Telefonnummer
Zeitversetztes Fax	Aus, Ein
Fax-Rundsenden	 ➔ 75
Abruf	 ➔ 86
Faxbericht	Faxbericht * ¹⁰ , Letzte Übertr. * ¹¹ , Kurzwahlliste, Gruppenwahlliste, Faxe neu drucken * ¹² , Protokollaufz. * ¹³
Wartung	 ➔ 113

- *¹ Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar.  ➔ 12
- *² Gibt an, ob empfangene Faxe, die größer als das Format A4 sind, auf A4 verkleinert werden sollen oder ob sie in ihrem Originalformat auf mehreren Seiten gedruckt werden sollen.
- *³ Gibt an, ob ein Bericht für das zuletzt übertragene Fax gedruckt werden soll oder nicht. Wählen Sie **Bei Fehler**, um Berichte nur bei Auftreten eines Fehlers zu drucken. Wählen Sie **Beim Senden**, um Berichte für jedes Fax zu drucken.
- *⁴ Gibt den Typ der Telefonanlage an, an die das Gerät angeschlossen ist. Abhängig von der Region ist dieses Menü möglicherweise nicht verfügbar.
- *⁵ Gibt die Art des Antwortklingeltonmusters an, das Sie für den Faxempfang verwenden möchten. Um eine andere Option als **Alle** (oder **Aus**) zu wählen, müssen Sie Ihre Telefonanlage für die Verwendung unterschiedlicher Rufnummern einrichten. Diese Option ist abhängig von der Region entweder **Ein** oder **Aus**.
- *⁶ Gibt an, ob der Fehlerkorrekturmodus aufgrund von Leitungsfehlern oder anderen Problemen mit Fehlern gesendete/empfangene Faxdaten korrigieren soll oder nicht. Farbfaxe können nicht gesendet/empfangen werden, wenn ECM ausgeschaltet ist.
- *⁷ Gibt die Geschwindigkeit an, mit der Sie Faxe senden und empfangen. **Ein** = 33,6 Kbit/s; **Aus** = 14,4 Kbit/s.
- *⁸ Abhängig von der Region ist diese Einstellung möglicherweise nicht verfügbar.
- *⁹ Ist diese Option aktiviert (**Ein**), wählt das Gerät nach dem Erkennen eines Wähltons. Das Gerät kann möglicherweise einen Wählton nicht erkennen, wenn eine Nebenstellenanlage oder ein TA (Terminaladapter) angeschlossen ist. Wählen Sie in diesem Fall die Einstellung **Aus**. Dies kann jedoch dazu führen, dass die erste Ziffer einer Faxnummer nicht berücksichtigt und das Fax an die falsche Rufnummer übertragen wird.
- *¹⁰ Drückt das Kommunikationsprotokoll oder zeigt es an.
- *¹¹ Drückt ein Kommunikationsprotokoll für die letzte Übertragung oder für die letzte empfangene Faxabfrage.
- *¹² Drückt erneut das letzte empfangene Fax. Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Faxe zuerst gelöscht.
- *¹³ Drückt das Protokoll für die letzte Kommunikation.

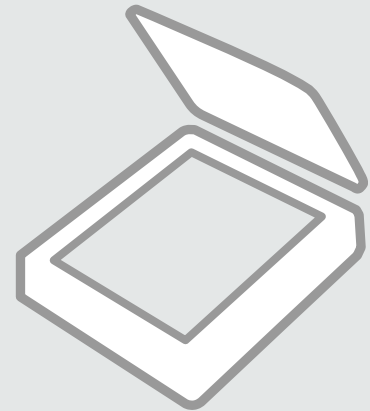
Menu-items en waarden kunnen per regio verschillen.

☰ Menu Faxen

Instellingen faxverzending	Resolutie, Contrast, Dubbelzijdig scannen ^{*1} , Instellen als standaard
Instellingen snelkiezen	Maken, Bewerken, Verwijderen
Instellingen groepskiezen	Maken, Bewerken, Verwijderen
Afdrukinstellingen fax	Autom. verkleinen ^{*2} , Rapport laatste verzending ^{*3}
Communicatie	Kiesmodus ^{*4} , DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Beltonen ^{*8} , Kiestoondetectie ^{*9}
Faxverbinding controleren	
Kop	Faxkop, Uw telefoonnummer
Fax later verzenden	Uit, Aan
Groepsfax	☐ ➔ 75
Polling	☐ ➔ 86
Faxrapport	Faxlog ^{*10} , Laatste verzending ^{*11} , Snelkieslijst, Groepskieslijst, Faxen opnieuw afdrukken ^{*12} , Protocoltracering ^{*13}
Onderhoud	☐ ➔ 114

- *1 Afhankelijk van het model is deze functie mogelijk niet beschikbaar.
☐ ➔ 12
- *2 Geeft aan of ontvangen faxen die groter zijn dan A4-formaat, tot A4-formaat moeten worden verkleind of met het originele formaat op meerdere vellen moeten worden afgedrukt.
- *3 Geeft aan of een rapport moet worden afgedrukt voor de vorige verzonden fax. Selecteer **Bij fout** om alleen rapporten af te drukken wanneer een fout optreedt. Selecteer **Bij verzenden** om rapporten af te drukken voor elke fax.
- *4 Geeft aan op welk type telefoonsysteem dit apparaat is aangesloten. Afhankelijk van de regio wordt dit menu mogelijk niet weergegeven.
- *5 Geeft aan welk type belpatroon u wilt gebruiken om faxen te ontvangen. Als u een andere optie dan **Alle** (of **Uit**) wilt selecteren, moet u uw telefoonsysteem instellen op het gebruik van verschillende belpatronen. Deze optie kan **Aan** of **Uit** zijn, afhankelijk van de regio.
- *6 Geeft aan of de foutcorrectiemodus moet worden gebruikt om automatisch verzonden/ontvangen faxgegevens te corrigeren die fouten bevatten door problemen met de verbinding of andere problemen. Kleurenfaxen kunnen niet worden verzonden/ontvangen wanneer ECM is uitgeschakeld.
- *7 Geeft aan met welke snelheid u faxen verzendt en ontvangt. **Aan** betekent 33,6 kbps en **Uit** betekent 14,4 kbps.
- *8 Afhankelijk van de regio wordt deze instelling mogelijk niet weergegeven.
- *9 Wanneer deze optie is ingesteld op **Aan**, begint het apparaat met kiezen zodra het een kiestoon waarneemt. Mogelijk kan het apparaat geen kiestoon waarnemen wanneer een PBX (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal Adapter) is aangesloten. Stel deze optie in dat geval in op **Uit**. Daardoor kan echter het eerste cijfer van een faxnummer wegvallen, waardoor de fax naar het verkeerde nummer wordt gezonden.
- *10 Drukt het communicatielog af of geeft het weer.
- *11 Drukt een communicatielog af voor de vorige verzending of de vorige ontvangen polling-resultaten.
- *12 Drukt opnieuw af vanaf de laatste ontvangen fax. Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste faxen het eerste gewist.
- *13 Drukt het protocol voor de meest recente communicatie af.

Scan Mode
Mode numérisation
Scan-Modus
Scanmodus



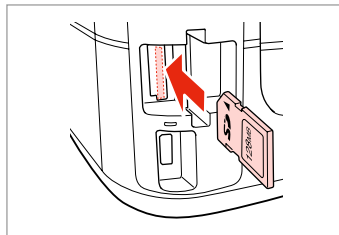
Scanning to a Memory Card

Numérisation vers une carte mémoire

Auf eine Speicherkarte scannen

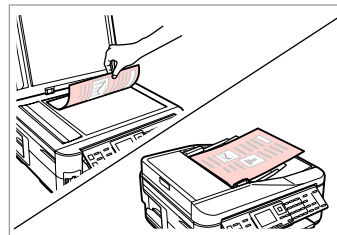
Scannen en opslaan op een geheugenkaart

1  → 29



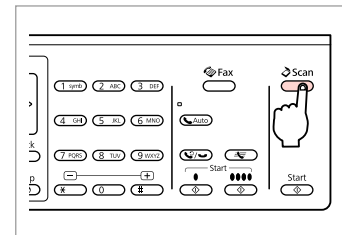
Insert a memory card.
Insérez une carte mémoire.
Speicherkarte einsetzen.
Geheugenkaart plaatsen.

2  → 31



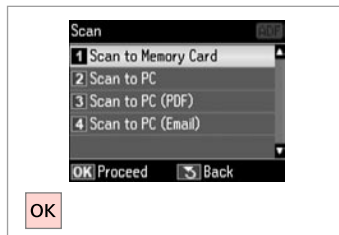
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Origineel horizontaal leggen.

3



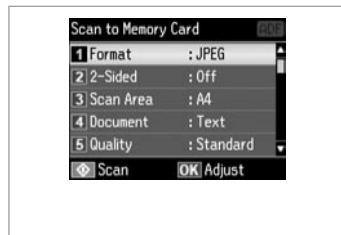
Enter the scan mode.
Accédez au mode numérisation.
Scan-Modus aufrufen.
Scanmodus activeren.

4



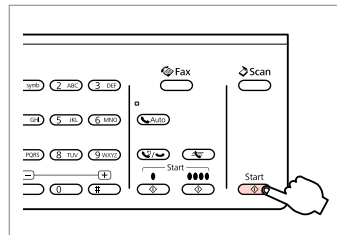
Select **Scan to Memory Card**.
Sélectionnez **Num. vers carte mém.**
Scan auf Sp.-karte wählen.
Scannen naar geheugenkaart selecteren.

5  → 98



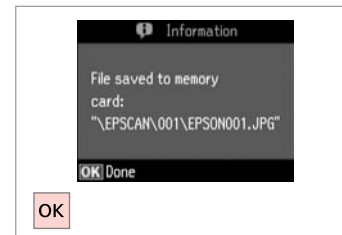
Select settings.
Définissez les paramètres.
Einstellungen auswählen.
Instellingen selecteren.

6



Start scanning.
Lancez la numérisation.
Scannen starten.
Scannen starten.

7



Check the message on the screen.
Consultez le message affiché à l'écran.
Meldung auf dem Bildschirm prüfen.
Bericht op display lezen.





If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in ⑤.



Si les bords de la photo sont pâles, modifiez la **Zone de numérisation** à l'étape ⑤.



Wenn die Ränder des Fotos blass sind, ändern Sie den **Scanber.** unter ⑤.



Wijzig het **Scangebied** in ⑤ als de randen van de foto wazig zijn.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ② and make 2-Sided settings in step ⑤. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  → 12

Lors de la numérisation des deux côtés d'un document original, chargez le document dans le chargeur ADF à l'étape ② et définissez les paramètres Recto-verso à l'étape ⑤. Le menu Recto-verso est similaire au menu affiché lorsque vous appuyez sur . Selon le modèle, il est possible que ce menu ne soit pas disponible.  → 12

Wenn beide Seiten eines Originals gescannt werden sollen, legen Sie das Original in Schritt ② in den ADF ein und konfigurieren Sie die 2-seitigen Einstellungen in Schritt ⑤. Das Menü 2-seitig entspricht dem Menü, das durch Drücken von  aufgerufen wird. Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar.  → 12

Voor het scannen van beide zijden plaatst u het origineel in de ADF in stap ② en geeft u instellingen op bij Dubbelzijdig in stap ⑤. Het menu Dubbelzijdig is gelijk aan het menu dat u ziet wanneer u op  drukt. Afhankelijk van het model is dit mogelijk niet beschikbaar.  → 12

Scanning to a
Computer

Numérisation vers
un ordinateur

Scannen auf einen
Computer

Scannen en opslaan
op een computer



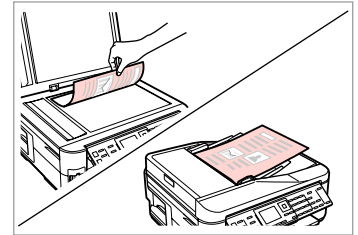
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Vérifiez que le logiciel adapté à l'imprimante est installé sur votre ordinateur et que la connexion a été effectuée conformément aux instructions de l'affiche Démarrez ici.

Stellen Sie sicher, dass die Software für diesen Drucker auf dem Computer installiert und dass er entsprechend den Hinweisen auf dem Poster Hier starten angeschlossen ist.

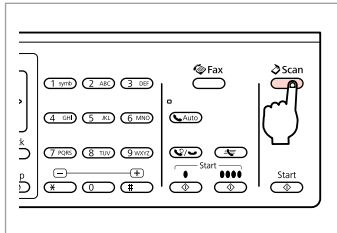
U moet software voor deze printer op uw computer hebben geïnstalleerd en de apparatuur hebben aangesloten volgens de instructies op de poster Hier beginnen.

1 31



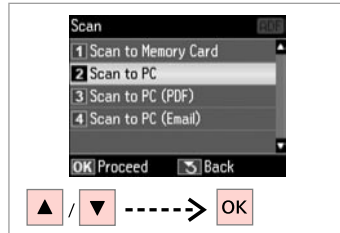
Place original horizontally.
Placez l'original horizontalement.
Original horizontal einlegen.
Origineel horizontaal leggen.

2



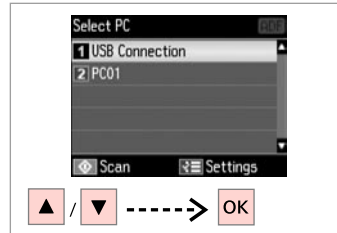
Enter the scan mode.
Accédez au mode numérisation.
Scan-Modus aufrufen.
Scanmodus activeren.

3






Select an item.
Sélectionnez un élément.
Einen Menüpunkt wählen.
Instelling selecteren.




4









Select your pc.
Sélectionnez votre ordinateur PC.
PC wählen.
Computer selecteren.



When scanning both sides of an original, load the original in the ADF in step ❶, press  to make 2-Sided settings as **Scan settings** in step ❷. The 2-Sided menu is the same as the menu displayed when you press . Depending on the model, this may not be available.  ➔ 12

Lors de la numérisation des deux côtés d'un document original, chargez le document dans le chargeur ADF à l'étape ❶ et appuyez sur  pour sélectionner les paramètres Recto-verso en tant que **Param num** à l'étape ❷. Le menu Recto-verso est similaire au menu affiché lorsque vous appuyez sur . Selon le modèle, il est possible que ce menu ne soit pas disponible.  ➔ 12

Wenn beide Seiten eines Originals gescannt werden sollen, legen Sie das Original in Schritt ❶ in den ADF und drücken Sie , um die 2-seitigen Einstellungen als **Scaneinstellungen** in Schritt ❷ zu konfigurieren. Das Menü 2-seitig entspricht dem Menü, das durch Drücken von  aufgerufen wird. Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar.  ➔ 12

Voor het scannen van beide zijden plaatst u het origineel in de ADF in stap ❶ en drukt u op  om Dubbelzijdig te gebruiken als **Scaninstellingen** in stap ❷. Het menu Dubbelzijdig is gelijk aan het menu dat u ziet wanneer u op  drukt. Afhankelijk van het model is dit mogelijk niet beschikbaar.  ➔ 12



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online **User's Guide**

Vous pouvez modifier le nom de l'ordinateur dans le panneau de configuration à l'aide de Epson Event Manager. Pour plus de détails, reportez-vous aux informations du logiciel dans le **Guide d'utilisation** en ligne.

Der Computername kann mit Epson Event Manager im Bedienfeld geändert werden. Weitere Informationen dazu finden Sie in den Software-Informationen im Online-**Benutzerhandbuch**.

U kunt de computernaam op het configuratiescherm veranderen met gebruik van Epson Event Manager. Zie voor details de informatie over de software in de online **Gebruikershandleiding**.

Scan Mode Menu List

Liste de menus du mode numérisation

Scanmodus-Menüpunkte

Menu's van de scanmodus

EN  → 98

FR  → 99


DE  → 99

NL  → 100


EN


Scan Mode


Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided *	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

* Depending on the model, this function may not be available.  → 12


Scan Menu

Scan settings *	2-Sided	Off, On
	Set As New Default	
Maintenance	 → 112	


* This setting is only available for models with the 2-sided scanning function.  → 12


 Mode Numériser

Num. vers carte mém	Format	JPEG, PDF
	Recto-verso *	Non, Oui
	Zone de numérisation	A4, Rognage auto, Zone max
	Document	Txt, Photo
	Qualité	Standard, Supérieur
	Sens de reliure	Vertical - long, Vertical - court, Horizontal - long, Horizontal - court
	Déf. nouv. par défaut	
Numériser vers PC		
Numériser vers PC (PDF)		
Numériser vers PC (email)		

* Selon le modèle, il est possible que cette fonction ne soit pas disponible.  ➔ 12

 Menu Numériser

Param num *	Recto-verso	Non, Oui
	Déf. nouv. par défaut	
Maintenance	 ➔ 113	


* Ce paramètre est uniquement disponible pour les modèles disposant de la fonction de numérisation recto verso.  ➔ 12


 Scannenmodus

Scan auf Sp.-karte	Format	JPEG, PDF
	2-seitig *	Aus, Ein
	Scanber.	A4, Auto-Zuschnitt, Max. Bereich
	Dokument	Text, Foto
	Qualität	Standard, Beste
	Binderichtung	Vertikal-Lang, Vertikal-Kurz, Horizontal-Oben, Horizont.-Seite
	Als neuen Standard einstellen	
Scan für PC		
Als PDF Scannen		
Scan für Email		

* Je nach Modell ist diese Funktion ggf. nicht verfügbar.  ➔ 12


 Scanmenü


Scaneinstellungen *	2-seitig	Aus, Ein
	Als neuen Standard einstellen	
Wartung	 ➔ 113	


* Diese Einstellung ist nur für Modelle mit der 2-seitigen Scanfunktion verfügbar.  ➔ 12


 Scannen

Scannen naar geheugenkaart	Formaat	JPEG, PDF
	Dubbelzijdig *	Uit, Aan
	Scangebied	A4, Autom. bijnijden, Max. gebied
	Document	Tekst, Foto
	Kwaliteit	Standaard, Best
	Bindrichting	Vert. lang, Vert. kort, Horiz. lang, Horiz. kort
Instellen als standaard		
Scannen naar pc		
Scannen naar pc (PDF)		
Scannen naar pc (e-mail)		

* Afhankelijk van het model is deze functie mogelijk niet beschikbaar.  ➔ 12

 Menu Scannen

Scaninstellingen *	Dubbelzijdig	Uit, Aan
	Instellen als standaard	
Onderhoud	 ➔ 114	

* Deze instelling is alleen beschikbaar voor modellen die dubbelzijdig kunnen scannen.  ➔ 12

Setup Mode (Maintenance)
Mode Config (Maintenance)
Einstellung-Modus (Wartung)
Instellingen (Onderhoud)

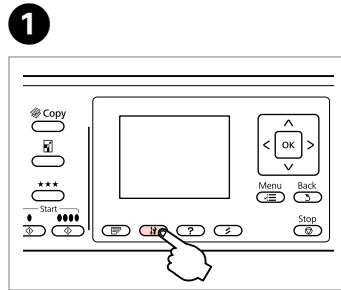


Checking the Ink Cartridge Status

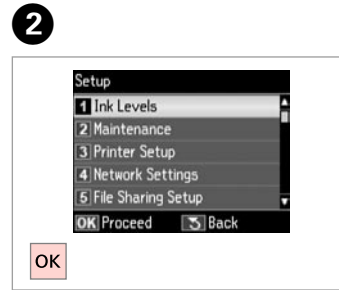
Vérification de l'état de la cartouche d'encre

Status der Tintenpatronen prüfen

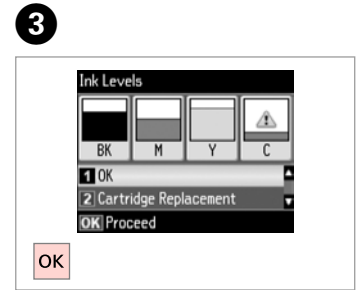
Cartridgestatus controleren




Enter the Setup mode.
Accédez au mode configuration.
Einstellungsmodus aufrufen.
Instelmodus activeren.



Select **Ink Levels**.
Sélectionnez **Niv. encre**.
Tintenstände wählen.
Inktniveau selecteren.



Finish.
Terminez.
Beenden.
Voltoeien.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Noir	Magenta	Jaune	Cyan	Faible niveau.
Schwarz	Magenta	Gelb	Cyan	Füllstand niedrig.
Zwart	Magenta	Geel	Cyaan	Inkt bijna op.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by pressing the **ⓘ** button. Press the **ⓘ** button, select **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see ➔ 120.

L'écran de l'étape ③ vous permet même de remplacer des cartouches d'encre qui ne sont pas vides. Vous pouvez également lancer cette opération en appuyant sur la touche **ⓘ**. Appuyez sur la touche **ⓘ**, sélectionnez **Maintenance**, puis **Remplac cartouche d'encre**. Pour plus d'instructions au sujet du remplacement de la cartouche, reportez-vous à la section ➔ 120.

Im Bildschirm in Schritt ③ können Sie wählen, eine Tintenpatrone auszuwechseln, auch wenn diese noch nicht verbraucht ist. Sie können diese Funktion auch durch Drücken der Taste **ⓘ** aufrufen. Drücken Sie die Taste **ⓘ**, wählen Sie **Wartung** und anschließend **Auswechseln der Tintenpatr.** Hinweise zum Auswechseln einer Tintenpatrone finden Sie unter ➔ 120.

In het scherm van stap ③ kunt u aangeven dat u een nog niet opgebruikte cartridge wilt vervangen. U kunt deze taak ook starten door op de knop **ⓘ** te drukken. Druk op **ⓘ** en selecteer **Onderhoud** gevolgd door **Vervanging inktcartridge**. Voor het vervangen van de cartridge: ➔ 120.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. Si des encres non d'origine sont installées, il est possible que leur état ne s'affiche pas.

Epson kann die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern nicht garantieren. Wenn keine Original-Tintenpatronen installiert sind, wird der Tintenpatronenstatus möglicherweise nicht angezeigt.

De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Als niet-originele cartridges zijn geïnstalleerd, wordt de cartridgestatus mogelijk niet weergegeven.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Si le niveau d'encre d'une cartouche est faible, préparez une nouvelle cartouche.

Wenn eine Tintenpatrone nur noch wenig Tinte enthält, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.

Houd een nieuwe cartridge bij de hand als een cartridge bijna op is.

Checking/Cleaning the Print Head

Vérification/ nettoyage de la tête d'impression

Druckkopf prüfen/ reinigen

Printkop controleren/reinigen



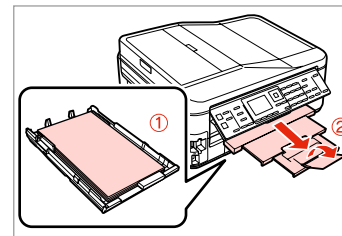
Print head cleaning uses some ink from some cartridges. Use **Nozzle Check** to identify defective color(s) so you can select appropriate color(s) to clean. Black ink may be used in color images.

Le nettoyage de la tête d'impression consomme de l'encre de certaines cartouches. L'utilitaire **Vérif. buses** vous permet d'identifier la ou les couleurs qui présentent des défauts de manière à sélectionner la ou les couleurs pour lesquelles le nettoyage doit être effectué. Il est possible que de l'encre noire soit utilisée dans les images en couleur.

Bei der Druckkopfreinigung wird Tinte aus einigen Patronen verbraucht. Verwenden Sie den **Düsentest**, um defekte Farben festzustellen und geeignete Farben zur Reinigung auszuwählen. In Farbbildern wird ggf. schwarze Tinte verwendet.

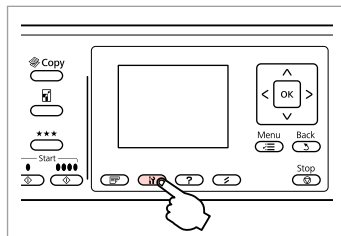
Een printkopreiniging verbruikt een beetje inkt uit sommige cartridges. Met **Controle spuitkanaal** identificeert u de probleemkleur(en), zodat u weet welke kleur(en) u moet reinigen. Voor kleurenafbeeldingen kan zwarte inkt worden gebruikt.

1 → 26



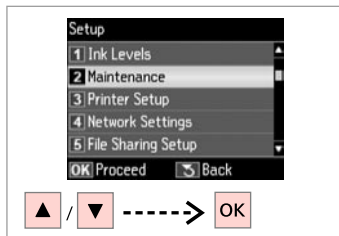
- Load a A4-size plain paper.
- Chargez du papier ordinaire au format A4.
- A4-Normalpapier einlegen.
- Gewoon A4-papier plaatsen.

2



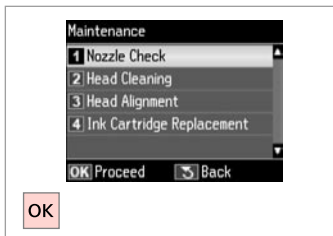
- Enter the Setup mode.
- Accédez au mode configuration.
- Einstellungsmodus aufrufen.
- Instelmodus activeren.

3



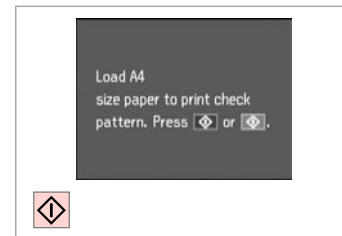
- Select **Maintenance**.
- Sélectionnez **Maintenance**.
- Wartung** wählen.
- Onderhoud** selecteren.

4

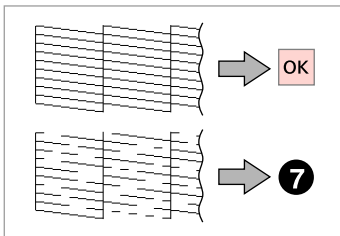


- Select **Nozzle Check**.
- Sélectionnez **Vérif. buses**.
- Düsentest** wählen.
- Controle spuitkanaal** selecteren.

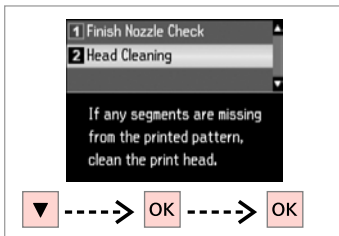
5



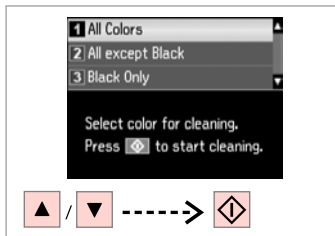
- Print the nozzle check pattern.
- Imprimez le motif de vérification des buses.
- Düsentestmuster drucken.
- Spuitkanaaltjespatroon afdrukken.

6

Check the pattern.
 Observez le motif.
 Muster überprüfen.
 Patroon controleren.

7

Select **Head Cleaning**.
 Sélectionnez **Nettoy. tête**.
Kopfreinigung wählen.
Reinigung printkop selecteren.

8

Select an item and start cleaning.
 Sélectionnez un élément et démarrez le nettoyage.
 Einen Menüpunkt wählen und die Reinigung starten.
 Instelling selecteren en reiniging starten.

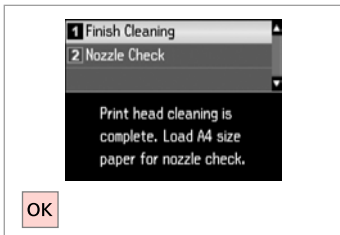


Select the color that shows a defect in the nozzle check result.

Sélectionnez la couleur qui présente un défaut au niveau des résultats de la vérification des buses.

Wählen Sie die Farbe, die im Düsentestergebnis fehlerhaft ist.

Selecteer de kleur waarmee er volgens het controleresultaat een probleem is.

9

Select **Finish Cleaning**.
 Sélectionnez **Terminer nettoyage**.
Reinigung fertig stellen wählen.
Reiniging voltooiën selecteren.



If print quality does not improve, make sure you selected the appropriate color in step 8 according to the nozzle check result. If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas, vérifiez que la couleur sélectionnée à l'étape 8 correspond aux résultats de la vérification des buses. Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas à l'issue de quatre nettoyages, laissez l'imprimante sous tension pendant au moins six heures. Nettoyez ensuite de nouveau la tête d'impression. Si la qualité ne s'améliore pas, contactez l'assistance Epson.

Wenn Sie keine bessere Druckqualität erhalten, stellen Sie sicher, dass Sie in Schritt 8 die richtige Farbe entsprechend dem Düsentest gewählt haben. Wenn sich die Druckqualität nach viermaliger Reinigung nicht verbessert, lassen Sie den Drucker mindestens sechs Stunden lang eingeschaltet. Reinigen Sie den Druckkopf dann erneut. Verbessert sich die Druckqualität immer noch nicht, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

Als de afdrukkwaliteit niet beter wordt, controleer dan of u de juiste kleur hebt geselecteerd in stap 8, uitgaande van het resultaat van de spuitkanaaltjescontrole. Als de afdrukkwaliteit na vier keer reinigen niet is verbeterd, moet u de printer ten minste zes uur met rust laten. Reinig de printkop vervolgens opnieuw. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de kwaliteit niet is verbeterd.

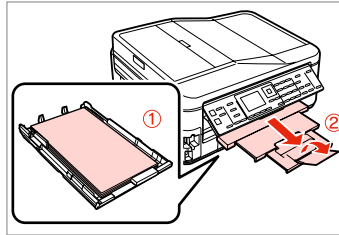
Aligning the Print Head

Alignement de la tête d'impression

Druckkopf ausrichten

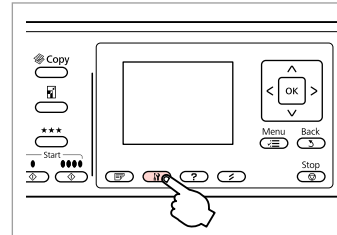
Printkop uitlijnen

1  → 26



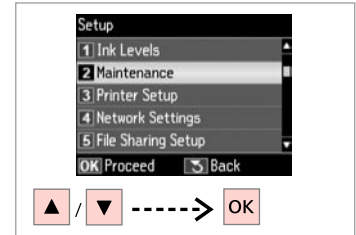
Load a A4-size plain paper.
Chargez du papier ordinaire au format A4.
A4-Normalpapier einlegen.
Gewoon A4-papier plaatsen.

2



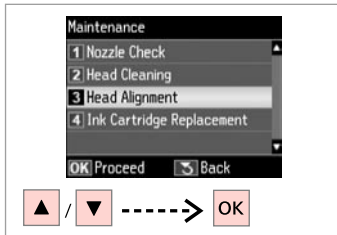
Enter the Setup mode.
Accédez au mode configuration.
Einstellungsmodus aufrufen.
Instellmodus aktivieren.

3



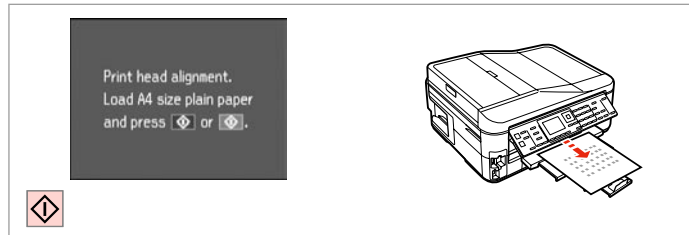
Select **Maintenance**.
Sélectionnez **Maintenance**.
Wartung wählen.
Onderhoud selecteren.

4



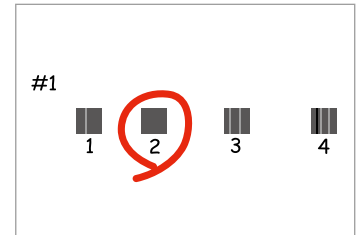
Select **Head Alignment**.
Sélectionnez **Align. tête**.
Kopfausrichtung wählen.
Uitlijning printkop selecteren.

5



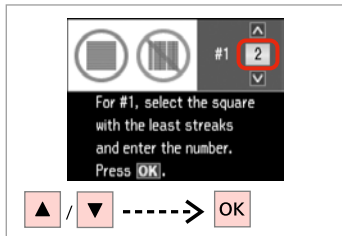
Print patterns.
Imprimez les motifs.
Muster drucken.
Patronen afdrukken.

6



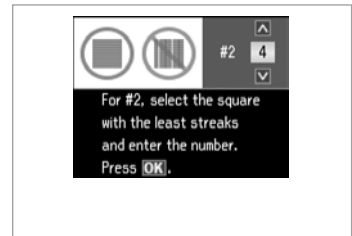
Select the most solid pattern.
Sélectionnez le motif le plus plein.
Dichtestes Muster auswählen.
Meest gelijkmatige patroon selecteren.

7



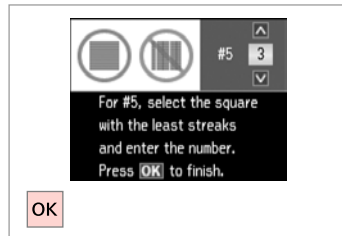
Enter the pattern number for #1.
 Saisissez le numéro de motif pour le #1.
 Musternummer für #1 eingeben.
 Nummer van patroon invoeren voor #1.

8



Repeat 7 for all patterns.
 Répétez l'étape 7 pour tous les motifs.
 Schritt 7 für alle Muster wiederholen.
 7 herhalen voor alle patronen.

9



Finish aligning the print head.
 Finalisez l'alignement de la tête d'impression.
 Druckkopfausrichtung abschließen.
 Uitlijning van printkop voltooien.



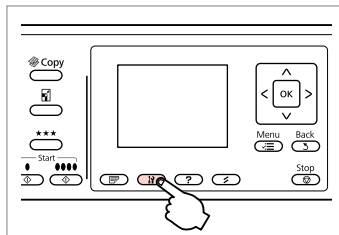
Setting/Changing Time and Region

Paramétrage/
modification de
l'heure et de la
région

Uhrzeit und Region
einstellen/ändern

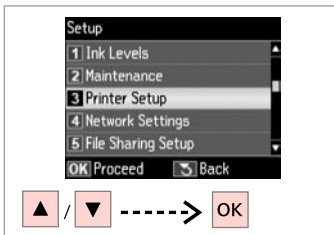
Tijd en regio
instellen/wijzigen

1



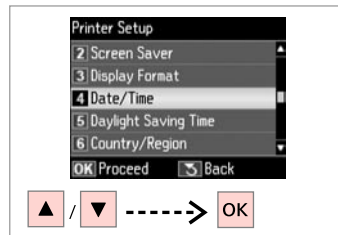
Enter the Setup mode.
Accédez au mode configuration.
Einstellungsmodus aufrufen.
Instelmodus activeren.

2



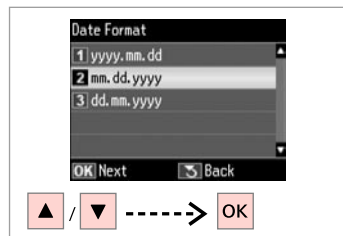
Select **Printer Setup**.
Sélectionnez **Config. imprimante**.
Druckereinstellungen wählen.
Printerinstellungen selecteren.

3



Select **Date/Time**.
Sélectionnez **Date/hre**.
Dat./Zeit wählen.
Datum/tijd selecteren.

4



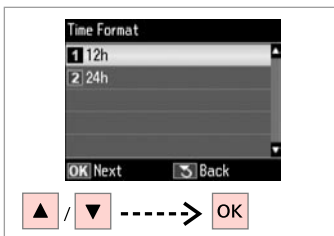
Select the date format.
Sélectionnez le format de la date.
Datumsformat auswählen.
Datumnotatie selecteren.

5



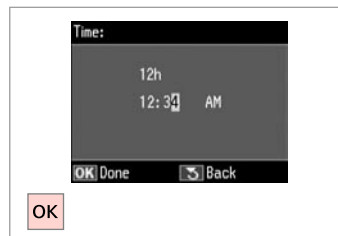
Set the date.
Entrez la date.
Datum einstellen.
Stel de datum in.

6



Select the time format.
Sélectionnez le format de l'heure.
Uhrzeitformat auswählen.
Selecteer de tijdsnotatie.

7



Set the time.
Entrez l'heure.
Uhrzeit einstellen.
Stel de tijd in.

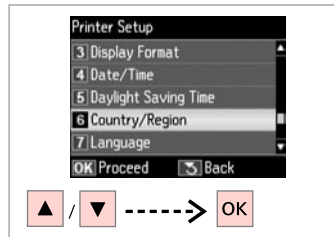


Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.
 Utilisez ▲ ou ▼ pour sélectionner **AM** ou **PM**.
 Wählen Sie mit ▲ oder ▼ die Einstellung **AM** oder **PM**.
 Selecteer **AM** of **PM** met ▲ of ▼.



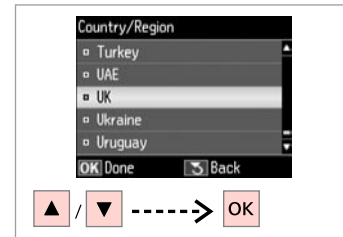
To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time to On**.
 ☞ ➔ 112
 Pour sélectionner l'heure d'été, réglez **Heure d'été** sur **Oui**.
 ☞ ➔ 113
 Um die Sommerzeit einzustellen, wählen Sie für **Sommerzeit** die Option **Ein**. ☞ ➔ 113
 Als u zomertijd wilt selecteren, stelt u **Zomertijd** in op **Aan**.
 ☞ ➔ 114

8



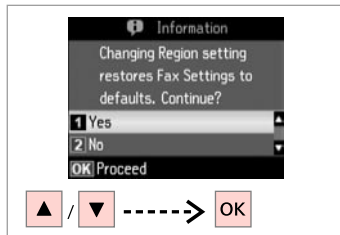
Select **Country/Region**.
 Sélectionnez **Pays/région**.
Land/Region auswählen.
Land selecteren.

9



Select the region.
 Sélectionnez la région.
 Region auswählen.
 Selecteer de regio.

10



Select **Yes**.
 Sélectionnez **Oui**.
Ja wählen.
Ja selecteren.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.
 Il se peut que l'heure affichée ne soit pas correcte, en particulier à la suite d'une coupure de courant.
 Insbesondere nach einem Stromausfall kann eine falsche Uhrzeit angezeigt werden.
 Mogelijk wordt de tijd niet juist weergegeven, met name na een stroomstoring.

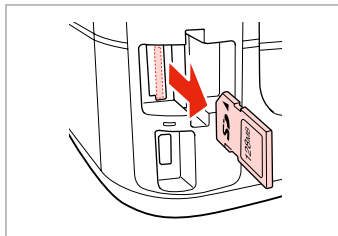
Printing from a Digital Camera

Impression à partir d'un appareil photo numérique

Von einer Digitalkamera drucken

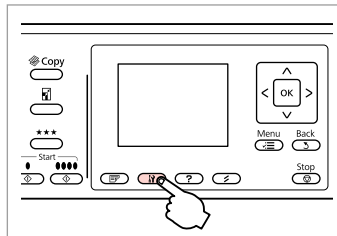
Afdrukken vanaf een digitale camera

1  → 29



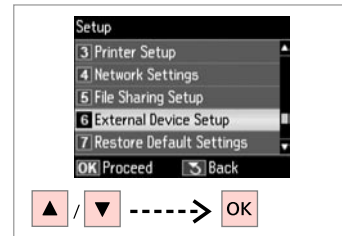
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

2



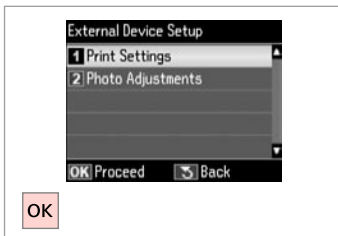
Enter the Setup mode.
Accédez au mode configuration.
Einstellungsmodus aufrufen.
Instelmodus activeren.

3



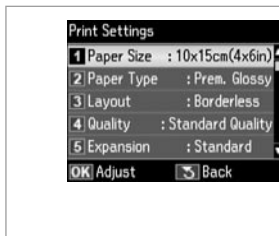
Select **External Device Setup**.
Sélectionnez **Config. périph externe**.
Externe Geräteeinstellungen wählen.
Instellingen extern apparaat selecteren.

4



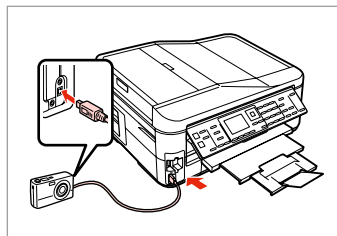
Select **Print Settings**.
Sélectionnez **Param impr.**
Wählen Sie **Druckeinst.**
Afdrukinstellingen selecteren.

5  → 112



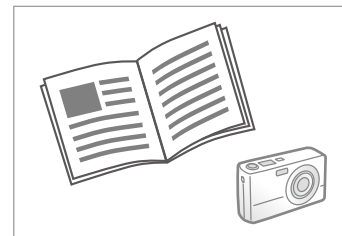
Select the appropriate print settings.
Sélectionnez les paramètres d'impression adaptés.
Geeignete Druckeinstellungen wählen.
Gewenste afdrukinstellingen selecteren.

6



Connect and turn on the camera.
Connectez et allumez l'appareil photo.
Kamera anschließen und einschalten.
Camera aansluiten en aanzetten.

7



See your camera's guide to print.
Reportez-vous au guide de l'appareil photo pour procéder à l'impression.
Zum Drucken schlagen Sie im Handbuch Ihrer Kamera nach.
Handleiding van camera raadplegen voor afdrukfuncties.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Compatibilité	PictBridge
Format de fichiers	JPEG
Taille des images	De 80 × 80 pixels à 9200 × 9200 pixels

Kompatibilität	PictBridge
Dateiformat	JPEG
Bildgröße	80 × 80 Pixel bis 9200 × 9200 Pixel

Compatibiliteit	PictBridge
Bestandsindeling	JPEG
Afbeeldingsgrootte	80 × 80 pixels tot 9200 × 9200 pixels



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Selon les paramètres de l'imprimante et de l'appareil photo numérique, il est possible que certaines associations de types de papier, de tailles de papier et de dispositions ne soient pas prises en charge.

Abhängig von den Einstellungen von Drucker und Digitalkamera werden einige Papiertyp-, Größen- und Layout-Kombinationen unter Umständen nicht unterstützt.

Afhankelijk van de instellingen op deze printer en de digitale camera worden sommige combinaties van papiersoort, papierformaat en lay-out niet ondersteund.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Il est possible que certains paramètres de l'appareil photo numérique ne soient pas visibles au niveau de l'impression.

Einige Einstellungen Ihrer Digitalkamera werden in der Ausgabe ggf. nicht wiedergegeben.

Sommige instellingen die u op de digitale camera vastlegt, worden mogelijk niet zichtbaar op de afdruk.

Setup Menu List

Liste de menus de configuration

Menüpunkte des Einstellungsmenüs

Menu's van de instelmodus

EN  → 112


FR  → 113

DE  → 113

NL  → 114

EN

Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
Network Settings	For details on the setting items, see the online Network Guide.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Settings for Print Photos Mode.  → 57
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

* You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.

Mode Config

Niv. encre		
Maintenance	Vérif. buses	
	Nettoy. tête	
	Align. tête	
	Remplac. cartouche d'encre	
Config. imprimante	Son	
	Economiseur	
	Format affichage *	
	Date/hre	
	Heure d'été	
	Pays/région	
	Langue/Language	
Param réseau	Pour plus de détails au sujet des éléments de paramétrage, consultez le Guide réseau en ligne.	
Config. Fich. partagé		
Config. périph externe	Param impr	Pour plus de détails au sujet des éléments de paramétrage, consultez les Param impr du mode Impression photo. ☐ ➔ 57
	Réglages photo	
Rétablir valeurs par défaut	Réinit. param envoi/réception fax, Réinitial. données fax, Réinit. param réseau, Réinit. tt sf paramètres réseau et fax, Rétablir ts param	


* Les options suivantes sont disponibles pour le format d'affichage de l'écran LCD : 1/1 avec infos, 1/1 sans infos et Afficher miniatures.

Einstellung-Modus

Tintenstände		
Wartung	Düsentest	
	Kopfreinigung	
	Kopfausrichtung	
	Auswechseln der Tintenpatr.	
Druckereinstellungen	Klang	
	Bildschirmschoner	
	Displayformat *	
	Dat./Zeit	
	Sommerzeit	
	Land/Region	
Sprache/Language		
Netzwerkeinstellung	Zur Einstellung der Parameter, siehe Online-Netzwerkhandbuch.	
Dateifreigabebeinst.		
Externe Geräteeinstellungen	Druckeinst.	Zur Einstellung der Parameter, siehe Druckeinst. für den Modus Fotos drucken. ☐ ➔ 57
	Fotoeinstellungen	
Einstellungen wiederherst.	Fax-Sende-/Empfangseinstellungen, Faxdateneinst. zurücksetzen, Netzwerkeinst. wiederherst., Alles außer Netzwerk- u. FaxEinst. zurücksetzen, Alle Einst. wiederherst.	

* Sie können unter folgenden LCD-Anzeigeformaten auswählen: 1x mit Info, 1x ohne Info und Miniaturbild anzeigen.

Modus Instellingen

Inktniveau		
Onderhoud	Controle spuitkanaal	
	Reiniging printkop	
	Uitlijning printkop	
	Vervanging inktcartridge	
Printerinstellingen	Geluid	
	Screensaver	
	Weergavegrootte *	
	Datum/tijd	
	Zomertijd	
	Land	
	Taal/Language	
Netwerkinstellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie over de instellingen.	
Instellingen bestandsdeling		
Instellingen extern apparaat	Afdrukinstellingen	Zie de Afdrukinstellingen van de modus Foto's afdrukken voor meer informatie over de instellingen.  57
	Fotoaanpassingen	
Stand. inst. herstellen	Inst. fax verz./ontv. herstellen, Inst. faxgeg. herstellen, Netwerkinstellingen herstellen, Alles herstellen behalve netwerk- en faxinstellingen, Alle instellingen herstellen	

* Voor de weergave op het display kunt u kiezen uit 1-op-1 met info, 1-op-1 zonder info en Miniaturen weergeven.

Solving Problems
Résolution des problèmes
Problemlösung
Problemen oplossen



Error Messages
Messages d'erreur
Fehlermeldungen
Foutmeldingen












EN  ➔ 116












FR  ➔ 117

DE  ➔ 118

NL  ➔ 119

EN

Error Messages	Solution
Paper jam inside or back side of the product. Press  to see how to remove the paper.	 ➔ 124
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press  .	Load some paper or clear the jammed paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.  ➔ 24
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press  to see how to open it.	 ➔ 128
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper.	 ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 130
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 62 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 89
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Messages d'erreur	Solution
Bourr. papier intérieur ou arrière du produit. App. sur  pour en savoir + sur le retrait du papier.	 ➔ 124
Fin de papier ou bourrage papier. Chargez papier ou retirez papier coincé, puis appuyez sur  .	Chargez du papier ou retirez le papier coincé. Vérifiez également que le nombre de feuilles ne dépasse pas la limite définie pour le type de support utilisé.  ➔ 24
Bourrage papier. Ouvrez le module scanner et retirez le papier. App. sur  pour voir comment l'ouvrir.	 ➔ 128
Bourrage pap ds chargeur auto de documents. Retirez le papier coincé.	 ➔ 129
Erreur d'alimentation papier ou bourrage papier. Retirez et rechargez correctement le papier. Voir la documentation.	 ➔ 130
Erreur communication. Vérifiez que l'ordinateur est connecté, puis réessayez.	Vérifiez que l'ordinateur est correctement connecté. Si le message d'erreur s'affiche toujours, vérifiez que le logiciel de numérisation est installé sur l'ordinateur et que les paramètres du logiciel sont corrects.
Erreur imprimante. Mettez-la hors tension puis sous tension. Pour plus de détails, voir la doc.	Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Assurez-vous que l'imprimante ne contient plus aucun papier. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez l'assistance Epson.
Un tampon encreur de l'imprimante est quasiment en fin de vie. Contactez le support Epson.	Appuyez sur  pour reprendre l'impression. Le message est affiché jusqu'à ce que le tampon encreur soit remplacé. Contactez l'assistance Epson pour remplacer les tampons d'encre avant la fin de leur durée de vie. Lorsque les tampons d'encre sont saturés, l'imprimante cesse de fonctionner et l'intervention de l'assistance Epson est nécessaire pour poursuivre l'impression.
Un tampon encreur de l'imprimante est en fin de vie. Contactez le support Epson	Contactez l'assistance Epson pour remplacer les tampons d'encre.
Erreur sauveg Code d'erreur xxxxxxxx	Un problème est survenu et la sauvegarde a été annulée. Notez le code d'erreur et contactez l'assistance Epson.
Aucune tonalité détectée. Vérif connexion fax.	Assurez-vous que le câble téléphonique est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne.  ➔ 62 Si vous avez connecté l'appareil à un autocommutateur privé ou un adaptateur de terminal, désactivez la fonction Détection tonalité .  ➔ 90
Association adresse IP et masque de ss-réseau incorrecte. Voir la doc.	Reportez-vous au Guide réseau en ligne.
Recovery Mode	La mise à jour du micrologiciel a échoué. Vous devez réessayer de mettre à jour le micrologiciel. Préparez un câble USB et accédez à votre site Web Epson local pour des instructions complémentaires.

Fehlermeldungen	Lösung
Papierstau im Gerät oder an der Rückseite des Gerätes. ☑️ drücken, um zu sehen, wie das Papier entfernt wird.	☑️ ➔ 124
Kein Papier oder Papierstau. Legen Sie Papier ein od. beseitigen Sie den Papierstau und drücken Sie dann ⏏.	Legen Sie Papier ein oder entfernen Sie das gestaute Papier. Andernfalls achten Sie darauf, dass die Blattanzahl unter dem für das verwendete Medium festgelegten Maximum liegt. ☑️ ➔ 24
Papierstau. Scannereinheit öffnen und Papier entfernen. ☑️ drücken, um zu sehen, wie die Einheit geöffnet wird.	☑️ ➔ 128
Papierstau im Automatischen Vorlageneinzug (ADF). Papierstau beseitigen.	☑️ ➔ 129
Papierzufuhrfehler oder Papierstau. Papier entfernen und wieder richtig einlegen. Siehe Dokumentation.	☑️ ➔ 130
Kommunikationsfehler. Sicherstellen, dass der Computer angeschlossen ist und erneut versuchen.	Sicherstellen, dass der Computer richtig angeschlossen ist. Wenn die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass das Scanprogramm auf dem Computer installiert ist und die Programmeinstellungen richtig sind.
Druckerfehler. Gerät aus- und wieder einschalten. Weitere Einzelheiten, siehe Handbuch.	Drucker aus- und wieder einschalten. Sicherstellen, dass kein Papier mehr im Drucker ist. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Ein Tintenkissen im Drucker ist fast verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Drücken Sie ⏏, um mit dem Drucken fortzufahren. Die Meldung wird angezeigt, bis das Tintenkissen ersetzt wurde. Wenden Sie sich an den Epson-Support, um die Tintenkissen zu ersetzen, bevor diese verbraucht sind. Wenn die Tintenkissen voll sind, stoppt der Drucker und Sie müssen sich an den Epson-Kundendienst wenden, um weiterdrucken zu können.
Ein Tintenkissen im Drucker ist verbraucht. Bitte den Epson-Support verständigen.	Wenden Sie sich zum Auswechseln der Tintenkissen an den Epson-Support.
Sich.fehler Fehlercode xxxxxxxx	Es ist ein Fehler aufgetreten und die Sicherung wurde abgebrochen. Notieren Sie den Fehlercode und wenden Sie sich an den Epson-Support.
Kein Wählton. Faxverbindung prüfen.	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen und die Telefonleitung in Ordnung ist. ☑️ ➔ 62 Wenn das Gerät an einer Nebenstellenanlage oder einem Terminaladapter betrieben wird, schalten Sie die Wähltonerkennung aus. ☑️ ➔ 91
Die Kombination von IP-Adresse und Subnetzmaske ist ungültig. Siehe Dokumentation.	Siehe Online-Netzwerkhandbuch.
Recovery Mode	Die Firmware-Aktualisierung ist fehlgeschlagen. Sie müssen die Firmware-Aktualisierung wiederholen. Halten Sie ein USB-Kabel bereit und rufen Sie die Epson-Website für weitere Anweisungen auf.

Foutmeldingen	Oplossing
Papier vastgelopen aan binnenzijde of achterzijde van apparaat. Druk op [⏏] om te zien hoe u het papier verwijdert.	☑ ➔ 124
Papier is op of vastgelopen. Plaats papier of verwijder vastgelopen papier en druk op ⏏.	Plaats papier of verwijder vastgelopen papier. Zorg er ook voor dat het aantal vellen onder de limiet blijft die voor het gebruikte afdruk materiaal is opgegeven. ☑ ➔ 24
Papier is vastgelopen. Open de scanner en verwijder het papier. Druk op [⏏] om te zien hoe u deze opent.	☑ ➔ 128
Papier vastgelopen in automatische documenttoevoer (ADF). Verwijder het vastgelopen papier.	☑ ➔ 129
Papierstoring. Verwijder het papier en plaats het opnieuw. Raadpleeg de documentatie voor hulp.	☑ ➔ 130
Communicatiefout. Controleer of de computer is aangesloten en probeer het opnieuw.	Controleer of de computer goed is aangesloten. Als de foutmelding terugkomt, controleert u of de scansoftware op de computer is geïnstalleerd en of de software-instellingen correct zijn.
Printerfout. Schakel het apparaat uit en vervolgens weer in. Zie de documentatie voor meer informatie.	Zet de printer uit en weer aan. Zorg ervoor dat er geen papier meer in de printer zit. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Een inktkussentje van de printer nadert het einde van zijn levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Druk op ⏏ om het afdrukken te hervatten. De melding blijft getoond totdat het inktkussentje is vervangen. Laat de inktkussentjes tijdig vervangen. Wanneer ze helemaal verzadigd zijn, doet de printer het niet meer en hebt u Epson nodig om nog te kunnen afdrukken.
Een inktkussentje van de printer is aan het einde van zijn levensduur. Neem contact op met Epson Support.	Neem contact op met Epson voor vervanging van het inktkussentje.
Back-upfout. Foutcode xxxxxxxx	Er is een probleem opgetreden en het kopiëren is geannuleerd. Noteer de foutcode en neem contact op met Epson.
Geen kiestoon gedetecteerd. Controleer de faxverbinding.	Controleer of het telefoonsnoer goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. ☑ ➔ 62 Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit. ☑ ➔ 92
De combinatie van IP-adres en subnetmasker is ongeldig. Zie de documentatie.	Zie de online-Netwerkhandleiding.
Recovery Mode	De firmware-update is niet geslaagd voltooid. Probeer de firmware-update opnieuw uit te voeren. Verbind een USB-kabel en ga naar uw lokale Epson website voor aanwijzingen.

Replacing Ink Cartridges

Remplacement des cartouches d'encre

Tintenpatronen ersetzen

Cartridges vervangen



Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from some cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.



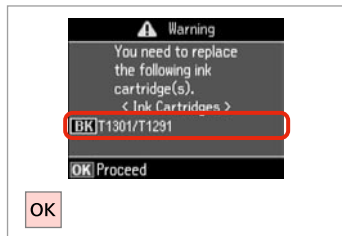
Préc. lors de la manip. des cart. d'encre

- Ne déplacez jamais la tête d'impression à la main.
- De l'encre de certaines cartouches est consommée lors des opérations suivantes : nettoyage de la tête d'impression et chargement de l'encre lors de l'installation d'une cartouche d'encre.
- Pour une efficacité optimale, ne retirez une cartouche que lorsque vous êtes prêt à la remplacer. Il est possible que les cartouches d'encre dont le niveau est faible ne puissent pas être utilisées lorsqu'elles sont réinsérées.
- Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'origine Epson. Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de cartouches d'encre non d'origine. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante. Il est possible que les informations relatives aux encres non d'origine ne soient pas affichées. De même, l'utilisation d'encres non d'origine est enregistrée et peut éventuellement servir dans le cadre de l'assistance.
- Veillez à disposer d'une cartouche d'encre neuve avant de commencer le remplacement. Une fois le remplacement de la cartouche commencé, vous devez effectuer l'ensemble des étapes en une fois.
- Laissez la cartouche vide dans le produit jusqu'à l'installation de la cartouche de remplacement, faute de quoi l'encre présente dans les buses de la tête d'impression risque de sécher.
- N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. Pour conserver une fiabilité optimale, la cartouche est emballée sous vide.
- La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de produits non fabriqués par Epson. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante.
- Ne mettez pas le produit hors tension lors du chargement de l'encre car cette opération consomme de l'encre.

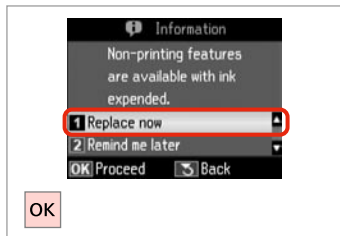
- !** Vorsichtsmaßnahmen beim Austausch von Tintenpatronen
- Den Druckkopf niemals mit der Hand bewegen.
 - Bei den folgenden Funktionen wird von einigen Tintenpatronen eine geringe Tintenmenge verbraucht: Druckkopfreinigung und Tintenbefüllung beim Einsetzen einer Tintenpatrone.
 - Für eine maximale Ausnutzung der Tinte die Tintenpatrone erst herausnehmen, wenn Sie sie ersetzen möchten. Tintenpatronen mit niedrigem Tintenstand können nach dem erneuten Einsetzen möglicherweise nicht verwendet werden.
 - Es wird empfohlen, ausschließlich original EPSON-Tintenpatronen zu verwenden. Epson kann die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern nicht garantieren. Fremdprodukte können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und können unter bestimmten Bedingungen fehlerhaftes Verhalten des Druckers bewirken. Informationen über den Tintenstand von Fremdprodukten werden möglicherweise nicht angezeigt, und die Verwendung von Fremdprodukten wird als mögliche Information für den Kundendienst protokolliert.
 - Besorgen Sie eine neue Tintenpatrone, bevor Sie mit dem Austausch beginnen. Wenn mit dem Tintenpatronenwechsel begonnen wird, müssen alle Schritte in einem Zug ausgeführt werden.
 - Lassen Sie die leere Tintenpatrone im Gerät, bis Sie eine neue besorgt haben. Andernfalls kann die in den Düsen des Druckkopfes verbleibende Tinte eintrocknen.
 - Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst unmittelbar vor dem Einsetzen der Patrone in den Drucker. Die Tintenpatrone ist vakuumverpackt, um die Haltbarkeit zu gewährleisten.
 - Fremdprodukte können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und können unter bestimmten Umständen fehlerhaftes Verhalten des Druckers bewirken.
 - Den Drucker während der Tintenbefüllung nicht ausschalten, da dies unnötigerweise Tinte verbraucht.

- !** Voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met cartridges
- Verplaats de printkop nooit met de hand.
 - Bij de volgende taken wordt een beetje inkt verbruikt uit sommige cartridges: het reinigen van de printkop en het laden van inkt bij installatie van een cartridge.
 - Om zuinig om te gaan met de inkt mag u de cartridge alleen vervangen wanneer u deze wilt vervangen. Cartridges die al bijna leeg zijn, kunnen na een herinstallatie niet meer worden gebruikt.
 - Epson raadt het gebruik van originele Epson-cartridges aan. De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Het gebruik van niet-originele cartridges kan leiden tot schade die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kan het gebruik van dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat niet correct functioneert. Mogelijk wordt geen informatie over het inktpeil weergegeven. Het gebruik van niet-originele inkt wordt geregistreerd voor eventueel gebruik bij service en ondersteuning.
 - Zorg ervoor dat u een nieuwe cartridge bij de hand hebt op het moment waarop u met vervangen begint. Wanneer u met de vervangingsprocedure begint, moet u alle stappen in één sessie afronden.
 - Laat de opgebruikte cartridge in de printer zitten tot u een nieuwe cartridge hebt aangeschaft. Anders kan de inkt in de spuitkanaaltjes van de printkop opdrogen.
 - Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
 - Andere producten die niet door Epson zijn vervaardigd, kunnen leiden tot beschadiging die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kunnen dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat zich niet op de juiste manier gedraagt.
 - Zet de printer niet uit tijdens het laden van inkt, want hierdoor wordt inkt verspild.

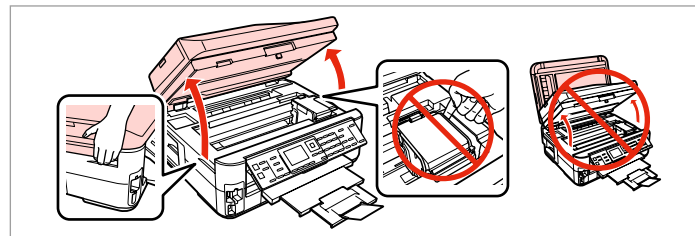


1

Check the color to replace.
 Identifiez la couleur à remplacer.
 Zu ersetzende Farbe prüfen.
 Controleren welke kleur moet worden vervangen.

2

Select **Replace now**.
 Sélectionnez **Rempl imméd.**
Jetzt ersetzen wählen.
Nu vervangen selecteren.

3

Open.
 Ouvrez.
 Öffnen.
 Openen.

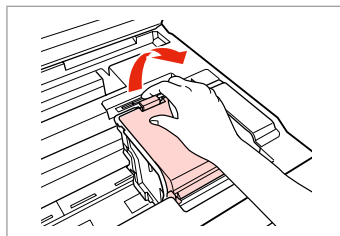


Never open the cartridge cover while the print head is moving.

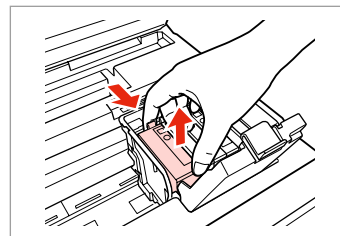
N'ouvrez jamais le couvercle du logement des cartouches lors du déplacement de la tête d'impression.

Die Tintenpatronenabdeckung nicht öffnen, solange sich der Druckkopf bewegt.

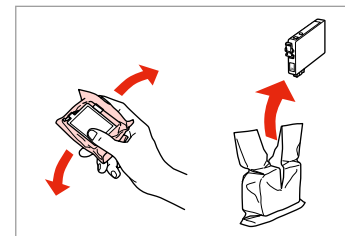
Open de cartridgeklep nooit wanneer de printkop in beweging is.

4

Open.
 Ouvrez.
 Öffnen.
 Openen.

5

Pinch and remove.
 Pincez et retirez.
 Drücken und entfernen.
 Inknijpen en verwijderen.

6

Shake new cartridge.
 Secouez la nouvelle cartouche.
 Neue Tintenpatrone schütteln.
 Nieuwe cartridge schudden.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Veillez à ne pas casser les crochets situés sur le côté de la cartouche d'encre.

Achten Sie darauf, dass die Haken seitlich an der Tintenpatrone nicht abbrechen.

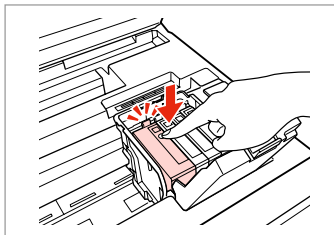
Pas op dat de haken aan de zijkant van de cartridge niet afbreken.

7



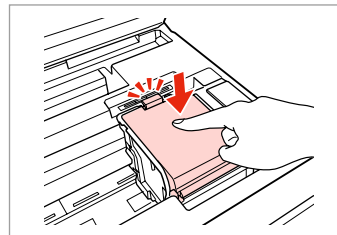
Remove the yellow tape.
Retirez la bande adhésive jaune.
Gelben Streifen entfernen.
Gele tape verwijderen.

8



Insert and push.
Insérez et poussez.
Einsetzen und drücken.
Plaatsen en aandrukken.

9



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.



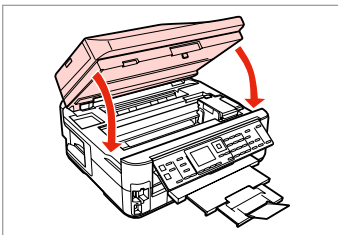
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

S'il vous est difficile de fermer le capot, appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic confirme sa mise en place.

Wenn sich die Abdeckung nicht schließen lässt, jede Tintenpatrone nach unten drücken, bis sie einrastet.

Als u de klep maar moeilijk dicht krijgt, moet u elke cartridge aandrukken en vastklikken.

10



Close slowly and start charging ink.
Refermez lentement et démarrez le chargement de l'encre.
Langsam schließen und Befüllung mit Tinte starten.
Sluit langzaam en start het laden van inkt.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Si vous devez remplacer une cartouche d'encre au cours d'une opération de copie, pour garantir la qualité de la copie une fois le chargement de l'encre terminé, annulez le travail en cours de copie et redémarrez la procédure depuis la mise en place des documents originaux.

Wenn die Tintenpatrone während eines Kopiervorgangs ersetzt werden musste, sollten Sie zur Sicherstellung der Kopierqualität nach Beendigung der Tintensystemaktivierung den aktuellen Kopierauftrag abbrechen und ab dem Einlegen der Originale neu starten.

Als u een cartridge hebt vervangen tijdens het kopiëren, moet u die kopieertaak annuleren (zodra de inkt is geladen) en helemaal opnieuw beginnen vanaf het plaatsen van de originelen. Zo bent u zeker van een goede kopieerkwaliteit.

Paper Jam
Bourrage papier
Papierstau
Vastgelopen papier

Paper Jam - jammed
inside 1

Bourrage papier
- papier coincé à
l'intérieur 1

Papierstau - Stau
innen 1

Papier vastgelopen in
apparaat - 1



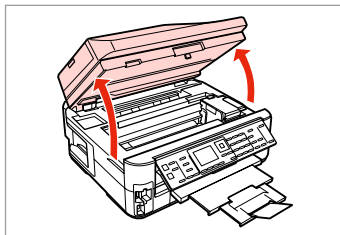
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

N'appuyez jamais sur les touches du panneau de contrôle lorsque vos mains se trouvent dans l'imprimante.

Die Tasten im Bedienfeld nicht berühren, wenn Ihre Hand im Drucker ist.

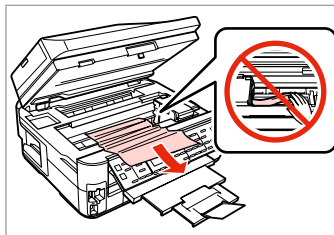
Kom nooit aan de knoppen op het bedieningspaneel wanneer u met uw hand in de printer zit.

1



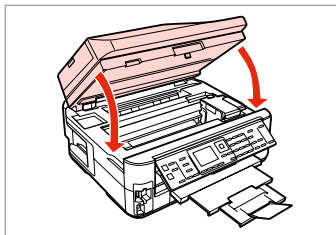
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



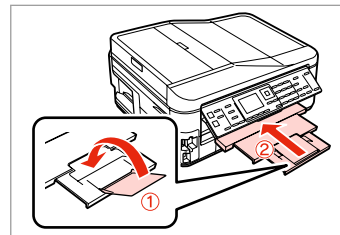
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

3

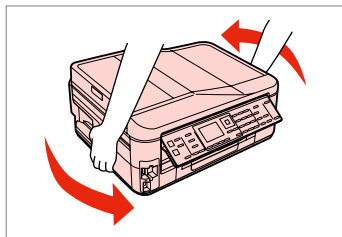


Close slowly.
Refermez lentement.
Langsam schließen.
Sluit langzaam.

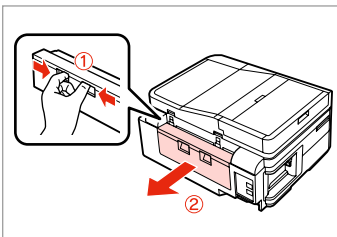
4



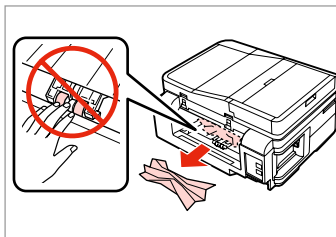
Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

5

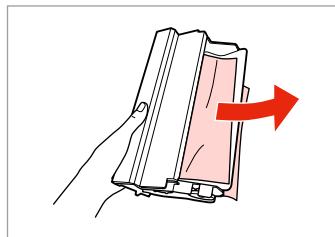
Turn around.
Retournez.
Umdrehen.
Omdraaien.

6

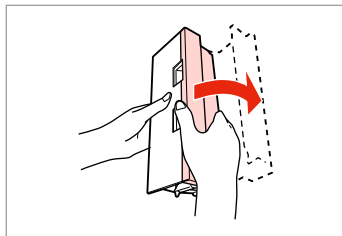
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

7

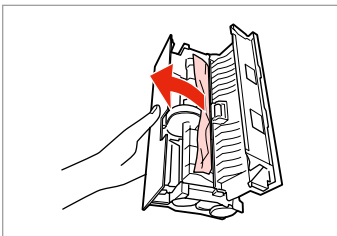
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

8

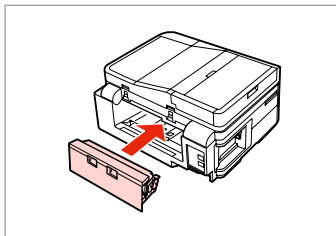
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

9

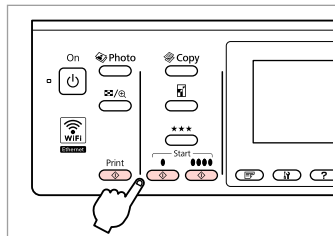
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

10

Carefully remove.
Retirez délicatement.
Vorsichtig entfernen.
Voorzichtig verwijderen.

11

Reattach.
Fixez de nouveau.
Wieder einsetzen.
Terugplaatsen.

12

Restart.
Redémarrez.
Neustart.
Opnieuw starten.



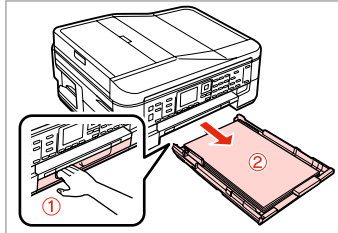
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Procédez comme suit si un message d'erreur s'affiche en continu.

Wenn eine Fehlermeldung nicht beseitigt werden kann, versuchen Sie die folgenden Schritte.

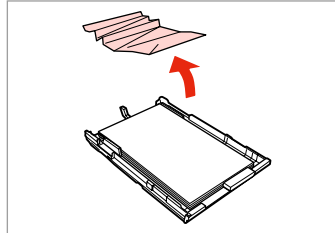
Probeer het volgende als een foutmelding niet kan worden opgelost.

13



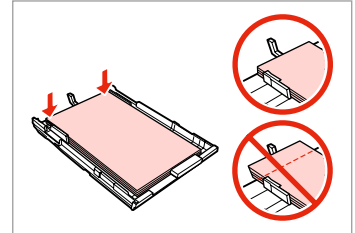
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

14



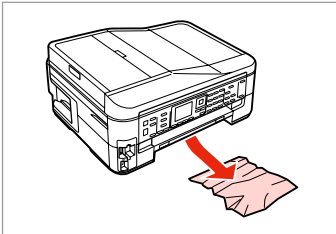
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

15



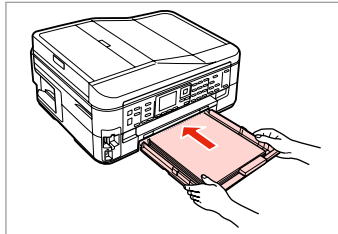
Align the edges.
Alignez les bords.
Kanten ausrichten.
Randen goed recht leggen.

16



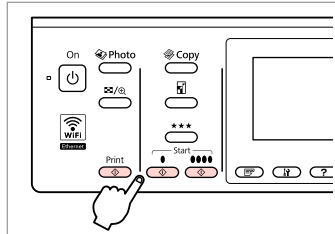
Carefully remove.
Retirez délicatement.
Vorsichtig entfernen.
Voorzichtig verwijderen.

17



Insert the cassette gently.
Insérez doucement le tiroir.
Die Kassette vorsichtig einsetzen.
Cassette voorzichtig naar binnen schuiven.

18



Restart.
Redémarrez.
Neustart.
Opnieuw starten.

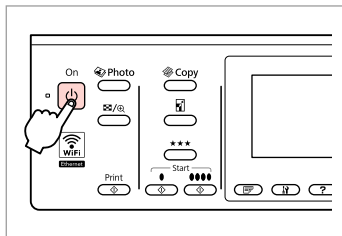


If an error message cannot be cleared, try the following steps.

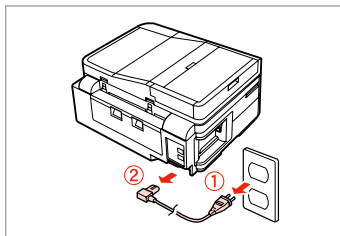
Procédez comme suit si un message d'erreur s'affiche en continu.

Wenn eine Fehlermeldung nicht beseitigt werden kann, versuchen Sie die folgenden Schritte.

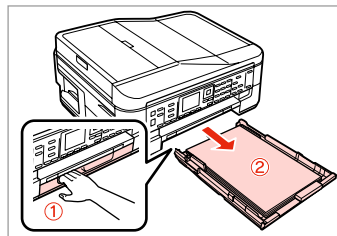
Probeer het volgende als een foutmelding niet kan worden opgelost.

19

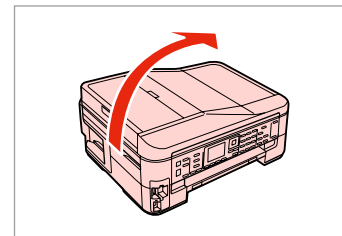
Turn off.
Mettez hors tension.
Ausschalten.
Uitzetten.

20

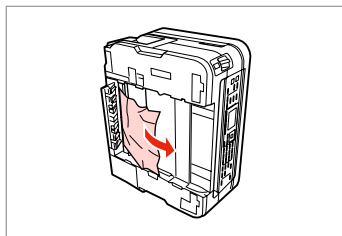
Unplug.
Débranchez.
Ausstecken.
Kabel los.

21

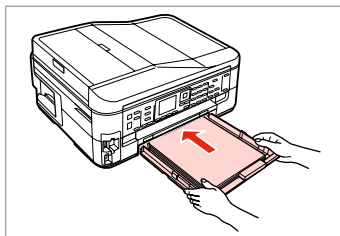
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

22

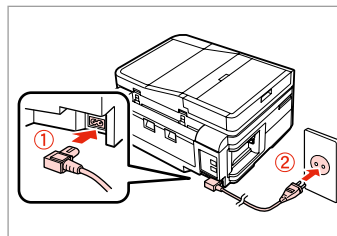
Carefully stand the printer on its side.
Placez délicatement l'imprimante sur le côté.
Drucker vorsichtig auf die Seite stellen.
Printer voorzichtig op zijkant zetten.

23

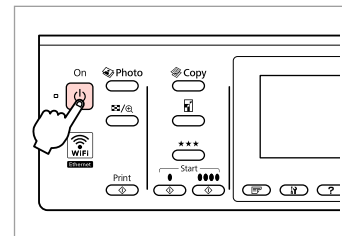
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

24

Insert the cassette gently.
Insérez doucement le tiroir.
Die Kassette vorsichtig einsetzen.
Cassette voorzichtig naar binnen schuiven.

25

Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Verbinden und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.

26

Turn on.
Mise ss tension.
Einschalten.
Aanzetten.

Paper Jam - jammed
inside 2

Bourrage papier
- papier coincé à
l'intérieur 2

Papierstau - Stau
innen 2

Papier vastgelopen in
apparaat - 2



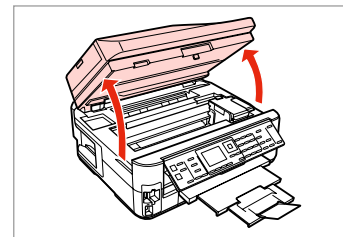
Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

N'appuyez jamais sur les touches du panneau de contrôle lorsque vos mains se trouvent dans l'imprimante.

Die Tasten im Bedienfeld nicht berühren, wenn Ihre Hand im Drucker ist.

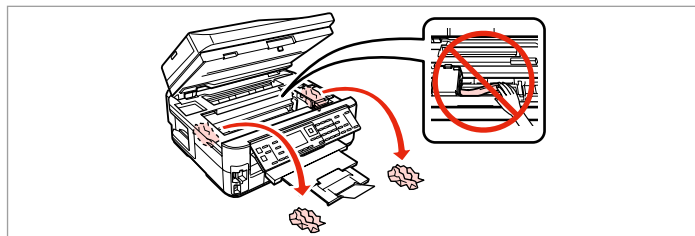
Kom nooit aan de knoppen op het bedieningspaneel wanneer u met uw hand in de printer zit.

1



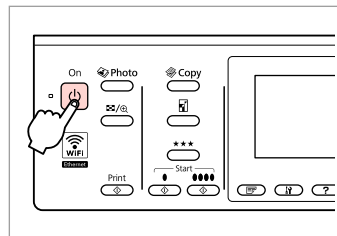
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

3



Turn off, and then back on.
Mettez l'imprimante hors tension,
puis de nouveau sous tension.
Ausschalten und dann wieder
einschalten.
Uitzetten en weer aanzetten.

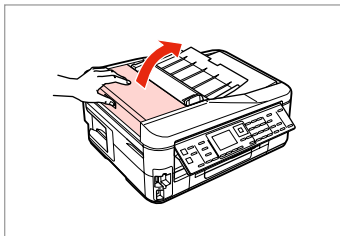
Paper Jam - Automatic Document Feeder (ADF)

Bourrage papier
– chargeur automatique
de documents (ADF)

Papierstau
– Automatischer
Vorlageneinzug (ADF)

Papier vastgelopen
in automatische
documenttvoer
(ADF)

1



Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.



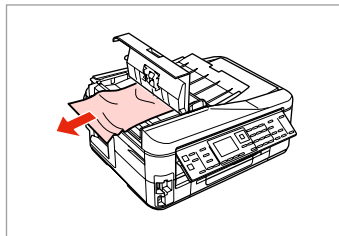
If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

Si vous n'ouvrez pas le capot du
chargeur ADF, l'imprimante risque
d'être endommagée.

Wenn Sie die ADF-Abdeckung
nicht öffnen, könnte der Drucker
beschädigt werden.

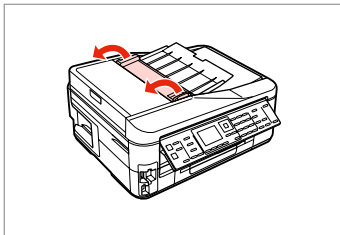
Als u de klep van de ADF
(automatische documenttvoer)
niet opent, kunt u de printer
beschadigen.

2



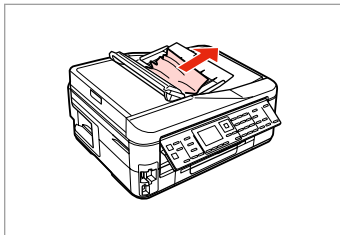
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

3



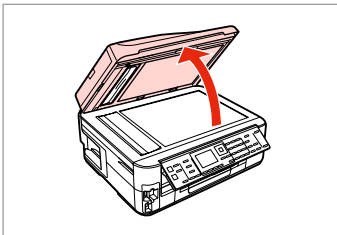
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

4



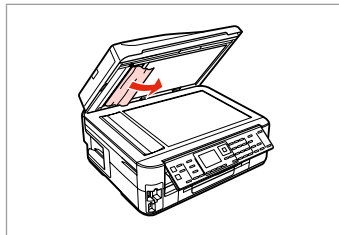
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

5



Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

6



Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

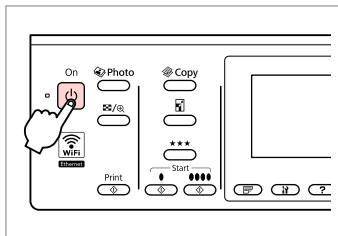
Paper Jam - jammed inside 3

Bourrage papier - papier coincé à l'intérieur 3

Papierstau - Stau innen 3

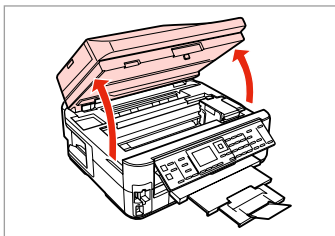
Papier vastgelopen in apparaat - 3

1



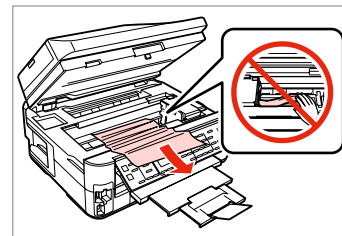
Turn off.
Mettez hors tension.
Ausschalten.
Uitzetten.

2



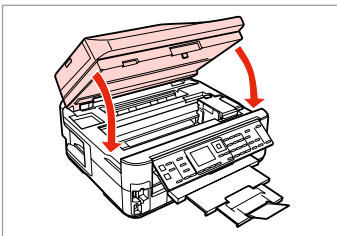
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

3



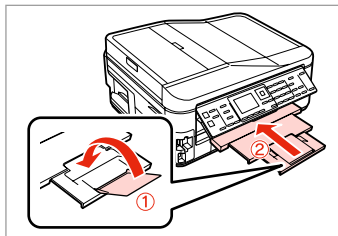
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

4



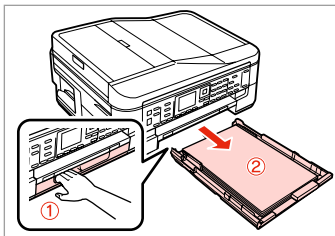
Close slowly.
Refermez lentement.
Langsam schließen.
Sluit langzaam.

5



Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

6



Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.



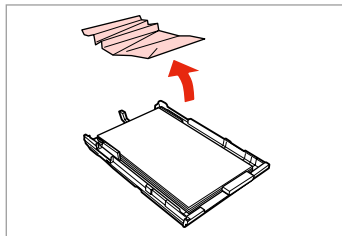
If you cannot pull out the paper cassette, go to the next section.

☐ ➔ 133

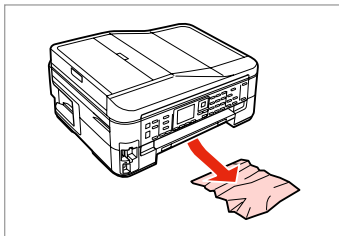
Si vous ne parvenez pas à sortir le tiroir à papier, passez à la section suivante. ☐ ➔ 133

Lässt sich die Papierkassette nicht herausziehen, fahren Sie mit dem nächsten Abschnitt fort. ☐ ➔ 133

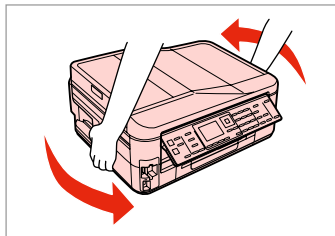
Ga naar het volgende gedeelte als u de papiercassette niet naar buiten kunt trekken. ☐ ➔ 133

7

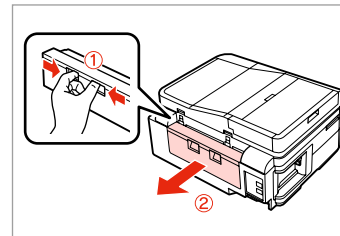
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

8

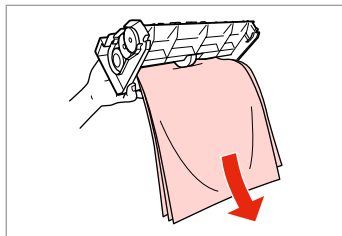
Carefully remove.
Retirez délicatement.
Vorsichtig entfernen.
Voorzichtig verwijderen.

9

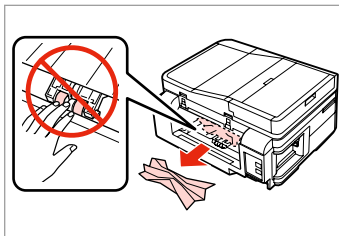
Turn around.
Retournez.
Umdrehen.
Omdraaien.

10

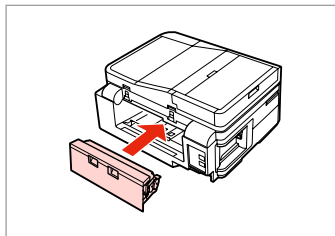
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

11

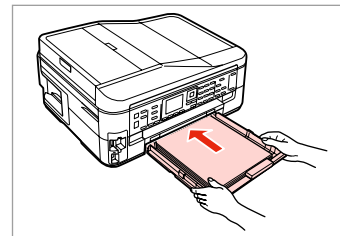
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

12

Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

13

Reattach.
Fixez de nouveau.
Wieder einsetzen.
Terugplaatsen.

14

Insert the cassette gently.
Insérez doucement le tiroir.
Die Kasette vorsichtig einsetzen.
Cassette voorzichtig naar binnen schuiven.



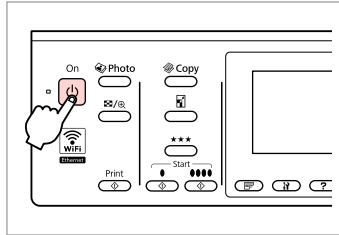
For plain paper, do not load paper above the arrow mark inside the edge guide.

Si vous utilisez du papier ordinaire, ne chargez pas le papier au-delà du repère en forme de flèche , situé à l'intérieur du guide latéral.

Normalpapier nicht über die Pfeilmarkierung innen an der Papierführungsschiene hinaus einlegen.

Let er bij gewoon papier op dat het niet boven de pijl aan de binnenzijde van de zijgeleider komt.

15



Turn on.

Mise ss tension.

Einschalten.

Aanzetten.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

➔ 26

If the error continues to occur, contact Epson support.

Si le même message s'affiche, consultez la procédure de chargement du papier. ➔ 26

Si l'erreur persiste, contactez l'assistance Epson.

Wenn dieselbe Meldung erscheint, prüfen Sie das Verfahren zum Einlegen von Papier. ➔ 26

Tritt der Fehler weiterhin auf, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

Als dezelfde melding wordt weergegeven, bekijk dan de procedure voor het laden van papier. ➔ 26

Neem contact op met Epson als de fout aanwezig blijft.

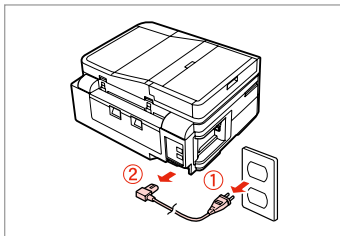
Cannot pull out the paper cassette

Impossible de sortir le tiroir à papier.

Papierkassette kann nicht herausgezogen werden

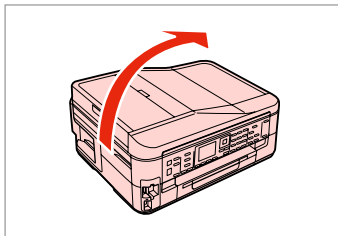
Papiercassette kan niet worden verwijderd

1



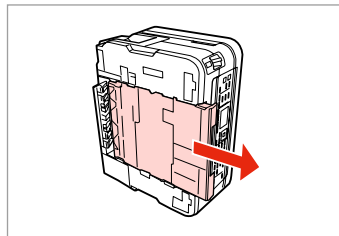
Unplug.
Débranchez.
Ausstecken.
Kabel los.

2



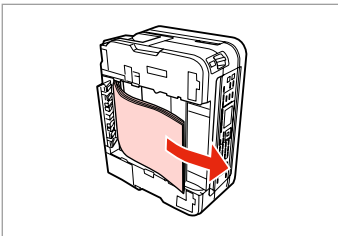
Carefully stand the printer on its side.
Placez délicatement l'imprimante sur le côté.
Drucker vorsichtig auf die Seite stellen.
Printer voorzichtig op zijkant zetten.

3



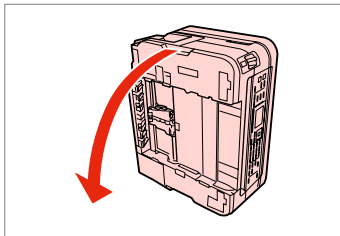
Carefully pull out.
Tirez délicatement.
Vorsichtig herausziehen.
Voorzichtig naar buiten trekken.

4



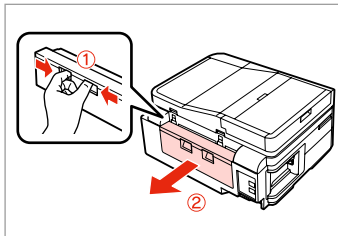
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

5



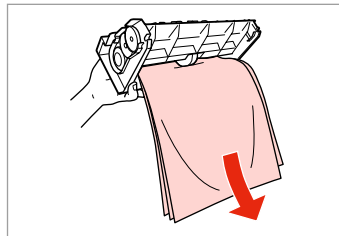
Replace.
Réinsérez.
Herunterklappen.
Terugplaatsen.

6



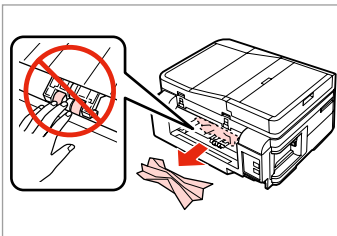
Pull out.
Tirez.
Herausziehen.
Uittrekken.

7



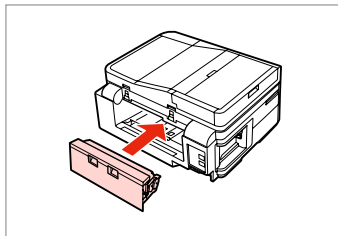
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

8



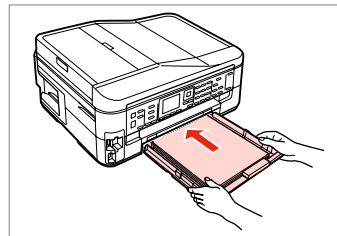
Remove.
Retirez.
Entfernen.
Verwijderen.

9



Reattach.
Fixez de nouveau.
Wieder einsetzen.
Terugplaatsen.

10



Insert the cassette gently.
Insérez doucement le tiroir.
Die Kassette vorsichtig einsetzen.
Cassette voorzichtig naar binnen schuiven.



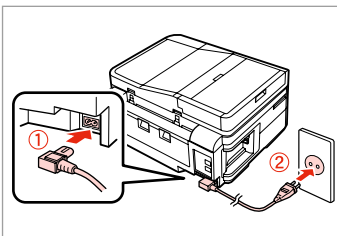
For plain paper, do not load paper above the \equiv arrow mark inside the edge guide.

Si vous utilisez du papier ordinaire, ne chargez pas le papier au-delà du repère en forme de flèche \equiv , situé à l'intérieur du guide latéral.

Normalpapier nicht über die Pfeilmarkierung \equiv innen an der Papierführungsschiene hinaus einlegen.

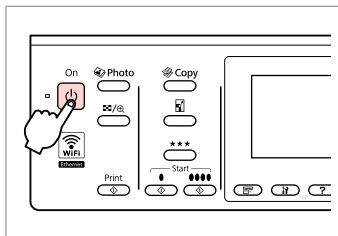
Let er bij gewoon papier op dat het niet boven de pijl \equiv aan de binnenzijde van de zijgeleider komt.

11



Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Verbinden und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.

12



Turn on.
Mise ss tension.
Einschalten.
Aanzetten.



If the same message appears, check the procedure for loading paper.

☐ ➔ 26

If the error continues to occur, contact Epson support.

Si le même message s'affiche, consultez la procédure de chargement du papier. ☐ ➔ 26

Si l'erreur persiste, contactez l'assistance Epson.

Wenn dieselbe Meldung erscheint, prüfen Sie das Verfahren zum Einlegen von Papier. ☐ ➔ 26

Tritt der Fehler weiterhin auf, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

Als dezelfde melding wordt weergegeven, bekijk dan de procedure voor het laden van papier. ☐ ➔ 26

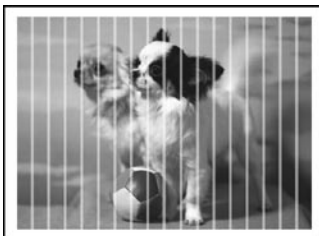
Neem contact op met Epson als de fout aanwezig blijft.

Print Quality/Layout Problems









Problèmes de qualité d'impression/ de disposition









Qualitäts-/Layout-Probleme









Problemen met de afdrukkwaliteit/layout











EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 24	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 26	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 57	
4 Perform a nozzle check first and then clean the print head that shows a defect in the nozzle check result.  ➔ 104	
5 Align the print head.  ➔ 106 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 103	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion, and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 41, 57	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 26, 31	
12 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
13 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Problèmes	Solution
Des bandes (lignes claires) apparaissent au niveau des impressions ou des copies.	1 2 4 5 7 9
L'impression est floue ou tachée.	1 2 4 5 6 8
L'impression est pâle ou incomplète.	1 2 3 4 7
L'impression est poivrée.	5
Couleurs incorrectes ou manquantes.	4 7
La taille ou l'emplacement de l'image est incorrect.	10 11 12 13
Solutions	
1	Vérifiez que le type de papier sélectionné est correct.  ➔ 24
2	Vérifiez que le côté imprimable (côté plus blanc ou plus brillant) du papier est bien orienté.  ➔ 26
3	Si vous sélectionnez Qualité standard ou Supérieur pour le paramètre Qualité , sélectionnez Non pour le paramètre Bidirect . La qualité de l'impression décline lors de l'impression bidirectionnelle.  ➔ 58
4	Procédez à une vérification des buses et nettoyez la tête d'impression qui présente un défaut au niveau des résultats de la vérification des buses.  ➔ 104
5	Alignez la tête d'impression.  ➔ 106 Si la qualité ne s'améliore pas, procédez à l'alignement à l'aide de l'utilitaire du pilote d'impression. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne pour aligner la tête d'impression.
6	Pour nettoyer l'intérieur de l'imprimante, réalisez une copie sans placer aucun document sur la vitre d'exposition/dans le chargeur automatique de documents (ADF). Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
7	Pour des résultats optimaux, la cartouche d'encre doit être utilisée dans les six mois qui suivent l'ouverture de l'emballage.  ➔ 103
8	Utilisez des cartouches d'encre d'origine Epson et du papier recommandé par Epson.
9	Si un effet de moiré (des hachures) apparaît sur la copie, modifiez le paramètre Zoom ou déplacez l'original.
10	Vérifiez que les paramètres Taille pap , Dispo , Extension et Zoom sélectionnés sont adaptés au papier chargé.  ➔ 42, 58
11	Vérifiez que vous avez chargé du papier et placé le document original correctement.  ➔ 26, 31
12	Si les bords de la copie ou de la photo sont rognés, éloignez légèrement le document original du coin.
13	Nettoyez la vitre d'exposition. Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Probleme	Lösung-Nr.
Streifen (helle Linien) sind auf den Ausdrucken oder Kopien sichtbar.	1 2 4 5 7 9
Der Ausdruck ist verwischt oder verschmiert.	1 2 4 5 6 8
Die Ausdrücke sind blass oder weisen Lücken auf.	1 2 3 4 7
Der Ausdruck ist körnig.	5
Falsche oder fehlende Farben.	4 7
Die Bildgröße oder -position ist falsch.	10 11 12 13
Lösungen	
1	Darauf achten, dass die richtige Papiersorte ausgewählt ist.  ➔ 24
2	Sicherstellen, dass die bedruckbare Papierseite (die hellere oder glänzendere Seite) in die richtige Richtung zeigt.  ➔ 26
3	Wenn Sie Standardqual. oder Beste als Einstellung für Qualität wählen, stellen Sie auch Aus für Bidirektional ein. Bidirektionaler Druck verringert die Druckqualität.  ➔ 58
4	Zuerst einen Düsentest durchführen und dann den Druckkopf reinigen, der im Düsentestergebnis fehlerhaft ist.  ➔ 104
5	Druckkopf ausrichten.  ➔ 106 Wenn sich die Druckqualität dadurch nicht verbessert, versuchen Sie die Ausrichtung mit Hilfe des Druckertreiber-Dienstprogramms. Weitere Informationen zum Ausrichten des Druckkopfes, siehe Online-Benutzerhandbuch.
6	Zur Reinigung des Druckerinnenraums eine Kopie erstellen, ohne ein Dokument auf den Vorlagentisch/ADF zu legen. Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .
7	Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Tintenpatronen innerhalb von sechs Monaten nach dem Öffnen der Verpackung verbraucht werden.  ➔ 103
8	Möglichst Original-Tintenpatronen von Epson sowie von Epson empfohlenes Papier verwenden.
9	Wenn ein Moirémuster (Schraffur) auf der Kopie erscheint, ändern Sie die Einstellung Zoom oder die Position der Vorlage.
10	Sicherstellen, dass für das eingelegte Papier die richtige Einstellung für Pap.format, Layout, Erweiterung und Zoom gewählt ist.  ➔ 43, 58
11	Sicherstellen, dass Papier und Vorlage richtig eingelegt sind.  ➔ 26, 31
12	Wenn die Kanten der Kopie oder des Fotos abgeschnitten sind, das Original etwas weiter in die Mitte schieben.
13	Den Vorlagentisch reinigen. Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .

Problemen	Oplossing
Streepvorming (lichte lijnen) in uw afdrucken of kopieën.	1 2 4 5 7 9
Afdruk onscherp of vlekkerig.	1 2 4 5 6 8
Afdruk vaag of er ontbreken delen.	1 2 3 4 7
Afdruk is korrelig.	5
Onjuiste of ontbrekende kleuren.	4 7
Grootte of positie van afbeelding klopt niet.	10 11 12 13
Oplossingen	
1	Controleer of de juiste papiersoort is geselecteerd.  ➔ 24
2	Zorg ervoor dat de afdrukzijde (witste of meest glanzende zijde) van het papier in de juiste richting wijst.  ➔ 26
3	Wanneer u Stand. kwal. of Best selecteert bij Kwaliteit , selecteer dan Uit bij Twee richtingen . Bidirectioneel afdrucken vermindert de afdrukwaliteit.  ➔ 59
4	Voer eerst een spuitkanaaltjescontrole uit en reinig vervolgens de printkop waarmee er volgens het controleresultaat een probleem is.  ➔ 104
5	Lijn de printkop uit.  ➔ 106 Lijn de printkop uit met het hulpprogramma uit de printerdriver als de kwaliteit niet beter wordt. Zie de online-Gebruikershandleiding voor het uitlijnen van de printkop.
6	Maak een kopie zonder een document op de glasplaat/ADF te leggen. Zo reinigt u de binnenzijde van de printer. Zie de online- Gebruikershandleiding voor meer informatie.
7	Verbruik voor het beste resultaat de cartridges binnen zes maanden na opening van de verpakking.  ➔ 103
8	Gebruik bij voorkeur originele Epson-cartridges en papier dat door Epson wordt aanbevolen.
9	Als u moiré (een afwijkend rasterpatroon) ziet in uw kopie, moet u de instelling bij Vergroten/verkleinen wijzigen of het origineel verschuiven.
10	Controleer of voor het geladen papier de juiste instellingen zijn geselecteerd bij Papierformaat, Lay-out, Vergroting en Vergroten/verkleinen .  ➔ 44, 59
11	Controleer of het papier correct is geladen en het origineel correct geplaatst.  ➔ 26, 31
12	Als de randen van de kopie of foto zijn weggevallen, moet u het origineel iets uit de hoek leggen.
13	Reinig de glasplaat. Zie de online- Gebruikershandleiding .









Faxing Problems
 Problèmes d'envoi
 de télécopies
 Fax-Probleme
 Faxproblemen

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 62
2	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
3	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 89
4	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
5	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 81
6	Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
7	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 89
8	Turn off V.34. ☐ ➔ 89
9	Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 89
10	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 81
11	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 108

Problèmes	Solution
Envoi de télécopies impossible.	1 2 3 4 8 9
Réception de télécopies impossible.	1 2 5 8 9
Problèmes de qualité (envoi)	6 7 9
Problèmes de qualité (réception)	9
Le répondeur ne prend pas les appels téléphoniques	10
Heure erronée	11
Solutions	
1	Vérifiez que le câble téléphonique est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. Pour vérifier l'état de la ligne, utilisez la fonction Vérif connexion fax . ☐ ➔ 62
2	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique DSL, vous devez installer un filtre DSL sur la ligne, faute de quoi vous ne pourrez pas utiliser le télécopieur. Pour savoir quel filtre utiliser, contactez votre fournisseur de produits DSL.
3	Si vous avez connecté cet appareil à un autocommutateur privé ou à un adaptateur de terminal, désactivez l'option Détection tonalité . ☐ ➔ 90
4	Vérifiez que le télécopieur de réception est sous tension et qu'il fonctionne.
5	Si vous souhaitez utiliser la méthode automatique pour la réception de télécopies lorsque cet appareil n'est pas connecté à un téléphone, vérifiez que la réponse automatique est activée. ☐ ➔ 81
6	Nettoyez la vitre d'exposition et le chargeur automatique de documents (ADF). Reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.
7	Si la télécopie envoyée est pâle ou manque de clarté, modifiez la Résolution ou le Contraste dans le menu des paramètres du télécopieur. ☐ ➔ 90
8	Désactivez V.34. ☐ ➔ 90
9	Assurez-vous que l'option ECM est activée. ☐ ➔ 90
10	Lorsque la réponse automatique est activée et qu'un répondeur est connecté à la même ligne téléphonique que cet appareil, le nombre de sonneries défini pour la réception des télécopies doit être plus important que celui défini pour le répondeur. ☐ ➔ 81
11	En cas de coupure de courant, ou lorsque l'appareil est resté longtemps hors tension, il se peut que l'horloge soit en avance ou retard, ou qu'elle soit réinitialisée. Réglez l'heure correcte. ☐ ➔ 108

Probleme	Lösung-Nr.
Fax kann nicht gesendet werden.	1 2 3 4 8 9
Fax kann nicht empfangen werden.	1 2 5 8 9
Qualitätsprobleme (Senden)	6 7 9
Qualitätsprobleme (Empfang)	9
Anrufbeantworter kann Sprachanrufe nicht annehmen	10
Falsche Uhrzeit	11
Lösungen	
1	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Telefonleitung verfügbar ist. Sie können den Status der Telefonleitung mit der Funktion Faxverbindung prüfen überprüfen. ☐ ➔ 62
2	Wenn Sie das Gerät an eine DSL-Telefonleitung angeschlossen haben, muss ein DSL-Filter an der Telefonleitung angeschlossen werden. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen/senden. Wenden Sie sich bezüglich des erforderlichen Filters an Ihren DSL-Anbieter.
3	Wenn Sie das Gerät an eine Nebenstellenanlage oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die Wähltonerkennung . ☐ ➔ 91
4	Stellen Sie sicher, dass das Faxgerät der Gegenstelle eingeschaltet und betriebsbereit ist.
5	Wenn dieses Gerät nicht an ein Telefon angeschlossen ist und Sie Faxe automatisch empfangen möchten, stellen Sie sicher, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. ☐ ➔ 81
6	Reinigen Sie den Vorlagentisch und den automatischen Vorlageneinzug (ADF). Weitere Informationen, siehe Online- Benutzerhandbuch .
7	Wenn das von Ihnen gesendete Fax blass oder undeutlich ist, ändern Sie die Auflösung oder den Kontrast im Faxeinstellungsmenü. ☐ ➔ 91
8	Schalten Sie V.34 aus. ☐ ➔ 91
9	Stellen Sie sicher, dass ECM eingeschaltet ist. ☐ ➔ 91
10	Wenn die automatische Rufannahme eingeschaltet und ein Anrufbeantworter an dieselbe Fernsprechleitung wie dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie die Anzahl der Ruftöne bis zur Annahme von Faxanrufen höher ein als die Anzahl von Ruftönen für die Rufannahme des Anrufbeantworters. ☐ ➔ 81
11	Die Uhr läuft nach einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war, möglicherweise zu schnell/langsam oder muss neu gestellt werden. Stellen Sie die richtige Uhrzeit ein. ☐ ➔ 108

Problemen	Oplossing
Kan geen faxen verzenden.	1 2 3 4 8 9
Kan geen faxen ontvangen.	1 2 5 3 9
Kwaliteitsproblemen (verzenden)	6 7 9
Kwaliteitsproblemen (ontvangen)	9
Antwoordapparaat reageert niet op spraakoproepen	10
Onjuiste tijdweergave	11
Oplossingen	
1	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. U kunt de status van de lijn controleren met de functie Faxverbinding controleren .  ➔ 62
2	Als u het apparaat hebt aangesloten op een DSL-telefoonlijn, moet u een DSL-filter op de lijn installeren, anders kunt u niet faxen. Neem contact op met uw DSL-provider voor het benodigde filter.
3	Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u Kiestoondetectie uit.  ➔ 92
4	Controleer of de faxmachine van de ontvanger is ingeschakeld en werkt.
5	Als dit apparaat niet is aangesloten op een telefoon en u wilt automatisch faxen ontvangen, moet u ervoor zorgen dat automatisch beantwoorden is ingeschakeld.  ➔ 81
6	Reinig de glasplaat en de ADF (automatische documenttoevoer). Zie de online- Gebruikershandleiding .
7	Als de fax die u hebt verzonden, vaag of onscherp was, wijzigt u de instelling voor Resolutie of Contrast in het menu met faxinstellingen.  ➔ 92
8	Schakel V.34 uit.  ➔ 92
9	Zorg ervoor dat ECM is ingeschakeld.  ➔ 92
10	Wanneer automatisch beantwoorden is ingeschakeld en een antwoordapparaat is aangesloten op dezelfde telefoonlijn als dit apparaat, stelt u het aantal keer overgaan waarna faxen moeten worden ontvangen, in op een aantal dat hoger is dan voor het antwoordapparaat wordt gebruikt.  ➔ 81
11	Na een stroomstoring of als het apparaat gedurende langere tijd uitgeschakeld is geweest, loopt de klok mogelijk te snel of te langzaam, of is deze helemaal teruggezet. Stel de juiste tijd in.  ➔ 108

Contacting Epson
Support

Pour contacter
l'assistance Epson

Kontaktaufnahme
mit dem Epson-
Kundendienst

Contact opnemen
met Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations de dépannage, contactez les services d'assistance Epson pour obtenir de l'aide. Vous pouvez obtenir les coordonnées du service d'assistance Epson de votre pays dans le Guide d'utilisation en ligne ou sur votre carte de garantie. Si votre service d'assistance clientèle n'est pas répertorié, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Wenn Sie das Problem nicht mit den Informationen zur Fehlerbehebung lösen können, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst. Kontaktinformationen des für Ihre Region zuständigen Epson-Kundendienstes finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch oder auf der Garantiekarte. Falls die entsprechenden Informationen dort nicht aufgeführt werden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Neem contact op met de ondersteuning van Epson als u het probleem niet kunt verhelpen met de informatie voor het oplossen van problemen. Contactgegevens voor de ondersteuning van Epson voor uw land vindt u in de online-Gebruikershandleiding of op de garantiekaart. Als u de gegevens niet vindt, raadpleeg dan de leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht.

A	Aligning the Print Head 106	fax header 70	S	saturation 57
	all photos, printing 57	faxing problems 139		save photos (backup) 56
	Automatic Document Feeder (ADF) 31	faxing to multiple recipients 74,75		scan (document copy) 36
	automatic document feeder, jam 129	fax log 87,89		scan (photo copy) 38
B		fax log, last transmitted fax 87,89		Scan to Email 96
	backup memory card 56	fax log, protocol trace 87,89		Scan to Memory Card 94,98
	bidirectional (print speed) 57	fax polling 86		Scan to PC 96
	binding direction 41	fax print settings 89		Scan to PDF 96
	borderless 41,57	fax report 87,89		scene detection 57
	brightness 57	fax resolution 89		Screen Saver Settings 112
	buttons, control panel 13,18	fax scheduled transmission 78		sharpness 57
C		fax speed (V.34) 89		slide show 57
	change ink cartridge 120	filter, sepia, B&W printing 57		Sound 112
	cleaning, inside of the printer 135	fit frame 57		Supported Paper 24
	clock 112	G	T	thumbnail printing (print proof sheet) 57
	Color restoration 38,41	greeting card 52		troubleshooting 115
	contrast 57	guide to control panel 13		two-sided copying 37,41
	control panel 13,18	I		two-sided printing 37,41
	copying documents 36	ink cartridge, replacing 120		two-up copying 41
	copying photos 38	Ink Cartridge Status 102	U	
	crop photo 13,39,46	J	USB external device 55,56	
D		jams, paper 124	USB flash drive 55,56	V
	Date/Time 112	L		viewer 18
	Daylight Saving Time 112	Language (change display) 112	W	
	digital camera, printing from 110	Layout 41,48	with border 41	
	Display Format 112	layout problem 135	Z	
	dry time 41	M	zoom 46	
E		Maintenance 101,112		
	enhance 41,57	Memory Card 29		
	enlarge 39,41,46	N		
	error messages 116	Network Settings 112	P	
	expansion (borderless photos) 41,57	P	panel 13,18	
	external device 55,56	paper, jams 124	paper, loading 26	
F		paper, loading 26	Paper Size 41	
	fax, auto answer 62,81,83	Paper Type 24,41	PictBridge 110	
	fax, checking fax connection 65	power failure 22	printing photos 46	
	fax, connecting to DSL 64	printing photos 46	print ruled papers 50	
	fax, connecting to ISDN 64	Q		
	fax, dial tone detection 89	quality 41,57		
	fax, group dial 68,74,87,89	quality problem 135	R	
	fax, reprint received faxes 87,89		red eye, correction 57	
	fax, rings to answer setting 81,83,89		reduce 41	
	fax, speed dial 66,74,87,89		Replacing ink cartridges 120	
	fax, two-sided scanning 73,75,89		restoration 41	
	fax, using different ring patterns (DRD) 89		Restore Default Settings 112	
	fax communication setting 89			
	fax contrast 89			
	fax error correction mode 89			

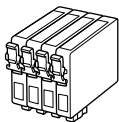
A	Afficheur	18	impression de papiers réglés	50	Rétablir valeurs par défaut	113
	agrandissement	39.42.46	impression de photos	46	rognage de la photo	13.39.46
	ajustement du cadre	58	impression recto verso	37.42	S	
	Alignement de la tête d'impression	106	invitation à télécopier	86	sans marges	42.58
	amélioration	42.58	J		saturation	58
	animation	58	journal de télécopies	87.90	sauvegarde de la carte mémoire	56
	appareil photo numérique, impression à partir de	110	journal de télécopies, dernière télécopie transmise	87.90	sens de reliure	42
	avec marges	42	journal de télécopies, suivi du protocole	87.90	T	
B			L		Taille pap	42
bidirectionnelle (vitesse d'impression)	58		Langue (modification de l'affichage)	113	télécopieur, connexion DSL	64
Bip	113		luminosité	58	télécopieur, connexion RNIS	64
bourrages, papier	124		M		télécopieur, détection de la tonalité	90
C			Maintenance	101.113	télécopieur, numérisation recto verso	73.75.90
carte de vœux	52		messages d'erreur	116	télécopieur, numérotation groupée	68.74.87.90
Carte mém.	29		mode de correction des erreurs du télécopieur	90	télécopieur, numérotation rapide	66.74.87.90
cartouche d'encre, remplacement	120		N		télécopieur, paramètre Sonner. avt rép	81.83.90
Chargeur automatique de documents (ADF)	31		nettoyé	58	télécopieur, réimpression des télécopies reçues	87.90
chargeur automatique de documents, bourrage	129		nettoyage, intérieur de l'imprimante	136	télécopieur, réponse automatique	62.81.83
clé USB à mémoire flash	55.56		Num. vers carte mém	94.99	télécopieur, utilisation de différentes sonneries (DRD)	90
contraste	58		Numérisation (copie de document)	36	télécopieur, vérification de la connexion du télécopieur	65
contraste de la télécopie	90		Numérisation (copie de photo)	38	temps de séchage	42
copie 2 en 1	42		Numérisation vers un courrier électronique	96	touches, panneau de contrôle	13.18
copie de documents	36		Numérisation vers un fichier PDF	96	toutes les photos, impression	58
copie de photos	38		Numériser vers PC	96	transmission programmée de télécopies	78
copie recto verso	37.42		P		Type pap	24.42
coupure d'électricité	22		panneau	13.18	V	
D			panneau de contrôle	13.18	vitesse du télécopieur (V.34)	90
Date/hre.	113		papier, bourrages	124	Y	
dépannage	115		papier, chargement	26	yeux rouges, correction	58
détection de la scène	58		Papier pris en charge	24	Z	
Disposition	42.48		Param économiseur	113	zoom	46
E			paramètre de communication du télécopieur	90		
en-tête de télécopie	70		paramètres d'impression du télécopieur	90		
enregistrement des photos (sauvegarde)	56		Param réseau	113		
envoi d'une télécopie à plusieurs destinataires	74.75		périphérique externe	55.56		
État de la cartouche d'encre	102		périphérique USB externe	55.56		
extension (photos sans marges)	42.58		PictBridge	110		
F			problème de disposition	135		
filtre, sépia, impression en noir et blanc	58		problème de qualité	135		
Format affichage	113		problèmes d'envoi de télécopies	139		
G			Q			
guide du panneau de contrôle	13		qualité	42.58		
H			R			
Heure d'été	113		rapport de télécopies	87.90		
Horloge	113		réduction	42		
I			remplacement de la cartouche d'encre	120		
impression de miniatures (impression d'une feuille de vérification)	58		Remplacement des cartouches d'encre	120		
			résolution de la télécopie	90		
			restauration	42		
			Restauration de la couleur	38.42		

DE Index

2-seitiger Druck.....	37.43
2-seitiges Kopieren.....	37.43
2fach kopieren.....	43
A	
alle Fotos, drucken.....	58
an Rahmen anpassen.....	58
Anzeige.....	18
Auto-Korrektur.....	43.58
Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....	31
automatischer Vorlageneinzug, Papierstau.....	129
B	
Bedienfeld.....	13.18
bidirektional (Druckgeschwindigkeit).....	58
Bildschirmschoner.....	113
Binderichtung.....	43
D	
Dat./Zeit.....	113
Diashow.....	58
Digitalkamera, drucken von.....	110
Displayformat.....	113
Dokumente kopieren.....	36
E	
Einstellung der Faxkommunikation.....	91
Einstellungen wiederherst.....	113
Erläuterungen zum Bedienfeld.....	13
Erweiterung (randlose Fotos).....	43.58
externes Gerät.....	55.56
externes USB-Gerät.....	55.56
F	
Farbwiederherstellung.....	38.43
Fax, 2-seitiges Scannen.....	73.75.91
Fax, Anschließen an DSL.....	64
Fax, Anschließen an ISDN.....	64
Fax, Auto-Antwort.....	62.81.83
Fax, Einstellung der Ruftöne bis zur Antwort.....	81.83.91
Fax, Faxe neu drucken.....	87.91
Fax, Fehlerkorrekturmodus.....	91
Fax, Gruppenwahl.....	68.74.87.91
Fax, Kurzwahl.....	66.74.87.91
Fax, Überprüfen der Faxverbindung.....	65
Fax, Verwenden verschiedener Ruftonmuster (DRD).....	91
Fax, Wähltonerkennung.....	91
Fax-Probleme.....	139
Fax abrufen.....	86
Faxauflösung.....	91
Faxbericht.....	87.91
Faxbericht, letzte Faxübertragung.....	87.91
Faxbericht, Protokollaufzeichnung.....	87.91
Faxdruckeinstellungen.....	91
Faxgeschwindigkeit (V.34).....	91
Faxkontrast.....	91
Faxkopfzeile.....	70
Faxversand an mehrere Empfänger.....	74.75
Fehlermeldungen.....	116
Filter, Sepia, S/W-Druck.....	58
Fotos drucken.....	46
Fotos kopieren.....	38
Fotos speichern (Sicherung).....	56
Foto zuschneiden.....	13.39.46
G	
Geplante Faxübertragung.....	78
Grußkarte.....	52
H	
Helligkeit.....	58
J	
Justieren des Druckkopfes.....	106
K	
Kontrast.....	58
L	
Layout.....	43.48
Layout-Problem.....	135
Linienpapier drucken.....	50
M	
Miniatursichtendruck (Korrekturabzug drucken).....	58
mit Rand.....	43
Motiverkennung.....	58
N	
Netzwerkeinstellung.....	113
P	
Pap.format.....	43
Pap.sorte.....	25.43
Papier, einlegen.....	26
Papier, Stau.....	124
PictBridge.....	110
Piep.....	113
Problemlösung.....	115
Q	
Qualität.....	43.58
Qualitätsproblem.....	135
R	
randlos.....	43.58
Reinigen, Druckerinnenraum.....	137
Rote-Augen-Korrektur.....	58
S	
Sättigung.....	58
Scan-to-Email.....	96
Scan-to-PDF.....	96
Scan auf Speicherkarte.....	94.99
Scan für PC.....	96
Scannen (Dokumentkopie).....	36
Scannen (Fotokopie).....	38
Schärfe.....	58
Sommerzeit.....	113
Speicherkarte.....	29
Speicherkarte sichern.....	56
Sprache (Display ändern).....	113
Stau, Papier.....	124
Stromausfall.....	22
T	
Tasten, Bedienfeld.....	13.18
Tintenpatrone, ersetzen.....	120
Tintenpatronen-Status.....	102
Tintenpatronen austauschen.....	120
Tintenpatrone wechseln.....	120
Trocknungszeit.....	43
U	
Uhr.....	113
Unterstütztes Papier.....	24
USB-Flashlaufwerk.....	55.56
V	
vergrößern.....	39.43.46
verkleinern.....	43
W	
Wartung.....	101.113
wiederherstellen.....	43
Z	
Zoom.....	46

NL Index

A	2-op-1 kopiëren.....	44	f	fax, aansluiting met DSL.....	64	G	faxresolutie.....	92	S	Scannen naar pc.....	96
	afdrুকinstellingen fax.....	92		fax, aansluiting met ISDN.....	64		faxsnelheid (V.34).....	92		Scannen naar PDF.....	96
	alle foto's, afdrucken.....	59		fax, automatische beantwoording.....	62.81.83		filter, sepia, zwart-wit afdrucken.....	59		scenedetectie.....	59
	Automatische documenttoevoer (ADF).....	31		fax, beltonen instellen.....	81.83.92		foto's afdrucken.....	46		Schermbevil. inst.....	114
B	automatische documenttoevoer, storing.....	129		fax, dubbelzijdig scannen.....	73.75.92		foto's kopiëren.....	38		scherpte.....	59
	back-up van geheugenkaart.....	56		fax, faxverbinding controleren.....	65		foto's opslaan (back-up).....	56		Stand. inst. herstellen.....	114
	bedieningspaneel.....	13.18		fax, foutcorrectiemodus.....	92		foto bijsnijden.....	13.39.46		storing, papier.....	124
	bindrichting.....	44		fax, groeps kiesnummer.....	68.74.87.92		foutmeldingen.....	116	T	stroomstoring.....	22
C	cartridge, vervangen.....	120		fax, kiestoondetectie.....	92	G	Geheugenkaart.....	29		Taal (op display).....	114
	Cartridgestatus.....	102		fax, ontvanger fax opnieuw afdrucken.....	87.92		gelinieerd papier afdrucken.....	50		Toon.....	114
	Cartridge vervangen.....	120		fax, snelkiesnummer.....	66.74.87.92		geplande verzending fax.....	78		tweete richtingen (afdrucksnelheid).....	59
	contrast.....	59		fax, verschillende belpatronen (DRD).....	92	H	helderheid.....	59	U	USB-flashdrive.....	55.56
D	Datum/Tijd.....	114		faxcommunicatie instellen.....	92		herstellen.....	44	V	vastgelopen papier.....	124
	diavoorstelling.....	59		faxcontrast.....	92	K	Kleuren herstellen.....	38.44		verbeteren.....	44.59
	digitale camera, afdrucken van.....	110		faxen naar meerdere nummers.....	74.75		Klok.....	114		vergroten.....	39.44.46
	documenten kopiëren.....	36		faxkopregel.....	70		knoppen, bedieningspaneel.....	13.18		vergroting (randloze foto's).....	44.59
	droogtijd.....	44		faxlog.....	87.92		kwaliteit.....	44.59		verkleinen.....	44
	dubbelzijdig afdrucken.....	37.44		faxlog, laatst verzonden fax.....	87.92		kwaliteitsproblemen.....	135	W	verzadiging.....	59
	dubbelzijdig kopiëren.....	37.44		faxlog, protocoltracering.....	87.92	L	Lay-out.....	44.48		Viewer.....	18
E	extern apparaat.....	55.56		faxpolling.....	86		lay-outproblemen.....	135	Z	Weergave.....	114
	extern USB-apparaat.....	55.56		faxproblemen.....	139	M	met rand.....	44		wenskaart.....	52
F	fax, aansluiting met DSL.....	64		faxrapport.....	87.92		miniaturen afdrucken (proefvel afdrucken).....	59	Z	Zomertijd.....	114
	fax, aansluiting met ISDN.....	64				N	netwerkinstellingen.....	114		zoom.....	46
	fax, automatische beantwoording.....	62.81.83				O	Onderhoud.....	101.114			
	fax, beltonen instellen.....	81.83.92				P	Ondersteund papier.....	24			
	fax, dubbelzijdig scannen.....	73.75.92					paneel.....	13.18			
	fax, faxverbinding controleren.....	65					papier, laden.....	26			
	fax, foutcorrectiemodus.....	92					Papierformaat.....	44			
	fax, groeps kiesnummer.....	68.74.87.92					Papiersort.....	25.44			
	fax, kiestoondetectie.....	92					passend in kader.....	59			
	fax, ontvanger fax opnieuw afdrucken.....	87.92					PictBridge.....	110			
	fax, snelkiesnummer.....	66.74.87.92					Printkop uitlijnen.....	106			
	fax, verschillende belpatronen (DRD).....	92				R	problemen oplossen.....	115			
	faxcommunicatie instellen.....	92					randloos.....	44.59			
	faxcontrast.....	92					reinigen, binnenzijde printer.....	138			
	faxen naar meerdere nummers.....	74.75					rode ogen, corrigeren.....	59			
	faxkopregel.....	70				S	Scannen (kopie document).....	36			
	faxlog.....	87.92					Scannen (kopie foto).....	38			
	faxlog, laatst verzonden fax.....	87.92					Scannen naar e-mail.....	96			
	faxlog, protocoltracering.....	87.92					Scannen naar geheugenkaart.....	94.100			







Available ink cartridge sizes vary by area.

Les tailles des cartouches d'encre disponibles varient d'un pays à l'autre.

Die verfügbaren Tintenpatronengrößen variieren je nach Land/Region.

De capaciteit waarin de cartridges beschikbaar zijn, verschilt per land.

BX630FW/BX635FWD		BK	C	M	Y
Stag Cerf Hirsch Hert		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Apple Pomme Apfel Appel		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
FR		Noir	Cyan	Magenta	Jaune
DE		Schwarz	Cyan	Magenta	Gelb
NL		Zwart	Cyaan	Magenta	Geel

WorkForce 545/645	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140	140	140	140
138	138	138	138	

